

Art.Nr.

5905211934 / 5905211904 / 5905213915 /  
5805202986 / 59052119953 / 58052039944

AusgabeNr.

5905211934\_0209

Rev.Nr.

03/03/2026



**HL760LS**  
**LS700UG**  
**FBH7TS**  
**LOGS7S-BE**

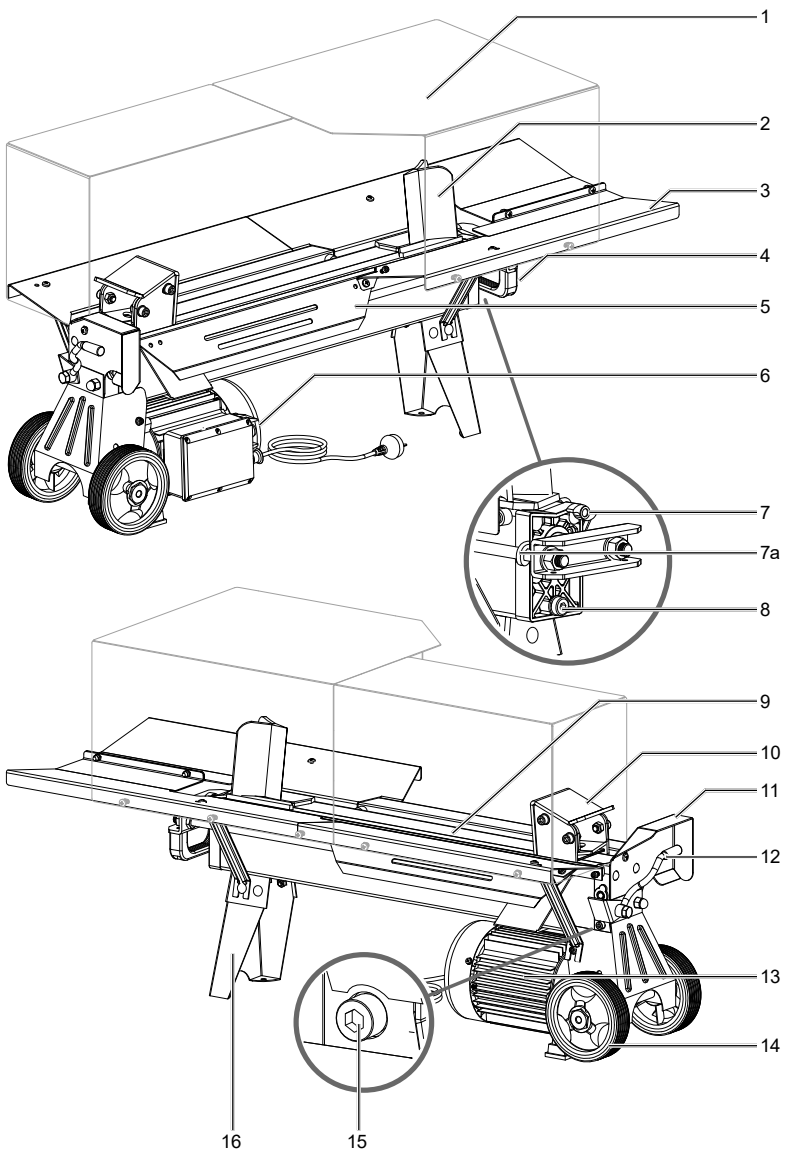


DE	<b>Holzspalter</b> Originalbetriebsanleitung	9
GB	<b>Log splitter</b> Translation of original instruction manual	22
CZ	<b>Štípač dřeva</b> Překlad originálního návodu k obsluze	32
SK	<b>Štiepačka dreva</b> Překlad originálneho návodu na obsluhu	42
HU	<b>Fahasító</b> Eredeti használati utasítás fordítása	52
PL	<b>Łuparka klinowa do drewna</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	63
HR	<b>Cjepač drva</b> Prijevod originalnog priručnika za uporabu	74
SI	<b>Cepilnik drv</b> Prevod originalnih navodil za uporabo	84

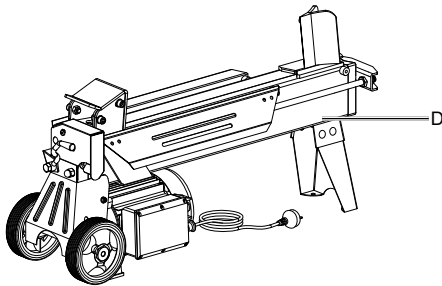
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!



1

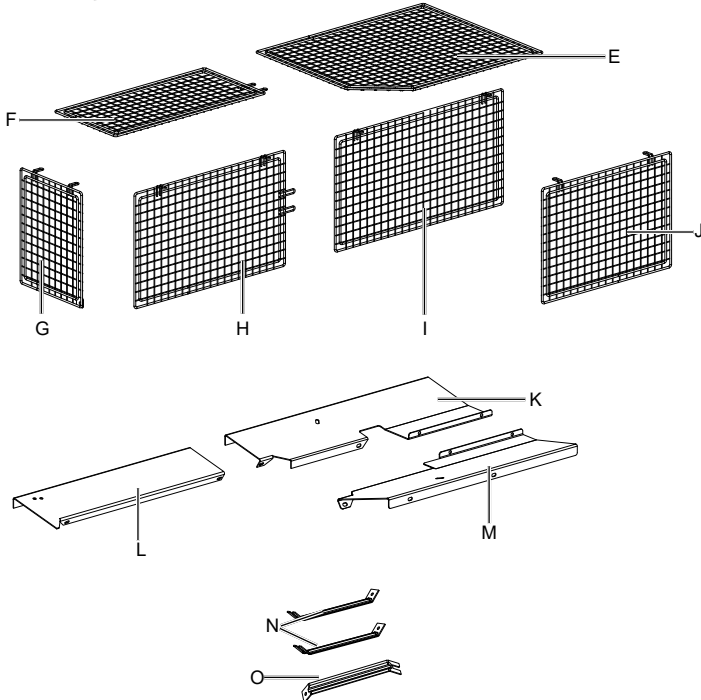


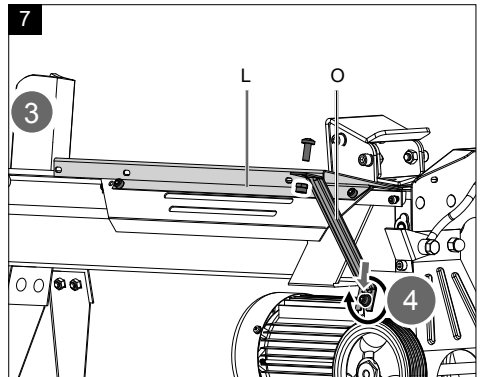
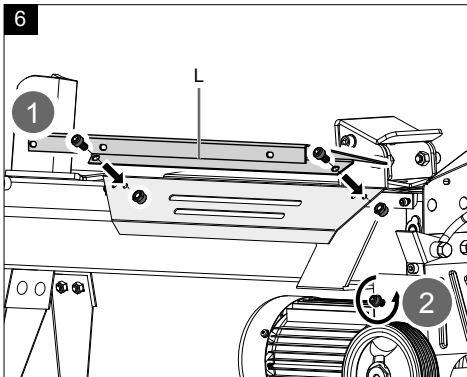
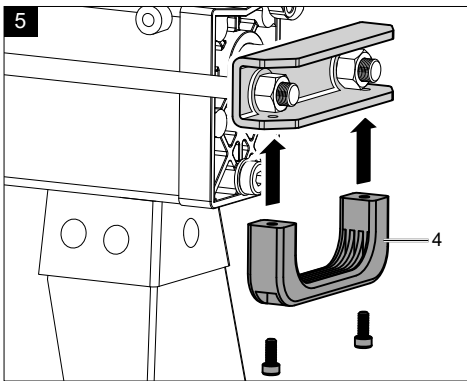
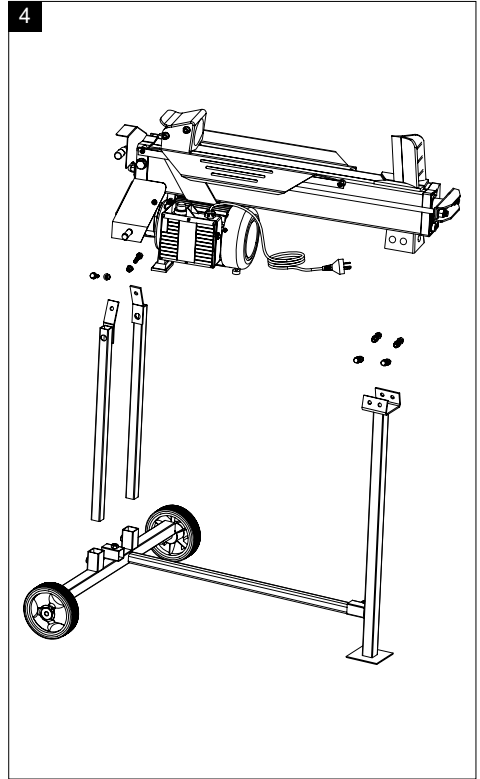
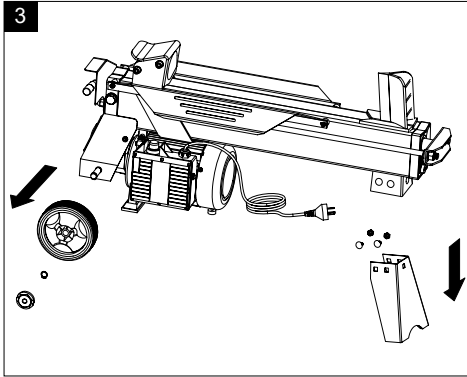
2

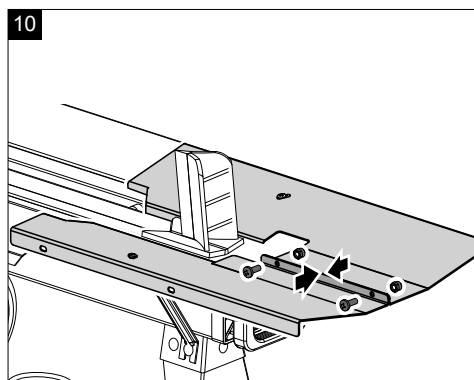
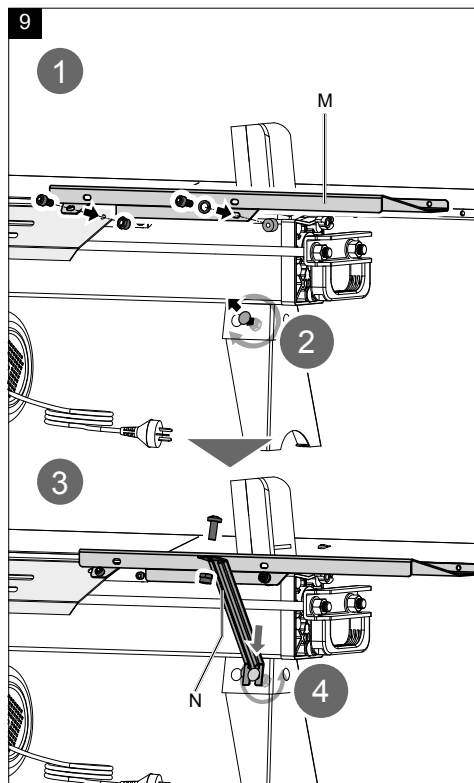
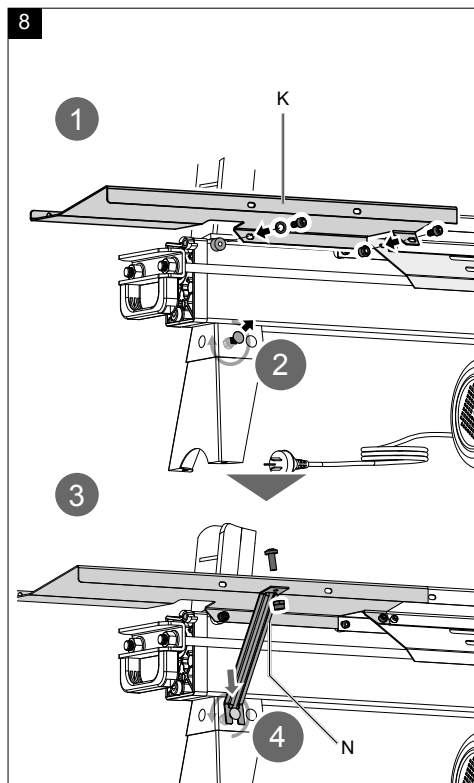


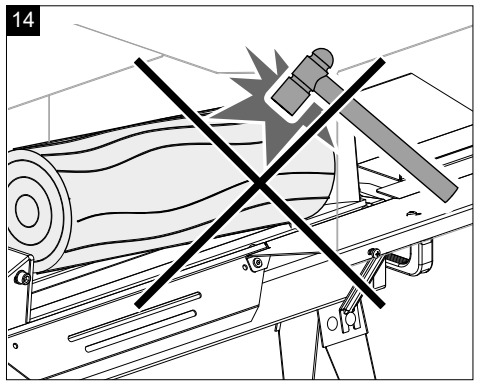
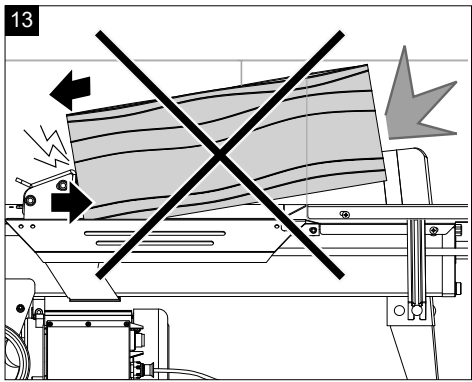
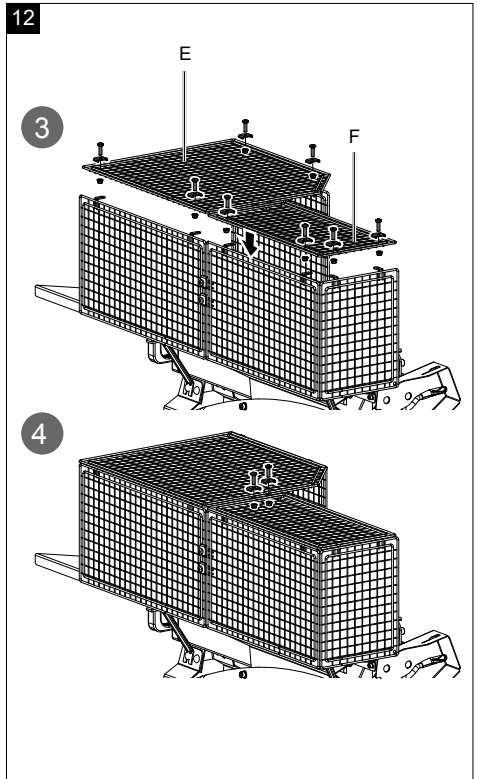
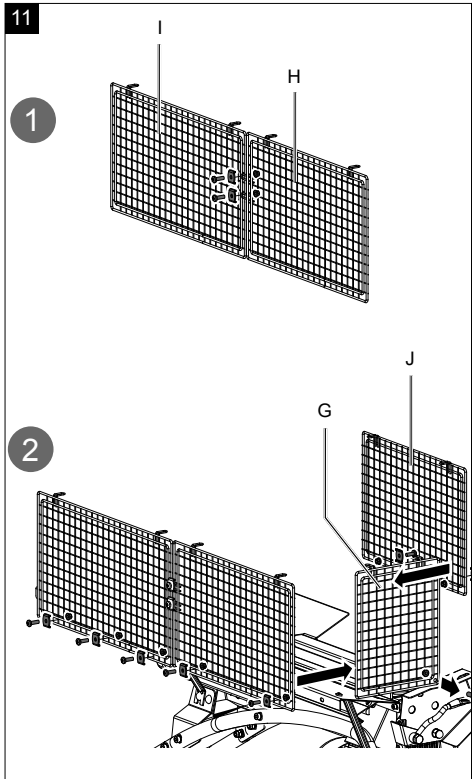
B

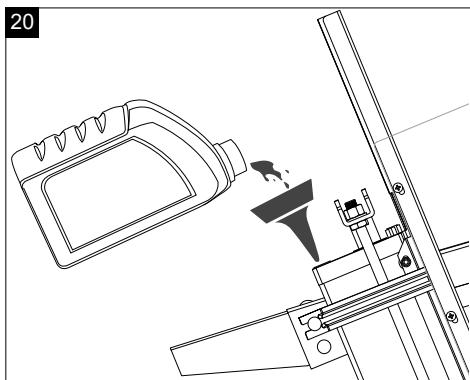
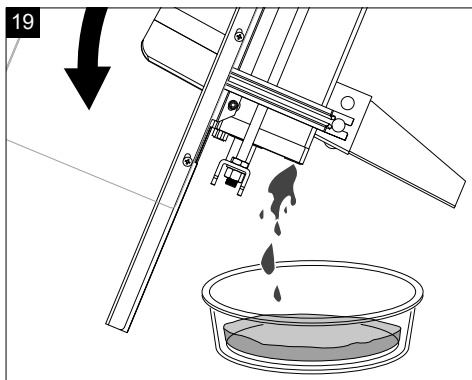
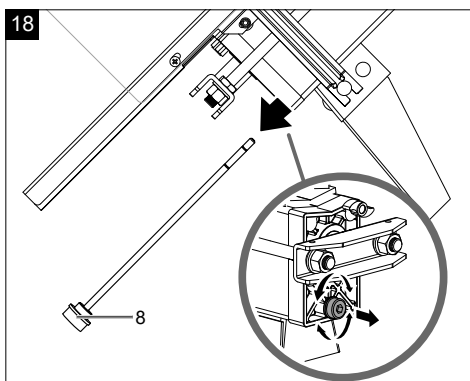
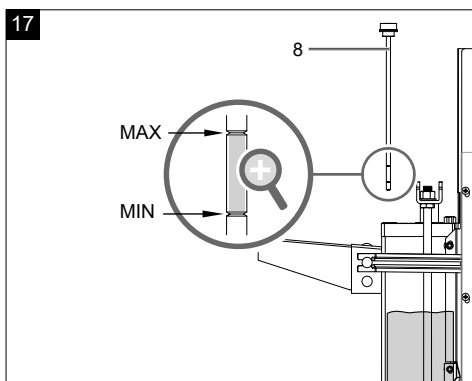
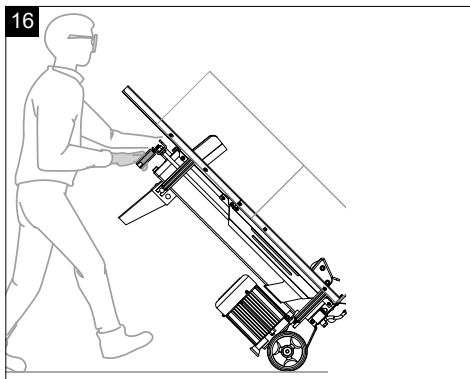
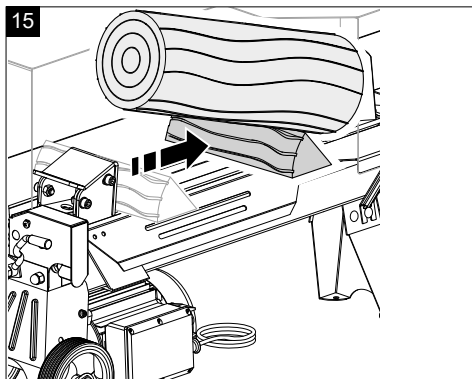
	M6 × 16	× 2	<b>a</b>
	M6 × 12	× 1	<b>b</b>
	M6 × 12	× 2	
	M6 × 12	× 1	<b>c</b>
	M6 × 12	× 1	
	M6 × 12	× 1	<b>d</b>
	M6 × 12	× 1	
	M6 × 12	× 2	<b>e</b>
	M6 × 20	× 19	<b>f</b>
	M6 × 20	× 1	











## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme das Handbuch lesen.		Hochspannung, Lebensgefahr!
	Gehörschutz tragen. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.		Nicht in den Spaltbereich greifen! Verletzungsgefahr! Schnitt- und Quetschgefahr!
	Sicherheitsschuhe tragen.		Nicht ungeschützt in die Maschine greifen!
	Schutzbrille tragen.		Achtung! Bewegliche Teile!
	Arbeitshandschuhe verwenden.		Nur der Bediener darf im Arbeitsbereich der Maschine stehen. Unbeteiligte Personen sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten (5 m Mindestabstand).
	Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.		<b>⚠ Achtung!</b> In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.
	Kein Hydrauliköl auf den Boden laufen lassen. Altöl ordnungsgemäß in der Altölsammelstelle vor Ort entsorgen. Es ist verboten, Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.		Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Achtung! Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.		Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.
			Entlüftungsschraube vor Arbeitsbeginn circa 2 Umdrehungen lösen. Vor Transport schließen.
			Gefahr durch bewegte Teile! <b>Nur mit beiden Händen bedienen!</b> Manipulation oder Umgehung der Bedienelemente ist <b>verboten</b> – Achtung - Quetschgefahr!

<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>
1. Einleitung .....	11
2. Gerätebeschreibung .....	11
3. Lieferumfang .....	11
4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	11
5. Allgemeine Sicherheitshinweise .....	12
6. Zusätzliche Sicherheitshinweise .....	13
7. Technische Daten .....	13
8. Auspacken .....	14
9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme .....	14
10. Inbetriebnahme .....	15
11. Elektrischer Anschluss .....	16
12. Reinigung .....	17
13. Transport .....	17
14. Lagerung .....	17
15. Wartung .....	17
16. Entsorgung und Wiederverwertung .....	18
17. Störungsabhilfe .....	19
18. Konformitätserklärung .....	96

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung

1. Schutzeinrichtung
2. Spaltkeil
3. Ablagetisch für gespaltenes Holz
4. Griff
5. Stammführungsblech
6. Auslöseknopf
7. Entlüftungsschraube
8. Ölablassschraube mit Ölmesstab
9. Auflagefläche
10. Druckplatte
11. Bedienhebelschutz
12. Bedienhebel
13. Motor
14. Transporträder
15. Druckbegrenzungsschraube
16. Standfuß

## 3. Lieferumfang

- A. Bedienungsanleitung
- B. Beipackbeutel (a, b, c, d, e, f)
- C. Griff
- D. Holzspalter
- E. Schutzeinrichtung oben 1
- F. Schutzeinrichtung oben 2
- G. Schutzeinrichtung links
- H. Schutzeinrichtung hinten 1
- I. Schutzeinrichtung hinten 2
- J. Schutzeinrichtung vorne
- K. Ablagetisch 1
- L. Schutzblech
- M. Ablagetisch 2
- N. Stützstreben (2x)
- O. Stützstrebe

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

- Der Hydraulik-Holzspalter ist nur für den liegenden Betrieb geeignet. Hölzer dürfen nur liegend in Faserrichtung gespalten werden. Die Abmessung der zu spaltenden Hölzer beträgt maximal 52 cm.
- Holz niemals stehend oder gegen die Faserrichtung spalten!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Arbeitsbereich sauber und frei von Hindernissen halten.
- Das Gerät nur auf einem flachen und festen Untergrund betreiben.
- Vor jeder Inbetriebnahme die ordnungsgemäße Funktion des Spalters prüfen.
- Gerät nur in Gebieten betreiben die maximal 1000 m über dem Meeresspiegel liegen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Allgemeine Sicherheitshinweise

**⚠ WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren. Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor sie mit diesem Werkzeug arbeiten.**

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Anschlussleitungen verwenden.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion der Zweihandbedienung prüfen.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät arbeiten.
- Beim Arbeiten Arbeitshand- und Sicherheitsschuhe, Schutzbrille, eng anliegende Arbeitskleidung und einen Gehörschutz tragen (PSA).
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug.
- Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten, sowie Wartung und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. **Netzstecker ziehen!**
- **Es ist strengstens untersagt, die Schutz Einrichtung zu entfernen oder ohne diese zu arbeiten.**
- Beim Spalten kann es aufgrund der Holzbeschaffenheit (z. B. durch Verwachsungen, Stammabschnitte von unregelmäßiger Form usw.) zu Gefährdungen

wie Herausschleudern von Teilen, Blockieren des Splatters und Quetschungen kommen.

## 6. Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Holzspalter darf nur von einer einzelnen Person bedient werden.
- Niemals Stämme spalten, die Nägel, Draht oder andere Gegenstände enthalten.
- Bereits gespaltenes Holz und Holzspäne erzeugen einen gefährlichen Arbeitsbereich. Es besteht die Gefahr des Stolperns, Ausrutschens oder Hinfallens. Halten Sie den Arbeitsbereich immer ordentlich.
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.
- Spalten Sie nur Holz mit einer maximalen Länge von 52 cm.

**⚠ WARNUNG!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

### Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des Holzes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

## 7. Technische Daten

Baumaße L x B x H	1160 x 425 x 610 mm
Holz $\varnothing$ min - max	50 - 250 mm
Holzlänge - max	200 - 520 mm
Gewicht ohne Untergestell	53 kg
Gewicht mit Untergestell	57 kg
Motor	220 - 240 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung P1	2200 W
Abgabeleistung P2	1700 W
Betriebsart	S3 25%
Spaltkraft	max. 7 t
Zylinderhub	370 mm
Zylinder Vorlauf	3,08 cm/s
Zylinder Rücklauf	5,29 cm/s
Ölmenge	3,5 l
Betriebsdruck	208 bar
Drehzahl	2800 min <sup>-1</sup>

Technische Änderungen vorbehalten!

### Geräusch und Vibration

**⚠ Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Bei Maschinenlärm über 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

### Geräuschkennwerte

Schalleistungspegel $L_{WA}$	96 dB
Schalldruckpegel $L_{pA}$	89,9 dB
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	3 dB

\*Betriebsart S3, periodischer Aussetzbetrieb ohne Einfluss des Anlaufvorgangs auf die Motorerwärmung.

Der Betrieb setzt sich aus einer Anlaufzeit, einer Zeit mit konstanter Belastung und einer Leerlaufzeit zusammen. Die Spieldauer beträgt 10 min, die relative Einschalt-dauer beträgt 25% der Spieldauer.

### Druckkraft:

Das Leistungsniveau der eingebauten Hydraulikpumpe kann ein kurzzeitiges Druckniveau für eine Spaltkraft von bis zu 7 Tonnen erreichen. In der Grundeinstellung werden die Hydraulikspalter werkseitig auf ein ca. 10% niedrigeres Leistungsniveau eingestellt. Aus Sicherheitsgründen dürfen die Grundeinstellungen vom Anwender nicht verstellt werden. Bitte beachten Sie, dass äußere Umstände wie Betriebs- und Umgebungstemperatur, Luftdruck und Feuchtigkeit die Viskosität des Hydrauliköls beeinflussen. Zudem können Fertigungstoleranzen und Wartungsfehler das erreichbare Druckniveau beeinträchtigen.

## 8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

### ⚠ ACHTUNG!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

**Montieren Sie das Gerät mit mindestens zwei Personen.**

Fixieren Sie den Spalter mit dem Untergrund, indem Sie zwei Schrauben oder zwei Bodenheringe (nicht im Lieferumfang enthalten) am Standfuß des Untergestells verwenden.

**⚠ WARNUNG: Ein sicherer Stand ist nur gewährleistet, wenn das Untergestell mit dem Boden fixiert ist. Die Fixierung ist jederzeit sicherzustellen.**

### 9.1 Montage Untergestell (Abb. 3 + 4)

Aus verpackungstechnischen Gründen ist das Untergestell kundenseitig zu montieren.

Verwenden Sie hierzu die beiliegenden Sechskantschrauben M6 x 16 mit Mutter.

1. Entfernen Sie die Radkappe und demontieren Sie die Räder.
2. Verbinden Sie die einzelnen Teile des Untergestells und mit der Maschine.
3. Stellen Sie hierzu das Gerät waagrecht auf den Boden und unterlegen Sie dieses an der Spaltkeilseite mit dem Styroporpolster der Verpackung.
4. Montieren Sie die Räder auf die Radachsen des Untergestells.

### 9.2 Montage Griff (4) (Beipackbeutel a) (Abb. 5)

Befestigen Sie den Griff am U-Bügel mit zwei Zylinderschrauben.

### 9.3 Montage Schutzblech (L) (Beipackbeutel b) (Abb. 6 + 7)

1. Befestigen Sie das Schutzblech (L) am Stammführungsblech (5) und fixieren Sie dieses mit den beiliegenden Zylinderschrauben und Muttern.
2. Lösen Sie die Zylinderschraube mit Beilagscheibe, welche sich an der Radhalterung befindet.
3. Befestigen Sie das andere Ende der Stützstrebe mit der Kreuzschlitzschraube und Mutter am Schutzblech (3).
4. Führen Sie nun das offene Ende der Stützstrebe (O) zwischen die Scheibe und der Radhalterung, ziehen Sie die Zylinderschraube wieder fest an (4).

### 9.4 Montage Ablagetisch (K + M) (Beipackbeutel c + d + e) (Abb. 8 + 9 + 10)

1. Befestigen Sie den Ablagetisch (K) auf derselben Seite, wie das Schutzblech (L). Fixieren Sie den Tisch mit zwei Zylinderschrauben und Federringen am Holzspalter (1).
2. Achten Sie darauf, dass der Tisch und das Schutzblech eben zueinander verlaufen.
3. Lösen Sie die Schraube auf der linken Seite des Standfußes.
4. Befestigen Sie das andere Ende der Stützstrebe mit der Kreuzschlitzschraube und Mutter am Schutzblech, richten Sie alles aus und ziehen Sie die Schrauben fest an.

5. Führen Sie nun das offene Ende der Stützstrebe (N) zwischen die Schraube und die Standfußhalterung, ziehen Sie die Schraube leicht an.
6. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.
7. Richten Sie beide Tische zueinander aus und fixieren Sie diese mit den Kreuzschlitzschrauben und Muttern (e).

### 9.5 Montage Schutzeinrichtung (E - J) (Beipackbeutel f) (Abb. 11 + 12)

1. Verbinden Sie die Schutzeinrichtungen (H) und (I) miteinander, fixieren Sie diese mit zwei Kreuzschlitzschrauben, Spannklemmen und Muttern.
2. Befestigen Sie die Schutzeinrichtungen (H, I, J) an den für dafür vorgesehenen Bohrungen. Diese befinden sich seitlich am Tisch und dem Schutzblech. Fixieren Sie die Schutzeinrichtung mit sieben Kreuzschlitzschrauben, Spannklemmen und Muttern. Montieren Sie die Schutzeinrichtung (G) am Bedienebelschutz (11) und fixieren Sie diese mit einer Kreuzschlitzschraube und Mutter.
3. Befestigen Sie nun die Schutzeinrichtungen (E + F) auf der oberen Seite. Fixieren Sie diese mit acht Kreuzschlitzschrauben, Spannklemmen und Muttern.
4. Fixieren Sie die Schutzeinrichtung (E + F) miteinander, indem Sie zwei Kreuzschlitzschrauben, Spannklemmen und Muttern dafür verwenden.

#### ⚠ ACHTUNG!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

## 10. Inbetriebnahme

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine komplett und vorschriftsmäßig montiert ist. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte und dergleichen),
- die Maschine auf evtl. Beschädigungen,
- ob alle Schrauben fest angezogen sind,
- die Hydraulik auf Leckstellen und
- den Ölstand und
- die Sicherheitseinrichtungen.

### 10.1 Ölstand überprüfen (Abb. 17)

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil. Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme.

Zu niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab sein. Die Maschine muss eben stehen. Drehen Sie den Ölmesstab komplett hinein, um den Ölstand zu messen.

### 10.2 Entlüfterschraube

Vor Arbeitsbeginn muss die Entlüfterschraube (7) unbedingt um einige Umdrehungen gelockert werden, damit die Luftzirkulation im Öltank gewährleistet ist. Bleibt sie beim Arbeiten angezogen, führt die hydraulische Bewegung zu einem Überdruck, der Ihre Maschine beschädigen kann! Vor jedem Transport des Geräts ist diese Schraube unbedingt fest anzuschrauben, um Ölaustritt zu verhindern.

### 10.3 Holz spalten

Nur gerade abgesägte Hölzer spalten. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Legen Sie das Spaltgut gerade auf die Auflagefläche (9).
2. Ihre Maschine ist für eine Zwei-Hand-Bedienung ausgerüstet – die linke Hand bedient den Bedienebel (12), die rechte den Auslöseknopf (6).
3. Drücken Sie den Bedienebel in der beschriebenen Weise nach unten und lösen den Spaltvorgang durch Betätigen des Auslöseknopfs (6) aus.

Das Loslassen eines der Bedienteile führt zum sofortigen Stopp der Maschine. Das Loslassen beider Bedienteile führt dazu, dass die Druckplatte zurückgefahren wird.

Lässt sich ein Stück Spaltgut nicht innerhalb von 5 Sekunden spalten, stoppen Sie den Vorgang unverzüglich. Das Spaltgut ist wahrscheinlich zu hart für die Kapazität Ihrer Maschine. Drehen Sie das Spaltgut um 90° und versuchen es noch einmal. Vorsicht: Bei andauerndem Betrieb von mehr als 5 Sekunden droht Überhitzungsgefahr. Ihr Gerät könnte beschädigt werden.

### 10.4 Hubbegrenzung

Bei kurzem Spaltgut ist es sinnvoll, den Hub der Druckplatte (10) zu begrenzen. Dazu drücken Sie den Bedienebel (12) und den Auslöseknopf (6) und fahren mit der Druckplatte (10) bis kurz vor das Spaltgut.

Nun lassen Sie den Auslöseknopf los, stellen den Hubbegrenzungsring (7a) an das Gehäuse und ziehen ihn fest. Anschließend können sie den Hydraulikhebel wieder loslassen.

Die Druckplatte bleibt nun an der gewählten Position stehen.

### 10.5 Fehlerhafte Bestückung (Abb. 13)

Legen Sie Spaltgut immer plan auf die Auflagefläche! Es darf nicht verrutschen oder sich schräg stellen lassen. Der Spaltkeil wird überstrapaziert, wenn ein Spaltvorgang nicht auf der gesamten Schneide, sondern nur im oberen Bereich erfolgt.

Spalten Sie niemals mehrere Stücke gleichzeitig! Es besteht die Gefahr, dass eines der Teile unkontrollierbare Beschleunigung erfährt. Hohe Verletzungsgefahr!

### 10.6 Verkeiltes Spaltgut (Abb. 14 + 15)

Versuchen Sie niemals, verkeiltes Spaltgut aus Ihrer Maschine heraus zu klopfen. Dies kann zu Unfällen und Beschädigungen am Gerät führen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Lassen Sie die Druckplatte in die Startposition zurückfahren.
2. Legen Sie einen Keil unter das Spaltgut (siehe Abbildung 15).
3. Lösen Sie einen Spaltvorgang aus, sodass die Druckplatte den Keil weit unter das herauszulösende Spaltgut schiebt.
4. Wiederholen Sie die oberen Schritte mit neuen Keilen so lange, bis das Spaltgut nach oben aus der Maschine geschoben wird.

## 11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

**Verwenden Sie einen ortsveränderlichen Personenschutzschalter (PRCD), falls im Versorgungsnetz die Fehlerstromschutzschaltung (RCD) mit einem Nennfehlerstrom von max. 30mA nicht vorgesehen ist.**

**Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.**

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.

- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

### DIN EN 61000-3-11

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
  - a. eine maximale zulässige Netzimpedanz "Z max = 0,331 Ω" nicht überschreiten, oder
  - b. die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

### Wechselstrommotor 220 - 240 V~ / 50 Hz

#### Netzspannung 220 - 240 V~ / 50 Hz.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE).

Verlängerungsleitungen bis 25m müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen.

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

## 12. Reinigung

### ⚠ ACHTUNG!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

## 13. Transport

Für den einfachen Transport ist der Holzspalter mit zwei Rädern ausgestattet.

Die Maschine lässt sich schräg auf die Räder gestellt transportieren. Transportgriff verwenden, hochheben und ziehen, oder drücken. (Abb. 16)

## 14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

## 15. Wartung

### ⚠ ACHTUNG!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

#### Wir empfehlen Ihnen:

- Das Spaltmesser ist ein Verschleißteil, das bei Bedarf nachgeschliffen werden soll.
- Die kombinierte Zweihandschutzeinrichtung muss leichtgängig bleiben. Gelegentlich mit wenigen Tropfen Öl schmieren.
- Auflagefläche sauber halten.
- Gleitschienen mit Fett schmieren.

#### Ölstand regelmäßig kontrollieren.

Zu niedriger Ölstand beschädigt die Ölpumpe. Hydraulikanschlüsse und Verschraubungen regelmä-

ßig auf Dichtheit prüfen – evtl. nachziehen.

#### Wann wechsele ich das Öl?

Der Ölwechsel erfolgt nach 150 Arbeitsstunden.

#### Ölwechsel (Abb. 17 - 20)

1. Holzspalter in Startposition bringen und den Netzstecker ziehen.
2. Lösen Sie die Ölablassschraube mit Ölmesstab (8) und legen diese beiseite. (Abb. 18)
3. Stellen Sie eine leere 4 l Schale neben Ihre Maschine und richten diese auf, wie in Abb. 19 gezeigt. Warten Sie, bis das gesamte Altöl ausgeflossen ist. Entsorgen sie das Altöl Umweltgerecht!
4. Drehen Sie Ihre Maschine nun auf den Kopf (Abb. 20), um ca. 3,5 l Hydrauliköl nachzufüllen.
5. Schrauben Sie die Ölablassschraube mit Ölmesstab (8) nun gereinigt in die noch vertikal stehende Maschine ein. Schrauben Sie diese wieder heraus, sollte ein Ölfilm erreicht sein zwischen den beiden Kerben. (Abb. 17)
6. Schrauben Sie nun die Ölablassschraube mit Ölmesstab wieder fest ein. Anschließend Holzspalter einige Male leer betätigen.
7. Überprüfen Sie den Ölstand ein letztes Mal und füllen Sie gegebenenfalls noch etwas Öl ein.

**Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altölsammelstelle. Es ist verboten, Altöle in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.**

Wir empfehlen Öle der HLP 32 Reihe.

#### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

#### Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

#### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw.

folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden. Verschleißteile\*: Spaltkeil, Hydrauliköl, Spaltholmführungen

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 16. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerä-

tes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**

### Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

## 17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor beendet selbstständig Spaltvorgang	Überspannungs-Schutzvorrichtung wurde ausgelöst	Elektrofachkraft anrufen
Spaltgut wird nicht gespaltet	Maschine falsch bestückt	Spaltgut richtig einlegen
	Spaltgut-Umfang übersteigt Motorkapazität	Spaltgut in passendere Größe sägen
	Spaltkeil ist stumpf	Spaltkeil schleifen
	Öl tritt aus	Undichte Stelle lokalisieren, Händler anrufen
Druckplatte vibriert, erzeugt Geräusche	Ölmangel und Luftüberschuss im hydraulischen System	Ölstand prüfen, ggf. Öl nachfüllen, ansonsten Händler anrufen
Ölaustritt am Zylinder oder an anderen Stellen	Lufteinschluss im hydraulischen System während Betrieb	Entlüfterschraube vor Gebrauch einige Umdrehungen lösen
	Entlüfterschraube vor Transport nicht angezogen	Entlüfterschraube vor Transport fest anziehen
	Ölablassschraube locker	Ölablassschraube fest anziehen
	Ölventil und/oder Dichtungen defekt	Händler anrufen

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**



**Dokumente**

## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Please read the manual before start-up</p>		<p>High-voltage, danger to life!</p>
	<p>Use hearing protection</p>		<p>Do not reach into the rift area! Risk of injury! Risk of cutting and crushing!</p>
	<p>Wear safety footwear</p>		<p>Do not reach into the machine without any protection!</p>
	<p>Use safety goggles</p>		<p>Caution! Moving parts!</p>
	<p>Wear work gloves</p>		<p>Only the operator is allowed in the work area of the machine. Keep other people and animals (minimum distance 5 m) at a distance.</p>
	<p>Do not remove or modify protection and safety devices.</p>	<p>⚠ <b>Attention!</b></p>	<p>In this operating manual, we have used this sign to mark all sections that concern your safety.</p>
	<p>Do not spill hydraulic oil on the floor Dispose of waste oil correctly (waste oil collection point on site). Do not dump waste oil in the ground or mix it with waste.</p>		<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>Caution! Switch off the engine before repair, maintenance and cleaning. Unplug the mains plug.</p>		<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>
	<p>Loosen the ventilation screw about 2 turns before starting work. Close before transport.</p>		
	<p>Danger from moving parts! <b>Use both hands to operate!</b> Tampering with or bypassing the controls is <b>prohibited</b> – Caution: risk of crushing!</p>		

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	24
2. Device description .....	24
3. Scope of delivery .....	24
4. Intended use .....	25
5. Safety notes .....	25
6. Additional safety instructions.....	26
7. Technical data.....	26
8. Unpacking.....	27
9. Attachment / Before starting the equipment .....	27
10. Initial operation .....	28
11. Electrical connection .....	28
12. Cleaning.....	29
13. Transport.....	29
14. Storage .....	29
15. Maintenance .....	29
16. Disposal and recycling.....	30
17. Troubleshooting .....	31
18. Declaration of conformity .....	96

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture.

Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules for operating woodworking machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 2. Device description

1. Guard
2. Riving knife
3. Tray table for split logs
4. Handle
5. Trunk guide plate
6. Triggering button
7. Ventilation screw
8. Oil drain screw with dipstick
9. Support surface
10. Pressure plate
11. Control lever protection
12. Control lever
13. Motor
14. Transport wheels
15. Pressure limiting screw
16. Foot

## 3. Scope of delivery

- A. Operating manual
- B. Enclosed accessories bag (a, b, c, d, e, f)
- C. Handle
- D. Log splitter
- E. Top guard 1
- F. Top guard 2
- G. Left guard
- H. Rear guard 1
- I. Rear guard 2
- J. Front guard
- K. Tray table 1
- L. Protective guard
- M. Tray table 2
- N. Struts (2x)
- O. Strut

## 4. Intended use

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

To use the equipment properly you must also observe the safety information, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the equipment have to be acquainted with this manual and must be informed about the equipment's potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of health and safety at work.

The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes.

- The hydraulic log splitter is only suitable for horizontal operation. Wood may only be split while horizontal and in the direction of the grain. Dimensions of wood to be split: maximal 52 cm.
- Never split wood against the grain or while in an upright position.
- The manufacturer's safety, operation and maintenance instructions as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained or repaired by trained persons who are familiar with the machine and have been informed about the dangers. Unauthorized modifications of the machine exclude a liability of the manufacturer for damages resulting from the modifications.
- Any other use is considered to be not intended. The manufacturer excludes any liability for resulting damages, the risk is exclusively borne by the user.
- Keep work area clean and free of obstacles.
- Operate the unit only on a flat and firm surface.
- Check the proper function of the splitter before each start-up.
- Operate only in areas with a maximum altitude of 1000 m above sea level.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 5. Safety notes

**⚠ WARNING: When you use electric machines, always observe the following safety instructions in order to reduce the risk of fire, electric shock, and injuries. Please read all the instructions before you work with this machine.**

- Observe all safety notes and warnings attached to the machine.
- See to it that safety instructions and warnings attached to the machine are always complete and perfectly legible.
- Protection and safety devices on the machine may not be removed or made useless.
- Check electrical connection leads. Do not use any faulty connection leads.
- Before putting into operation check the correct function of the two-hand control.
- Operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age, but may only operate the machine under adult supervision.
- Children may not work with this device
- Wear work and safety gloves, safety goggles, close-fitting work clothes, and hearing protection (PPE) while working.
- Caution when working: There is a danger to fingers and hands from the splitting tool.
- Before starting any conversion, setting, cleaning, maintenance or repair work, always switch off the machine and disconnect the plug from the power supply.
- Connections, repairs, or servicing work on the electrical equipment may only be carried out by an electrician.
- All protection and safety devices must be replaced after completing repair and maintenance procedures.
- When leaving the work place, switch off the machine and **disconnect the plug from the power supply.**
- **Removing or working without guards is prohibited.**
- When splitting, the properties of the wood (e.g. growths, trunk slices of irregular shape, etc.) can result in hazards such as ejecting parts, splitter blocking, and crushing.

## 6. Additional safety instructions

- The log splitter may only be operated by one person.
- Never split logs containing nails, wire, or other foreign objects.
- Already split wood and wood chips can be dangerous. You can stumble, slip or fall down. Keep the working area tidy.
- While the machine is switched on, never put your hands on moving parts of the machine.
- Only split logs with a maximum length of 52 cm.

**⚠ WARNING!** This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

### Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- The splitting tool can cause injuries to fingers and hands if the wood is incorrectly guided or supported.
- Thrown pieces can lead to injury if the work piece is not correctly placed or held.
- Injury through electric current if incorrect electric connection leads are used.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the safety instructions as well as the instructions in the chapter Authorized use and in the entire operating manual.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.
- Avoid accidental starts of the machine: Do not press the start button while inserting the plug into the socket.
- Use the tools recommended in this manual to obtain the best results from your machine.
- Always keep hands away from the work area when the machine is running.

## 7. Technical data

Dimensions L x W x H	1160 x 425 x 610 mm
Wood ø min. - max.	50 - 250 mm
Wood length min. - max.	200 - 520 mm
Weight without base frame	53 kg
Weight with base frame	57 kg
Motor	220 - 240 V~ / 50 Hz
Input P1	2200 W
Output P2	1700 W
Rating	S3 25%
Splitting Power	max. 7 t
Cylinder rise	370 mm
Cylinder speed (fast fwd.)	3.08 cm/sec
Cylinder speed (return)	5.29 cm/sec
Hydraulic fluid capacity	3.5 l
Operating pressure	208 bar
Motor speed	2800 rpm

Subject to technical changes!

### Noise

**⚠ Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

### Characteristic noise emission values

Sound power level $L_{WA}$	96 dB
Sound pressure level $L_{pA}$	89.9 dB
Uncertainty $K_{WA/pA}$	3 dB

\*S3, periodic intermittent operation without influence of the starting process on the motor heating. Identical duty cycles with a period at load followed by a period at no load. Running time 10 minutes; duty cycle is 25% of the running time.

### Pressure:

The performance level of the built-in hydraulic pump can reach a short-term pressure level for a splitting force of up to 7 tons. In the basic setting, hydraulic splitters are set at the factory to an approx. 10% lower output level. For safety reasons, the basic settings must not be changed by the user. Please note that external circumstances such as operating and ambient temperature, air pressure and moisture affect the viscosity of the hydraulic oil. In addition, manufacturing tolerances and maintenance errors can affect the reachable pressure level.

## 8. Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- In case of complaints the dealer must be informed immediately. Subsequent complaints will not be accepted.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.
- Read the operating manual to make yourself familiar with the device prior to using it.
- Only use original parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer. Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

### ⚠ ATTENTION

**The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

## 9. Attachment / Before starting the equipment

**At least two people are required to install the device.**

Fix the splitter to the surface by using two screws or two ground pegs (not included in the scope of delivery) on the foot of the machine stand.

**⚠ WARNING: A safe stand is only guaranteed if the base is fixed to the floor. Fixation must be ensured at all times**

### 9.1 Installing the base frame (fig. 3 + 4)

Your base frame is not completely assembled for packaging reasons and must be mounted by yourself. Therefore, use the hexagon screws M6 x 16 with the nuts provided.

1. Remove the wheel cap and dismantle the wheels.
2. Connect all single parts of the base frame with the machine.
3. To do so, set up the device horizontally on the floor and place the styrofoam padding of the packaging under the riving knife side.

4. Fit the wheels onto the wheel axles of the base frame.

### 9.2 Installing the handle (4)

**(enclosed accessories bag a) (fig. 5)**

Fasten the handle to the U-bar with two cylindrical screws.

### 9.3 Installing the protective guard (L)

**(enclosed accessories bag b) (fig. 6 + 7)**

1. Fit the protective guard (L) to the trunk guide plate (5) and use the enclosed cylindrical screws and nuts to affix it.
2. Undo the cylindrical screw with washer that is located on the wheel bracket.
3. Fasten the other end of the strut to the protective guard using the Phillips head screw and nut. (3)
4. Now guide the open end of the strut (O) between the washer and the wheel bracket, tighten the cylindrical screw (4) again firmly.

### 9.4 Installing the tray table (K + M) (enclosed accessories bag c + d + e) (fig. 8 + 9 + 10)

1. Attach the tray table (K) to the same side as the protective guard (L). Use two cylindrical screws and spring washers to affix the table to the log splitter. (1)
2. Ensure that the table and the protective guard are level in relation to each other.
3. Undo the screw on the left of the foot.
4. Fasten the other end of the strut to the protective guard using the Phillips head screw and nut, align everything and tighten the screws firmly.
5. Now guide the open end of the strut (N) between the screw and the foot bracket, tighten the screw slightly.
6. Repeat the process on the other side.
7. Align both tables in relation to each other and use the Phillips head screws and nuts (e) to affix them.

### 9.5 Installing the guard (E - J)

**(enclosed accessories bag f) (fig. 11 + 12)**

1. Connect the guards (H) and (I) together, use two Phillips head screws, clamping brackets and nuts to affix it.
2. Fasten the guards (H, I, J) to the holes provided for this. These are on the side of the table and the protective guard. Fasten the guard with seven Phillips head screws, clamping brackets and nuts. Fit the protective guard (G) to the control lever protection (11) and use a Phillips head screw and a nut to affix it.
3. Now fasten the guards (E + F) on the top. Fasten them with eight Phillips head screws, clamping brackets and nuts.

4. Fasten the guards (E + F) together using two Philips head screws, clamping brackets and nuts.

### ⚠ IMPORTANT!

**You must fully assemble the appliance before using it for the first time!**

## 10. Initial operation

Make sure the machine is completely and expertly assembled. Check before every use:

- the connection cables for any defective spots (cracks, cuts etc.).
- the machine for any possible damage.
- the firm seat of all bolts.
- the hydraulic system for leakage.
- the oil level and
- the safety devices

### 10.1 Checking the oil level (Fig. 17)

The hydraulic unit is a closed system with oil tank, oil pump and control valve. Check the oil level regularly before every use. Too low an oil level can damage the oil pump. The oil level must be within the middle mark on the dipstick. The machine must stand on level ground. Screw in the oil dipstick fully, to measure the oil level.

### 10.2 Ventilation screw

Before operating your machine, the bleed screw (7) should be loosened by some rotations until air can go in and out of the oil tank smoothly. Failed to loosen the bleed screw will keep the sealed air in hydraulic system being compressed after being decompressed. Such continuous compression/decompression will blow out the seals of the hydraulic system and cause permanent damage to your machine. Before moving your machine, make sure the bleed screw is tightened to avoid oil leaking from this point.

### 10.3 Splitting logs

Only split logs that have been sawn off straight. To do this, proceed as follows:

1. Place the log plain onto the work table (9).
2. Your machine is equipped with Two-hands Control System that requires to be operated by both hands of the user – left hand controls the control lever (12) while right hand controls the push button switch (6).
3. Simultaneously push button switch (6) to start the splitting action.

Releasing one of the control parts leads to the machine stopping immediately. Releasing both control parts causes the pressure plate to retract.

If a piece of log to be split cannot be split within 5 seconds, stop the process immediately. The log is probably too hard for the capacity of your machine. Turn the log 90° and try again. Caution: Continuous operation for more than 5 seconds can pose a risk of overheating. Your device may become damaged.

### 10.4 Hoist limiting

It is reasonable to limit the hoist of the pressure plate (10) for short splitting material. Thereto press the control lever (12) and the release button (6) and let the pressure plate (10) move just in front of the splitting material. Release the release button now and mount the hoist limiting ring (7a) to the housing and tighten it. Afterwards you can release the hydraulics lever. The pressure plate will now be resting in the selected position.

### 10.5 Wrongly placed log (fig. 13)

Always set logs firmly on the log retaining plates and work table. Make sure logs will not twist, rock or slip while being split. Do not force the blade by splitting logs on the upper part. This will break the blade or damage the machine.

Do not attempt to split several pieces of logs at the same time. One of them may fly up and hit you.

### 10.6 Jammed log (fig. 14 + 15)

Do not try to knock the jammed log off. Knocking about will damage the machine or may launch the log and cause accident.

1. Release both controls.
2. After the log pusher moves back and completely stops at its starting position, insert a wedge wood under the jammed log (see figure 15).
3. Start the log splitter to push the wedge wood under the jammed one.
4. Repeat above procedure with sharper slope wedge woods until the log is completely freed.

## 11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

**Use a portable safety switch (PRCD) if the residual current protective circuit (RCD) in the mains power supply is not provided with a rated residual current of no more than 30 mA.**

**The mains power connection is protected with a 16 A slow-blow fuse.**

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage. Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of 16A (C) or 16A (K) for machines with a high starting current (starting from 3000 watts)!

### DIN EN 61000-3-11

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points that
  - a. do not exceed a maximum permitted supply impedance "Zmax = 0.331 Ω", or
  - b. have a continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.

- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

### AC motor 220 - 240 V/ 50 Hz

#### Mains voltage 220 - 240 Volt / 50 Hz.

The mains connection and the extension cable have to be three-core cables = P + N + SL. - (1/N/PE).

Extension cables of up to 25 m must have a minimum cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Mains fuse protection is 16 A maximum.

## 12. Cleaning

### ⚠ ATTENTION!

Pull out the power plug before carrying out any cleaning work on the equipment.

We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.

Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

## 13. Transport

The log splitter is equipped with two wheels for easy transport.

The machine can be transported on the wheels at an angle. Use the transport handle, lift and pull or push. (fig. 16)

## 14. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the tool in its original packaging. Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture. Store the operating manual with the power tool.

## 15. Maintenance

### ⚠ ATTENTION!

Pull out the power plug before carrying out any maintenance work on the equipment.

### We recommend:

- The splitting wedge is a wearing part that needs to be sharpened or replaced after wear.
- The combined gripping and controlling device must remain smooth running. Lubricate with a few drops of oil when necessary.
- Keep splitting wedge drive clean of dirt, wood shavings, bark, etc.
- Lubricate slide rails with grease.

### Check the oil level regularly.

An oil level that is too low will damage the oil pump. Regularly check hydraulic connections and screw connections for leaks – retighten if necessary.

### When must the oil be changed?

Change the oil after 150 working hours.

### Oil change (fig. 17 - 20)

1. Move the log splitter into the start position and pull out the mains plug.
2. Undo the oil drain screw with dipstick (8) and put it to one side. (fig. 18)
3. Turn the log splitter on the support leg side as shown in fig. 19 over a 4 liter capacity container to drain the hydraulic oil off. Recycle carefully! Dispose of the waste oil in an environmentally friendly manner!
4. Turn your machine on the motor side as shown in Fig. 20 to refill about 3,5 l fresh oil.
5. Clean the oil drain screw with dipstick (8) and screw it back in to the machine that is still in a vertical position. Unscrew it again; there should be an oil film between the two notches. (Fig. 17)
6. Now screw the oil drain screw with dipstick back in tightly. Afterwards start splitting without actually splitting log several times.
7. Check the oil level one last time and top up with a little oil if required.

**Dispose of the used oil in a correct manner at a public collection facility. It is prohibited to drop old oil on the ground or to mix it with waste.**

We recommend oil from the HLP 32 range.

### Connections and repairs

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

### Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

### Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables. Wear parts\*: riving knife, hydraulic oil, riving bar guide

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

## 16. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of

device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.

- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

**You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.**

**Fuels and oils**

- Before disposing of the unit, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

## 17. Troubleshooting

The table below contains a list of error symptoms and explains what you can do to solve the problem if your tool fails to work properly. If the problem persists after working through the list, please contact your nearest service workshop.

Problem	Possible Cause	Remedy
Motor stops starting	Overload protection device disengaged to protect the log splitter from being damaged	Contact a qualified Electrician.
Fails to split logs	Log is improperly positioned	Refer to "operation" section to perfect log loading
	Size of log exceeds the capacity of the machine	Reduce log size before operating
	Wedge cutting edge is blunt	Sharpen cutting edge
	Oil leaks	Locate leak(s) and contact your dealer
Log pusher moves jerkily, taking unfamiliar noise or vibrating a lot	Lack of hydraulic oil and excessive air in the hydraulic system	Check oil level for possible refilling. Contact your dealer
Oil leaks around the cylinder ram or from other points	Air sealed in hydraulic system while operating	Loosen bleed screw by some rotations before operating the log splitter
	Bleed screw is not tightened before moving the log splitter	Tighten bleed screw up before moving the log splitter
	Oil drain screw loose	Tighten the oil drain screw firmly
	Hydraulic control valve assembly and/or seal (s) worn	Contact your dealer

## Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtete příručku		Vysoké napětí, nebezpečí života!
	Používejte ochranu sluchu		Nebezpečí poranění!
	Používejte bezpečnostní obuv		S výrobkem nemanipulujte pokud to není bezpečné
	Noste ochranné brýle		Pozor, pohyblivé části!
	Vždy používejte ochranné rukavice		V pracovním prostoru stroje smí být pouze obsluha. Neúčastněné osoby a domácí či užitková zvířata udržujte mimo nebezpečnou oblast (5 m = minimální vzdálenost).
	Je zakázáno, odstraňovat a upravovat kryty a bezpečnostní zařízení.		<b>⚠ Upozornění!</b> Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou
	Hydraulický olej nesmí vytékat na zem Zlikvidujte použitý olej podle předpisů (sběrné místo pro likvidaci použitého oleje). Je zakázáno vypouštět použitý olej na zem nebo jej míchat s jiným odpadem.		Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Pozor! Před opravami, údržbou a čištěním stroje vypněte motor a vytáhněte zástrčku.		Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.
			Před zahájením práce uvolněte odvzdušňovací šroub o cca 2 otáčky. Před přepravou uzavřete.
			Ohrožení pohyblivými částmi! <b>Obsluhujte pouze oběma rukama!</b> Manipulace nebo obcházení ovládacích prvků je <b>zakázána</b> – pozor - nebezpečí rozdrčení!

<b>Obsah:</b>	<b>Strana:</b>
1. Úvod.....	34
2. Popis zařízení .....	34
3. Rozsah dodávky .....	34
4. Použití podle účelu určení .....	35
5. Bezpečnostní směrnice .....	35
6. Doplnující bezpečnostní pokyny .....	36
7. Technická data.....	36
8. Rozbalení.....	37
9. Montáž / Před uvedením do provozu.....	37
10. Zahájení provozu .....	38
11. Elektrická přípojka .....	38
12. Čištění.....	39
13. Přeprava .....	39
14. Skladování .....	39
15. Údržba .....	39
16. Likvidace a recyklace .....	40
17. Tabulka poruch .....	41
18. Prohlášení o shodě.....	96

## 1. Úvod

### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníku,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

### Poznámka,

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze.

Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje.

Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace.

Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů obsažených v této příručce a zvláštních předpisů vaší země je třeba respektovat technické předpisy, které jsou obecně uznávány pro provoz dřevozpracujících strojů.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis zařízení

1. Ochranné zařízení
2. Štípací klín
3. Odkládací stůl na našťipané dříví
4. Rukojeť
5. Vodící plech kmene
6. Spouštěcí tlačítko
7. Odvzdušňovací šroub
8. Vypouštěcí šroub s měrkou oleje
9. Dosedací plocha
10. Přítlačná deska
11. Chráníč ovládací páky
12. Ovládací páka
13. Motor
14. Prohravní kola
15. Šroub omezující tlak
16. Podpěrná noha

## 3. Rozsah dodávky

- A. Návod k obsluze
- B. Sáček na příslušenství (a, b, c, d, e, f)
- C. Rukojeť
- D. Štípač dřeva
- E. Ochranné zařízení nahoře 1
- F. Ochranné zařízení nahoře 2
- G. Ochranné zařízení vlevo
- H. Ochranné zařízení vzadu 1
- I. Ochranné zařízení vzadu 2
- J. Ochranné zařízení vpředu
- K. Odkládací stůl 1
- L. Ochranný plech
- M. Odkládací stůl 2
- N. Opěrné vzpěry (2 x)
- O. Opěrná vzpěra

## 4. Použití podle účelu určení

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení.

Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích. Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předchazení urazům. Dale je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovnílekařských a bezpečnostně technických oblastech.

- Hydraulický štípač dřeva je vhodný pouze pro provoz nalezato. Maximální délka klacků je 52 cm.
- Nikdy se nepokoušejte zpracovat dřevo kolmo na letokruhy, tedy ve vertikální poloze, položeno řezem na pracovní plochu.
- Předcházejte nehodám, dodržujte bezpečnostní a technické pokyny.
- Jakoukoli manipulaci nebo práci se štípačkou může vykonat jenom osoba znalá všech pokynů a možných rizik.
- Neoprávněné pozměnění výrobku a nesprávná manipulace vylučují odpovědnost výrobce za škody tím způsobené.
- Uživatel nese riziko nebezpečí.
- Pracovní prostor udržujte čistý a bez překážek.
- Příklad použijte pouze na rovném a pevném podkladu.
- Před každým uvedením přístroje do provozu zkontrolujte řádnou funkčnost štípačky.
- Příklad použijte jen v oblastech, které leží maximálně 1000 metrů nad hladinou moře.

Dbajte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

## 5. Bezpečnostní směrnice

**⚠ VAROVÁNÍ: Když používáte elektrické přístroje a nářadí, měli byste se řídit těmito základními preventivními opatřeními, aby se snížilo riziko požáru, rány elektrickým proudem a poranění osob. Než začnete pracovat s tímto přístrojem, přečtete si prosím všechny pokyny.**

- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na stroji.
- Udržujte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na nebezpečí na stroji v čitelném stavu.
- Bezpečnostní zařízení na stroji nesmí být odmontována nebo vyřazena z provozu.
- Zkontrolujte kabely pro připojení na síť. Nepoužívejte žádná vadná napájecí vedení.
- Před spuštěním zkontrolujte správnou funkci dvou-ručního ovládání.
- Věk pracovníka obsluhy musí být nejméně 18 let. Věk praktikantů musí být nejméně 16 let, ti však smí se strojem pracovat jen pod dohledem.
- S přístrojem si nesmí hrát děti
- Při práci používejte pracovní rukavice a ochrannou obuv, ochranné brýle, přílehavý pracovní oděv a ochranu sluchu (OOP).
- Pozor při práci: Nebezpečí poranění prstů a rukou štípacím nástrojem.
- Práce na novém seřízení, nastavení a čištění, stejně jako údržba a odstraňování poruch se smí provádět jen při vypnutém motoru. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!
- Instalace, opravy a údržbářské práce na elektrické instalaci směřj provádět jen odborníci.
- Všechna ochranná a bezpečnostní zařízení se musí po dokončení oprav a údržby hned zase namontovat.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte motor. **Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!**
- **Je co nejpřísněji zakázáno odstraňovat ochranné zařízení nebo pracovat bez něho.**
- Při štípaní může kvůli vlastnostem dřeva (např. kvůli srůstům, odřezkům kmene nepravidelného tvaru atd.) dojít k ohrožením jako vymrštění částí, zablokování štípačky a pohmožděním.

## 6. Doplnující bezpečnostní pokyny

- Štípač smí obsluhovat pouze jedna osoba sama
- Nikdy neštipajte polena, která obsahují hřebíky, dráty nebo jiné předměty.
- Již naštipané polena a hoblíny vytvářejí nebezpečný pracovní prostor. Je zde riziko klopýtnutí, uklouznutí nebo pádu. Udržujte pracovní prostor vždy v pořádku.
- Je-li stroj zapnutý, nikdy nepokládejte ruce na pohybuující se součásti stroje.
- Štípejte pouze dřevěná polena, která mají maximální délku 52 cm.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty.

Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

### Zbytková rizika

Stroj je vyroben podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně-technických předpisů. Přesto se však mohou při práci vyskytnout zbytková rizika.

- Nebezpečí poranění prstů a rukou štípacím nástrojem při neodborném vedení nebo vkládání dřeva.
- Zranění způsobená odmrštěným obrobkem v případě neodborného držení nebo vedení.
- Ohrožení proudem při používání kabelů pro připojení na elektrickou síť, které nejsou v pořádku.
- Dále mohou i přes všechna provedená preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou vidět.
- Zbytková rizika je možné minimalizovat, když budete dodržovat bezpečnostní pokyny, návod k obsluze, a když budete přístroj řádně používat podle určení.
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavení nebo údržby uvolněte spouštěcí tlačítko a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení zástrčky do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač.
- Používejte nástroj, doporučený v tomto návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

## 7. Technická data

Délka x Šířka x Výška	1160 x 425 x 610 mm
Průměr mini. - maxi.	50 - 250 mm
Délka mini. - maxi.	200 - 520 mm
Hmotnost bez podstavce	53 kg
Hmotnost s podstavcem	57 kg
Motor	220 - 240V~ / 50 Hz
Vstupní parametr P1	2200 W
Výstupní parametr P2	1700 W
Výkonnostní třída	S3 25%
Štípací síla	max. 7 t
Zvednutí válce	370 mm
Rychlost válce	3,08 cm/sec
Zpětný chod	5,29 cm/sec
hydraulické kapaliny	3,5 l
Tlak	208 bar
Rychlost motoru	2800 1/min

Technické změny vyhrazeny!

### Hluk a vibrace

**⚠ VÝSTRAHA:** Hluk může mít závažné dopady na vaše zdraví. Jestliže je hluk stroje vyšší než 85 dB, použijte, prosím, vhodnou ochranu sluchu.

### Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	96 dB
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	89,9 dB
Nejistota $K_{WA/pA}$	3 dB

\*Provozní režim S3, periodický přerušovaný provoz bez ovlivnění procesu spouštění na zahřívání motoru. Provoz se skládá z doby náběhu, doby s konstantním zatížením a doby volnoběhu. Provozní cyklus činí 10 minut, relativní cyklus nasazení činí 25 % provozního cyklu.

### Tlačná síla:

Úroveň výkonu vestavěného hydraulického čerpadla může dosáhnout krátkodobé úrovně tlaku pro štípací sílu až do 7 tun. V základním nastavení jsou hydraulické štípačky továrně nastaveny na úroveň tlaku nižší o cca o 10%. Z bezpečnostních důvodů nesmí uživatel upravovat základní nastavení.

Vezměte prosím na vědomí, že vnější okolnosti, jako je provozní teplota a teplota prostředí, tlak vzduchu a vlhkost, ovlivňují viskozitu hydraulického oleje. Kromě toho mohou výrobní tolerance a chyby údržby ovlivnit dosažitelnou úroveň tlaku.

## 8. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen). Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný. Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a namáhaných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

### ⚠ POZOR!

**Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!**

## 9. Montáž / Před uvedením do provozu

**Montáž přístroje provádějte minimálně ve dvou osobách.**

Přípevněte štípačku k podkladu pomocí dvou šroubů nebo dvou zemních kolíků (nejsou součástí rozsahu dodávky) na podpěrné noze podvozku (25).

**⚠ VAROVANI: Bezpečná stabilita je zajištěna jen tehdy, pokud je podvozek připevněn k podlaze. Připevnění je nutně zajistit vždy.**

### 9.1 Montáž podstavce (obr. 3 + 4)

Z obalovo-technických důvodů je podvozek nutné montovat u zákazníka. K tomuto účelu použijte přiložené šestihřanné šrouby M6 x 16 s maticemi.

1. Odeberte poklici a demontujte kola.
2. Spojte jednotlivé díly podvozku a stroje.

3. K tomuto účelu postavte přístroj vodorovně na podlahu a podložte jej na straně štípacího klínu polystyrénem z obalu.
4. Na nápravy podvozku namontujte kola.

### 9.2 Montáž rukojeti (4) (sáček na příslušenství a) (obr. 5)

Upevněte rukojeť pomocí dvou šroubů na třmen ve tvaru U.

### 9.3 Montáž ochranného plechu (L) (sáček na příslušenství b) (obr. 6 + 7)

1. Upevněte ochranný plech (L) k vodicímu plechu kmene (5) a upevněte jej pomocí přiložených šroubů s válcovou hlavou a matic.
2. Povolte šroub s válcovou hlavou a příložkou, který se nachází na držáku kola.
3. Upevněte druhý konec opěrné vzpěry k ochrannému plechu pomocí šroubu s křížovou hlavou. (3)
4. Nyní zaveďte otevřený konec opěrné vzpěry (O) mezi podložku a držák kola, šroub s válcovou hlavou zase pevně utáhněte (4).

### 9.4 Montáž odkládacího stolu (K + M) (sáček na příslušenství c + d + e) (obr. 8 + 9 + 10)

1. Upevněte odkládací stůl (K) na stejné straně jako ochranný plech (L). Upevněte stůl dvěma šrouby s válcovou hlavou a pérovými podložkami ke štípací dřeva. (1)
2. Dbejte na to, aby stůl a ochranný plech byly vůči sobě v rovině.
3. Povolte šroub na levé straně podpěrné nohy.
4. Upevněte druhý konec opěrné vzpěry k ochrannému plechu pomocí šroubu s křížovou hlavou a matice, vše vyrovnejte a šrouby dotáhněte.
5. Nyní zaveďte otevřený konec opěrné vzpěry (N) mezi šroub a držák podpěrné nohy, šroub lehce utáhněte.
6. Opakujte postup na druhé straně.
7. Vzájemně vyrovnejte oba stoly a upevněte je pomocí šroubů s křížovou hlavou a matic (e).

### 9.5 Montáž ochranného zařízení (E - J) (sáček na příslušenství f) (obr. 11 + 12)

1. Vzájemně spojte ochranná zařízení (H) a (I), upevněte je pomocí dvou šroubů s křížovou hlavou, upínacích svorek a matic.
2. Upevněte ochranná zařízení (H, I, J) do k tomu určených otvorů. Nacházejí se na straně stolu a ochranného plechu. Upevněte ochranné zařízení pomocí sedmi šroubů s křížovou hlavou, upínacích svorek a matic. Přimontujte ochranné zařízení (G) k chrániči ovládací páky (11) a upevněte je pomocí šroubu s křížovou hlavou a matice.

3. Nyní upevníte ochranná zařízení (E + F) na horní straně. Upevněte je pomocí osmi šroubů s křížovou hlavou, upínacích svorek a matic.
4. Upevněte společně ochranná zařízení (E + F) tím, že k tomu použijete dva šrouby s křížovou hlavou, upínací svorky a matice.

### ⚠ POZOR!

**Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!**

## 10. Zahájení provozu

Ujistěte se, že je stroj kompletní a namontovaný správně podle předpisů. Zkontrolujte před každým použitím:

- přípojná vedení, zda nejsou poškozená (trhliny, řezná místa a podobně),
- stroj, zda není jakkoli poškozen,
- zda jsou všechny šrouby správně utažené,
- hydrauliku na případné úniky a
- hladinu oleje
- bezpečnostní zařízení

### 10.1 Kontrola hladiny oleje (obr. 17)

Hydraulický systém je uzavřený systém s olejovou nádrží, olejovým čerpadlem a regulačním ventilem. Před každým uvedením do provozu zkontrolujte stav oleje. Nízká hladina oleje může způsobit poškození olejového čerpadla. Hladina oleje musí být v rámci značky na měrce. Stroj musí stát rovně na podkladu. Zcela zashroubujte olejovou měrku, abyste změřili stav oleje.

### 10.2 Šroub odvodušňovací

Před zahájením práce se štípačkou povolte odvodušňovací šroub (7) o několik závitů, aby vzduch mohl volně proudit do olejové nádrže. V opačném případě bude uvnitř stroje docházet ke kompresi a dekompresi vzduchu, co může poškodit těsnění a tím trvale narušit fungování výrobku. Před přepravou štípačky, naopak, ventilaci uzavřete, aby olej nevytékal ven.

### 10.3 Štípaní dřeva

Štípejte pouze rovně uříznuté dřevo. Přitom postupujte následujícím způsobem:

1. Klacek položte na pracovní plochu štípačky (9).
2. Štípačka je obsluhována dvouručně, tzn. levou rukou ovládejte ovládací páka (12), pravou rukou spínač (6).
3. Stlačením spínače (6) spustíte štípací mechanismus.

Uvolnění jednoho z ovládacích prvků způsobí okamžité zastavení stroje. Uvolnění obou ovládacích prvků způsobí to, že se přítláčná deska přesune zpět.

Pokud nelze kus štípaného dřeva rozštípnout během 5 sekund, neprodleně proces zastavte. Štípaný materiál je pravděpodobně pro kapacitu Vašeho stroje příliš tvrdý. Otočte štípaný materiál o 90° a zkuste materiál rozštípnout ještě jednou. Pozor: Při trvalém provozu po dobu déle než 5 sekund hrozí nebezpečí přehřátí. Váš přístroj by se mohl poškodit.

### 10.4 Omezení zdvihu

U krátkého rozmítaného materiálu je vhodné vymezit zdvih přítláčné desky (10). Za tímto účelem stiskněte ovládací páka (12) a tlačítko (6) a najedte přítláčnou desku (10) do blízkosti rozmítaného materiálu.

Tlačítko nechejte stlačeno, nasadte kroužek omezení zdvihu (7a) na pouzdro a pevně utáhněte. Nakonec můžete hydraulickou páku uvolnit.

Přítláčná deska nyní zůstane stát ve zvolené poloze.

### 10.5 Špatně založený klacek (obr. 13)

Dřevo založte pevně mezi zajišťovací západky a pracovní plochu. Klacek se při štípaní nesmí otáčet ani sklouznout. Štípaní jenom jedním koncem klínu poškodí Vaši štípačku a klín. Nikdy neštípejte dva kusy dřeva najednou. Jeden z nich může ze stroje vylétnout a zasáhnout Vás nebo kolemstojící osoby.

### 10.6 Zaseknutý klacek (obr. 14 + 15)

Nepokoušejte se vyrazit zaseknutý kus dřeva, poškodíte tím štípačku a vzpříčený kus může vylétnout a zranit Vás.

1. Pusťte obě ovládací páčky.
2. Podložte pod klacek dřevěný klín jak je zobrazeno na (viz obrázek 15)
3. Spusťte štípačku, aby se klínové dřevo dostalo pod zaseknutý klacek.
4. Proces zopakujte s ostřejším klackem, dokud zaseknutý klacek nebudete moci volně vyjmout.

## 11. Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

**Použijte přenosný osobní ochranný spínač (PRCD), není-li v napájecí síti nainstalovaný proud**

**dový chránič (RCD) s jmenovitým chybovým proudem max. 30mA.**

**Síťová přípojka je jištěna 16 A setrvačně.**

### Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbínou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné. Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H07RN.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

U jednofázového střídavého motoru doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

### DIN EN 61000-3-11

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním přípojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných přípojovacích bodů není přípustné.
- Přístroj může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Výrobek je určen výhradně k použití na přípojných bodech, které
  - a. nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě „ $Z_{max} = 0.331 \Omega$ “, nebo
  - b. mají zatížitelnost sítě trvalým proudem nejméně 100 A na fázi.
- Vy jako uživatel musíte zajistit, v případě potřeby prostřednictvím dohody se svým dodavatelem energie, aby váš přípojovací bod, na kterém chcete výrobek provozovat, splňoval jeden ze dvou uvedených

požadavků a) nebo b).

### Motor na střídavý proud 220 - 240 V~/ 50 Hz

#### Napětí sítě 220 - 240 V~/ 50 Hz.

Připojení k síti a prodlužovačka musí být 3-kabelové = P + N + SL. - (1/N/PE).

Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení k síti je zajištěno maximálně 16 A.

## 12. Čištění

### ⚠ POZOR!

Před prováděním veškerých čistících prací odpojte síťovou zástrčku.

Doporučujeme, přístroj ihned po každém použití vyčistit. Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly nářadí. Dbejte na to, aby se dovnitř nářadí nemohla dostat žádná voda.

## 13. Přeprava

Pro snadnou přepravu je štípač dřeva vybavený dvěma koly.

Stroj lze přepravovat v šikmé poloze pomocí kol. Použijte přepravní rukojeť, přístroj za ni zvedněte a táhněte nebo tlačte. (Obr. 16)

## 14. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Nástroj uchovávejte v originálním balení. Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem. Návod k obsluze uložte u přístroje.

## 15. Údržba

### ⚠ POZOR!

Před prováděním veškeré údržby odpojte síťovou zástrčku.

### Doporučujeme:

- Štípací klín podléhá opotřebení. Jestli se tak stane, nabruste jej nebo jej vyměňte.

- Namáhané části stroje a kolejničky namažte pár kapkami oleje.
- Štípací klín udržujte v čistotě, bez hoblin a kůry.
- Kluzné kolejničky stěr tuk.

### Hladinu oleje kontrolujte pravidelně.

Příliš nízká hladina oleje poškozuje olejové čerpadlo. Hydraulické přípojky a příslušenství pravidelně kontrolujte těsnost - případně je dotáhněte.

### Kdy musím vyměnit olej?

Výměna oleje proběhne po 150 pracovních hodinách.

### Výměna oleje (obr. 17 - 20)

1. Štípač dřeva uveďte do polohy spuštění a vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Povolte vypouštěcí šroub s měrkou oleje (8) odložte ho stranou. (Obr. 18)
3. Štípačku postavte na stojan, viz obr. 19 a vyprázdněte nádrž do cca 4 litrové nádoby. Použitý olej recyklujte.
4. Poté postavte štípačku na stranu, kde se nachází motor. Naplňte nádrž cca 3,5 litry oleje. Starý olej zlikvidujte ekologicky!
5. Nyní vyčištěný vypouštěcí šroub s měrkou oleje (8) našroubujte do stroje stojícího stále ještě vertikálně. Pokud olejový film dosáhne mezi dvě drážky, znovu jej vyšroubujte. (Obr. 17)
6. Vypouštěcí šroub s měrkou oleje znovu pevně našroubujte. Potom několikrát vyprázdněte rozdělovač dřeva.
7. Naposledy zkontrolujte stav oleje a případně trochu oleje doplňte.

**Použitý olej zlikvidujte podle předpisů ve sběrném místě použitého oleje. Je zakázáno vypouštět použitý olej na zem nebo jej míchat s dalším odpadem.**

Doporučujeme oleje řady HLP 32.

### Připojení a opravy elektrického

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

### Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

### Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebením přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebením, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly\*: vodící klíny, hydraulický olej, dělicí klín

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

## 16. Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou pevně zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.

- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

**O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.**

#### Paliva a oleje

- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

## 17. Tabulka poruch

Následující tabulka zobrazuje známky chyby a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém lokalizovat a odstranit, obraťte se na Vaši servisní dílnu.

Závada	Možná příčina	Oprava
Motor se nenastartuje.	Zařízení ve stroji jej automaticky zablokovalo kvůli přehřátí. Bezpečnostní opatření.	Kontaktujte odborníka na elektrická zařízení.
Štípačka nezpracovává dřevo.	Klacek je nesprávně nastaven.	Přečtěte si sekci Obsluha a klacek nastavte podle pokynů.
	Velikost dřeva překračuje parametry dané pro tento výrobek.	Dřevo uřežte, přizpůsobte požadavkům.
	Klín je tupý.	Nabruste jej.
	Ze stroje vytéká olej.	Najděte místo, kde olej protéká, a kontaktujte prodejce.
Kovadlina se trhaně pohybuje, vydává nepřiměřený zvuk nebo vibruje.	Nedostatek oleje a přebytek vzduchu v hydraulickém systému.	Zkontrolujte hladinu oleje. Případně doplňte. Jestli problém neustává, kontaktujte prodejce.
Olej protéká kolem pístu válce nebo jiných částí.	Stlačený vzduch v systému.	Povolte západku ventilu před uvedením výrobku do provozu.
	Západka není utažená před přepravou stroje.	Západku dotáhněte.
	Vypouštěcí šroub volný	Vypouštěcí šroub pevně dotáhněte
	Ventil nebo těsnění hydraulického systému je opotřebované.	Kontaktujte prodejce.

## Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte príručku		Vysoké napätie, nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Používajte ochranu sluchu		Nesiahajte do medzery! Nebezpečenstvo úrazu! Nebezpečenstvo porezania a pomliaždenia!
	Používajte bezpečnostnú obuv		Nesiahajte do stroja bez ochrany!
	Noste ochranné bryle		Pozor, pohyblivé časti!
	Vždy používajte ochranné rukavice		V pracovnom priestore stroja smie byť iba obsluha. Nezúčastnené osoby a domáce či úžitkové zvieratá udržiavajte mimo nebezpečnej oblasti (5 m = minimálna vzdialenosť).
	Je zakázané, odstraňovať a upravovať kryty a bezpečnostné zariadenia.		V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatрили touto značkou
	Hydraulický olej nesmie vytekať na zem Zlikvidujte použitý olej podľa predpisov (zberné miesto na likvidáciu použitého oleja). Je zakázané vypúšťať použitý olej na zem alebo ho miešať s iným odpadom.		Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Pozor! Pred opravami, údržbou a čistením stroja vypnite motor a vytiahnite zástrčku.		Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.
			Pred začatím práce povolte odvzdušňovaciu skrutku o cca 2 otáčky. Pred prepravou zatvorte.
			Nebezpečenstvo v dôsledku pohyblivých dielov! <b>Obsluhujte len oboma rukami!</b> Manipulácia s ovládacími prvkami alebo ich obchádzanie je <b>zakázané</b> – Pozor – Nebezpečenstvo pomliaždenia!

<b>Obsah:</b>	<b>Strana:</b>
1. Úvod.....	44
2. Popis prístroja.....	44
3. Rozsah dodávky.....	44
4. Správny spôsob použitia.....	45
5. Bezpečnostní směrnice.....	45
6. Dodatočné bezpečnostné upozornenia.....	45
7. Technické údaje.....	46
8. Rozbaľovanie.....	47
9. Zloženie / Pred uvedením do prevádzky.....	47
10. Uvedenie do prevádzky.....	48
11. Elektrická prípojka.....	49
12. Čistenie.....	49
13. Transport.....	49
14. Skladovanie.....	49
15. Údržba.....	50
16. Likvidácia a recyklácia.....	50
17. Odstraňovanie porúch.....	51
18. Vyhlásenie o zhode.....	96



## 1. Úvod

### Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### Poznámka,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu.

Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami.

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja.

Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie.

Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Okrem bezpečnostných pokynov obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a špecifických predpisov vašej krajiny je potrebné dodržiavať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku drevoobrábacích strojov. Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2. Popis prístroja

1. Ochranné zariadenie
2. Štiepací klin
3. Odkladací stôl na naštiepané drevo
4. Rukoväť
5. Vodiaci plech kmeňa
6. Spúšťacie tlačidlo
7. Odvzdušňovacia skrutka
8. Vypúšťacia skrutka oleja s mierkou oleja
9. Dosadacia plocha
10. Prítláčná doska
11. Ochrana ovládacej páky
12. Ovládacia páka
13. Motor
14. Prepravné kolesá
15. Skrutka na obmedzenie tlaku
16. Oporná noha

## 3. Rozsah dodávky

- A. Návod na obsluhu
- B. Priložené vrečko (a, b, c, d, e, f)
- C. Rukoväť
- D. Štiepačka dreva
- E. Ochranné zariadenie hore 1
- F. Ochranné zariadenie hore 2
- G. Ochranné zariadenie vľavo
- H. Ochranné zariadenie vzadu 1
- I. Ochranné zariadenie vzadu 2
- J. Ochranné zariadenie vpredú
- K. Odkladací stôl 1
- L. Ochranný plech
- M. Odkladací stôl 2
- N. Oporné vzpery (2x)
- O. Oporná vzpera

## 4. Správny spôsob použitia

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca. Sučasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj navodu na montáž a pokynov k prevádzke nachádzajúcich sa v navode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s ním oboznámené a informované o možnostiach nebezpečenstiev.

Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti úrazom. Treba dodržiavať aj ostatné všeobecne predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky. Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody takto spôsobené.

- Hydraulická štiepačka dreva je vhodná len na ležiacu prevádzku. Položené kôrou na pracovnú plochu (vodorovná poloha). Maximálna dĺžka dreva je 52 cm.
- Drevo neštiepajte kolmo na rast letokruhov, teda vo vertikálnej polohe, keď je položené rezom na pracovnú plochu.
- Predchádzajte nehodám, dodržiavajte bezpečnostné a technické pokyny.
- Akúkoľvek manipuláciu smie vykonať len osoba, ktorej sú známe pravidlá obsluhy, bezpečnosti a možnosť vzniku poranenia a škôd.
- Neoprávnené zasahovanie do vlastností výrobku a nesprávna manipulácia vylučujú zodpovednosť výrobcu za škody tým spôsobené.
- Riziko vzniku poranení a škôd nesie užívateľ.
- Pracovné prostredie udržiavať čisté a bez prekážok.
- Prístroj prevádzkovať len na rovnom a pevnom podklade.
- Pred každým uvedením do prevádzky vyskúšať náležitú funkciu rozbijača.
- Prístroj prevádzkovať len v oblastiach, ktoré ležia max. 1000 m nad morskou hladinou.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nепreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

## 5. Bezpečnostní směrnice

**△ AROVANIE:** Keď používate elektrické prístroje a náradie, mali by ste sa riadiť týmito základnými preventívnymi opatreniami, aby sa znížilo riziko požiaru, rany elektrickým prúdom a poranenia osôb. **Skôr ako začnete pracovať s týmto prístrojom, prečítajte si, prosím, všetky pokyny.**

- Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia na stroji.
- Udržujte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia na nebezpečenstvo na stroji v čitateľnom stave.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji nesmú byť odmontované alebo vyradené z prevádzky.
- Skontrolujte káble na pripojenie na sieť. Nepoužívajte žiadne chybné napájacie vedenia.
- Pred spustením skontrolujte správnu funkciu dvojrúčného ovládania.
- Vek pracovníka obsluhy musí byť najmenej 18 rokov. Vek praktikantov musí byť najmenej 16 rokov, tí však smú so strojom pracovať len pod dohľadom.
- Deti nesmú s týmto prístrojom pracovať
- Pri práci noste pracovné a bezpečnostné rukavice, ochranné okuliare, priliehavý pracovný odev a ochranu sluchu (OOP).
- Pozor pri práci: Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk štiepacím nástrojom.
- Nové nastavovanie a čistenie, rovnako ako údržba a odstraňovanie porúch sa smie vykonávať len pri vypnutom motore. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!
- Inštalácie, opravy a údržbárske práce na elektrickej inštalácii smú vykonávať len odborníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po dokončení opráv a údržby hneď zase namontovať.
- Keď opúšťate pracovisko, vypnite motor. **Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!**
- **Je prísne zakázané odstraňovať ochranné zariadenie a pracovať bez neho.**
- Pri štiepaní môže z dôvodu vlastností dreva (napr. v dôsledku zrastov, výrezov nepravidelného tvaru atď.) dôjsť k ohrozeniam ako vymrštenie dielov, zablokovanie štiepačky a pomliaždenia.

## 6. Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- Štiepačku smie obsluhovať iba jedna osoba sama.
- Nikdy neštiepajte poľená, ktoré obsahujú klice, drôty alebo iné predmety.

- Už naštiepanie polena a hobliny vytvárajú nebezpečný pracovný priestor. Je tu riziko potknutia, pošmyknutia alebo pádu. Udržujte pracovný priestor vždy v poriadku.
- Ak je stroj zapnutý, nikdy nekladte ruky na pohybujúce sa súčasti stroja.
- Štiepajte iba drevené polená, ktoré majú maximálnu dĺžku 52 cm.

**⚠ VAROVANIE!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

### Zvyškové riziká

Stroj je vyrobený podľa stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických predpisov. Napriek tomu sa však môžu pri práci vyskytnúť zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk štiepacím nástrojom pri neodbornom vedení alebo vkladaní dreva.
- Zranenia spôsobené odmršteným obrobkom v prípade neodborného držania alebo vedenia.
- Ohrozenie prúdom pri používaní káblov na pripojenie na elektrickú sieť, ktoré nie sú v poriadku.
- Ďalej môžu aj napriek všetkým vykonaným preventívnym opatreniam existovať zvyškové riziká, ktoré nie sú viditeľné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, keď budete dodržiavať bezpečnostné pokyny, návod na obsluhu, a keď budete prístroj riadne používať podľa určenia.
- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Pred vykonaním nastavovacích alebo údržbových prác uvoľnite tlačidlo Štart a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky. •Nepoužívajte náradie odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

## 7. Technické údaje

Dĺžka x Šírka x Výška	1160 x 425 x 610 mm
Priemer min. - max.	50 - 250 mm
Dĺžka - min. - max.	200 - 520 mm
Hmotnosť bez podstavca	53 kg
Hmotnosť s podstavcom	57 kg
Motor	220 - 240V~ / 50 Hz
Vstupný parameter P1	2200 W
Výstupný parameter P2	1700 W
Výkonnostná trieda	S3 25%
Štiepacia sila	max. 7 t
Zdvih valca	370 mm
Rýchlosť valca	3,08 cm/sec
Spätný chod	5,29 cm/sec
Hydraulická kvapalina	3,5 l
Tlak	208 bar
Rýchlosť motora	2800 min <sup>-1</sup>

Technické zmeny vyhradené!

### Zvuk

**⚠ Varovanie:** Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Pri hluku stroja vyššom ako 85 dB noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

### Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	96 dB
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	89,9 dB
Nepresnosť $K_{WA/pA}$	3 dB

\*Typ prevádzky S3, periodický prerušovaná prevádzka bez ovplyvnenia štartovacieho procesu na zahrievanie motora. Prevádzka sa skladá z času nábehu, času s konštantným zaťažením a času chodu naprázdno. Trvanie cyklu predstavuje 10 minút, relatívna doba spínania predstavuje 25% trvania cyklu.

### Tlaková sila:

Úroveň výkonu zabudovaného hydraulického čerpadla môže dosiahnuť krátkodobú úroveň tlaku pre štiepaciu silu až do 7 ton. V základnom nastavení sú hydraulické rozbijače nastavené z výroby na približne 10 % nižšiu úroveň výkonu. Z bezpečnostných dôvodov nesmie používateľ základné nastavenia prestavovať.

Prosím dbajte na to, že vonkajšie okolnosti, ako napr. prevádzková a okolitá teplota, tlak vzduchu a vlhkosť ovplyvňujú viskozitu hydraulického oleja. Navyše môžu dosiahnuteľnú úroveň tlaku ohroziť výrobné tolerancie a údržbové chyby.

## 8. Rozbaľovanie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred prácou sa s prístrojom oboznámte na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

### ⚠ POZOR!

**Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!**

## 9. Zloženie / Pred uvedením do prevádzky

**Namontujte prístroj s najmenej dvomi osobami.**

Zafixujte štiepačku k podkladu tým, že na opornej nohe podstavca (25) použijete dve skrutky alebo dva kotviace kolíky (nie sú v rozsah dodávky).

**⚠ VAROVANIE: Stabilita je zaručená len vtedy, keď je podstavec zafixovaný k podlahe. Fixácia sa musí vždy zaistiť.**

### 9.1 Montáž podstavca (obr. 3 + 4)

Z baliacotechnických dôvodov musí podstavec namontovať zákazník. Použite na to priložené skrutky so šesťhrannou hlavou M6 x 16 s maticou.

1. Odstráňte kryt kolesa a odmontujte kolesá.

2. Spojte jednotlivé diely podstavca so strojom.
3. Za týmto účelom postavte zariadenie vodorovne na zem a na strane štiepacieho klinu ho podložte styroporovými vypchávkami balenia.
4. Namontujte kolesá na nápravy kolies podstavca.

### 9.2 Montáž rukoväte (4) (priložené vrecko a) (obr. 5)

Upevnite rukoväť na U-strmeň pomocou dvoch skrutiek s valcovou hlavou.

### 9.3 Montáž ochranného plechu (L) (priložené vrecko b) (obr. 6 + 7)

1. Upevnite ochranný plech (L) na vodiaci plech kmeňa (5) a zafixujte ho pomocou priložených skrutiek s valcovou hlavou a matic.
2. Uvoľnite skrutku s valcovou hlavou s príložkou, ktorá sa nachádza na držiaku kolesa.
3. Upevnite druhý koniec opornej vzpery na ochranný plech pomocou skrutky s krížovou drážkou a matice. (3)
4. Teraz zaveďte otvorený koniec opornej vzpery (O) medzi podložku a držiak kolesa, znovu pevne utiahnite skrutku s valcovou hlavou (4).

### 9.4 Montáž odkladacieho stola (K + M) (priložené vrecko c + d + e) (obr. 8 + 9 + 10)

1. Upevnite odkladací stôl (K) na rovnej strane ako ochranný plech (L). Zafixujte stôl na štiepačke dreva pomocou dvoch skrutiek s valcovou hlavou a pružných podložiek. (1)
2. Dbajte na to, aby stôl a ochranný plech prebiehali k sebe rovno.
3. Uvoľnite skrutku na ľavej strane opornej nohy.
4. Upevnite druhý koniec opornej vzpery na ochranný plech pomocou skrutky s krížovou drážkou a matice, všetko vyrovnajte a pevne utiahnite skrutky.
5. Teraz zaveďte otvorený koniec opornej vzpery (N) medzi skrutku a držiak opornej nohy, zľahka utiahnite skrutku.
6. Tento postup zopakujte na druhej strane.
7. Vyrovnajte obidva stoly k sebe a zafixujte ich pomocou skrutiek s krížovou drážkou a matic (e).

### 9.5 Montáž ochranného zariadenia (E - J) (priložené vrecko f) (obr. 11 + 12)

1. Navzájom spojte ochranné zariadenia (H) a (I), zafixujte ich pomocou dvoch skrutiek s krížovou drážkou, upínacích svoriek a matic.

- Upevnite ochranné zariadenia (H, I, J) do na to určených vývrtov, ktoré sa nachádzajú bočne na stole a ochrannom plechu. Zafixujte ochranné zariadenie pomocou siedmich skrutiek s krížovou drážkou, upínacích svoriek a matíc. Namontujte ochranné zariadenie (G) na ochranu ovládacej páky (11a zafixujte ho pomocou skrutky s krížovou drážkou a matice.
- Teraz upevnite ochranné zariadenia (E + F) na hornej strane. Zafixujte ho pomocou ôsmich skrutiek s krížovou drážkou, upínacích svoriek a matíc.
- Navzájom zafixujte ochranné zariadenia (E + F) tým, že na to použijete dve skrutky s krížovou drážkou, upínacie svorky a matice.

### ⚠ DÔLEŽITÉ!

**Pred použitím zariadenia musíte úplne zostaviť prvýkrát!**

## 10. Uvedenie do prevádzky

Uistite sa, že je stroj kompletný a namontovaný správne podľa predpisov. Skontrolujte pred každým použitím:

- Prípojné vedenia, či nie sú poškodené (trhliny, rezné miesta a podobne),
- Stroj, či nie je akokoľvek poškodený,
- Či sú všetky skrutky správne utiahnuté,
- Hydrauliku na prípadné úniky a
- Hladinu oleja
- bezpečnostné zariadenia

### 10.1 Kontrola hladiny oleja (obr. 17)

Hydraulický systém je uzatvorený systém s olejovou nádržou, olejovým čerpadlom a regulačným ventilom. Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte stav oleja. Nízka hladina oleja môže spôsobiť poškodenie olejového čerpadla. Hladina oleja musí byť v rámci značky na mierke.

Stroj musí stáť rovno na podklade. Na odmeranie hladiny oleja úplne zaskrutkujte mierku oleja.

### 10.2 Odvzdušňovania skrutka

Pred začatím práce so štiepačkou povoľte skrutku ventilu (7) o niekoľko závitov, aby vzduch mohol voľne prúdiť do nádrže s olejom. Inak bude vo vnútri stroja dochádzať ku kompresii a dekompresii vzduchu, čo poškodí tesnenia a tým trvalo naruší fungovanie výroby. Pre prepravu štiepačky, naopak, ventiláciu uzavrite, aby olej nevytekal von.

### 10.3 Štiepanie dreva

Štiepajte iba rovno odpílené. Postupujte pritom nasledovne:

- Položte štiepaný materiál rovno na dosadaciu plochu (9).
- Váš stroj je vybavený na obojručnú obsluhu - ľavá ruka obsluhuje ovládaciu páku (12), pravá spúšťačie tlačidlo (6).
- Zatlačte ovládaciu páku nadol opísaným spôsobom a stlačte tlačidlo štart (6), aby ste spustili proces štiepania.

Pustenie jedného z ovládacích dielov vedie k okamžitému zastaveniu stroja. Pustenie oboch ovládacích dielov vedie k tomu, že prítláčna doska sa presunie späť.

Ak sa kus štiepaného materiálu nedá rozštiepať do 5 sekúnd, bezodkladne zastavte štiepanie. Štiepaný materiál je pravdepodobne príliš tvrdý pre kapacitu vášho stroja. Otočte štiepaný materiál o 90° a skúste to ešte raz. Opatrne: Pri pretrvávajúcej prevádzke dlhšej ako 5 sekúnd hrozí nebezpečenstvo prehriatia. Prístroj by sa mohol poškodiť.

### 10.4 Obmedzenie zdvihu

U krátkeho rozmetaného materiálu je vhodné vymedziť zdvih prítláčnej dosky (10). Pre tento účel stlačte ovládacia páka (12) a tlačidlo (6) a navedte prítláčnú dosku (10) do blízkosti rozmetaného materiálu.

Tlačidlo nechajte stlačené, nasadte krúžok obmedzenia zdvihu (7a) na puzdro a pevne utiahnite. Napokon môžete hydraulickú páku uvoľniť. Prítláčna doska teraz zostane stáť vo zvolenej polohe.

### 10.5 Nesprávne založené poleno (obr. 13)

Drevo položte medzi zaisťovacie západky a pracovnú plochu. Poleno sa pri štiepaní nesmie otáčať ani sklzáť. Štiepajte celou hranou klinu, inak ho poškodíte. Nikdy neštiepajte dva kusy dreva naraz, jeden z nich sa môže vymrštiť a spôsobiť zranenia.

### 10.6 Zaseknuté poleno (obr. 14 + 15)

Zaseknutý kus dreva sa nepokúšajte nijak vyraziť. Poškodíte stroj a vzpríečené poleno Vás môže zraniť.

- Pustite obidve ovládacie páčky.
- Po tom, ako sa nákovka vráti do pôvodnej polohy, podložte pod poleno ďalší drevený klin (pozri obrázok 15)
- Spustite štiepačku, aby sa klinové drevo dostalo pod zaseknutý klacek.
- Postup zopakujte s ostrejšim kusom dreva, pokiaľ zaseknutý kus nebudete môcť bezpečne vybrať.

## 11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

**Použite prenosný osobný ochranný spínač (PRCD), ak v elektrickej sieti nie je inštalovaný prúdový chránič (RCD) s menovitým chybným prúdom max. 30mA.**

**Sieťová prípojka je zaistená pomocou pomalej 16 A poistky.**

### Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné. Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti. Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H07RN.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C16A alebo K 16A!

### DIN EN 61000-3-11

- Výrobok spĺňa požiadavky EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym podmienkam pripojenia. To znamená, že použitie na ľubovoľných voľne voliteľných prípojných bodoch nie je dovolené.
- Prístroj môže pri nevhodných sieťových pomeroch viesť k prechodným kolísaniam napätia.
- Výrobok je určený výhradne na použitie na prípoj-

ných bodoch, ktoré

- a. neprekročia maximálnu dovolenú impedanciu siete „Z<sub>max</sub> = 0.331 Ω“, alebo
  - b. majú zaťažiteľnosť siete trvalým prúdom minimálne 100 A na fázu.
- Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultáciách s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby váš prípojný bod, na ktorom chcete výrobok prevádzkovať, spĺňal jednu z dvoch uvedených požiadaviek a) alebo b).

### Motor na striedavý prúd 220 - 240 V~/50 Hz

#### Sieťové napätie 220 - 240 V~/50 Hz.

Sieťové pripojenie a predlžovací kábel musia byť 3-žilové = F + N + PE. – (1/N/PE).

Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazvať priemer 1,5 mm<sup>2</sup>.

Sieťové pripojenie sa istí maximálne 16 A.

## 12. Čistenie

### ⚠ POZOR!

Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Odporúčame, aby ste prístroj vyčistili hneď po každom použití.

Prístroj pravidelne čistíte vlhkou handričkou a malým množstvom mazačného mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala žiadna voda.

## 13. Transport

Na jednoduchú prepravu je štiepačka dreva vybavená dvomi kolesami.

Prístroj sa dá na kolesách prepravovať v šikmej polohe. Použite prepravnú rukoväť, zdvihnite a potiahnite alebo potlačte. (obr. 16)

## 14. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

## 15. Údržba

### ⚠ POZOR!

Pred všetkými údržbovými prácami vyťahnite sieťovú zástrčku.

### Odporúčame:

- Štiepací klin podlieha opotrebeniu. V takom prípade ho nabrúste alebo vymeňte.
- Namáhané časti stroja a kolajničky namažte pár kvapkami oleja.
- Klin udržujte v čistote, bez hoblín a kôry.
- Klznú kolajnicu ster tuk.

### Hladinu oleja kontrolujte pravidelne.

Príliš nízka hladina oleja poškodzuje olejové čerpadlo. Hydraulické prípojky a príslušenstvo pravidelne kontrolujte na tesnosť – prípadne ich dotiahnite.

### Kedy musím vymeniť olej?

Olej sa vymieňa po 150 pracovných hodinách.

### Výmena oleja (Obr. 17 - 20)

1. Uveďte štiepačku dreva do východiskovej polohy a vyťahnite sieťovú zástrčku.
2. Uvoľnite vypúšťaciu skrutku oleja s mierkou oleja (8) a odložte ju stranou. (obr. 18)
3. Štiepačku postavte na opornú nohu, pozri obr. 19, a vyprázdňte nádrž na olej do cca 4 litrovej nádoby. Použitý olej recyklujte. Opatrovaný olej zlikvidujte ekologicky!
4. Potom štiepačku postavte na stranu, kde sa nachádza motor. Nádrž naplňte cca 3,5 litrami oleja.
5. Teraz zaskrutkujte vyčistenú vypúšťaciu skrutku oleja s mierkou oleja (8) do ešte vertikálne stojaceho prístroja. Pokiaľ by medzi obomi zárezmi siahol olejový film, znova ju vyskrutkujte. (obr. 17)
6. Znova pevne zaskrutkujte vypúšťaciu skrutku oleja s mierkou oleja. Následne vyprázdňte rozdeľovač dreva niekoľkokrát.
7. Poslednýkrát skontrolujte hladinu oleja a prípadne ešte doplňte trochu oleja.

**Použitý olej zlikvidujte podľa predpisov v zbernom mieste použitého oleja. Je zakázané vypúšťať použitý olej na zem alebo ho miešať s ďalším odpadom.**

Odporúčame oleje radu HLP 32.

### Prípojky a opravy elektrickej

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

### V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- Druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítka stroja,
- Údaje o motore z typového štítka.

### Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu\*: Rozdeľovací klin, hydraulický olej, vodiace kladky

\* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

## 16. Likvidácia a recyklácia

### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

### Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



**Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!**

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.

- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.

- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

**O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.**

#### Palivá a oleje

- Pred likvidáciou prístroja sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

## 17. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možné príčiny	Riešenie
Motor sa nenaštaruje.	Bezpečnostné zariadenie automaticky zablokovalo stroj kvôli prehratiu.	Kontaktujte odborníka na elektrické zariadenia.
Štiepačka neštiepe.	Poleno je nesprávne založené.	Drvo založte podľa pokynov v tomto návode.
	Veľkosť dreva prekračuje dovolené rozmery.	Poleno skráťte, prispôbte požiadavkám.
	Klin je tupý.	Nabrúste ho.
	Zo stroja vyteká olej.	Lokalizujte miesto, kde olej vyteká. Kontaktujte predajcu.
Nákovka sa pohybuje trhane, vydáva neprímeraný zvuk alebo vibruje.	Nedostatok oleja a prebytok vzduchu v hydraulickom systéme.	Skontrolujte hladinu oleja. Doplníte. Ak problém pretrváva, kontaktujte predajcu.
Olej preteká okolo piestu valca alebo iných častí.	Stlačený vzduch v systéme.	Povoľte západku pred tým, než stroj uvediete do prevádzky.
	Západka nebola dotiahnutá pred prepravou štiepačky.	Západku dotiahnite.
	Vypúšťacia skrutka oleja uvoľnená	Vypúšťaciu skrutku oleja pevne utiahnite
	Ventil alebo tesnenie je opotrebované.	Kontaktujte predajcu.

## A terméken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!		Vágás- és zúzódasveszély. Soha ne nyúljon a veszélyes területekre, amikor mozog a hasítókécs.
	Viseljen hallásvédőt!		Ne nyúljon a hasítási zónába! Sérülésveszély!
	Kötelező a munkapő viselete		Ne avatkozzon be a gép szerkezetébe a szükséges védőintézkedések megtétele nélkül!
	Viseljen védőszemüveget!		Figyelem! Mozgó részek!
	Kesztyű viselete!		A gép munkaterületén kizárólag a kezelő tartózkodhat. Tartsa távol a munkában részt nem vevő személyeket, valamint a házi- és haszonállatokat a veszélyzónától (legalább 5 m távolság).
	A használt olajat megfelelően ártalmatlanítsa (használt olaj helyi gyűjtőhelyén). A használt olajat tilos a földre ereszteni vagy a többi hulladékkal keverni.		<b>△ Figyelem!</b> Ebben a kezelési útmutatóban a jelzéssel jelöltük a biztonsággal kapcsolatos pontokat
	A munkaterületen tilos a dohányzás. Tartsa rendben a munkaterületet! A rendtelenség balesetveszélyes!		A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A beszorult rönköket ne kézzel távolítsa el.		A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.
	1.  2.		A munka megkezdése előtt körülbelül 2 fordulattal oldja ki a légtelenítő csavart. Szállítás előtt zárja le.
			Mozgó alkatrészek okozta veszély! <b>Csak két kézzel kezelje!</b> A kezelőszervek megbolygatása vagy megkerülése <b>tilos</b> - figyelem összenyomódásveszély!

<b>Tartalomjegyzék:</b>	<b>Oldal:</b>
1. Bevezetés .....	54
2. A készülék leírása .....	54
3. Szállított elemek .....	54
4. Rendeltetésszerűi használat .....	55
5. Általános biztonsági utasítások .....	55
6. További biztonsági utasítások .....	56
7. Technikai adatok .....	56
8. Kicsomagolás .....	57
9. Felépítés / Beüzemeltetés előtt .....	57
10. Üzembe helyezés .....	58
11. Elektromos csatlakoztatás .....	59
12. Tisztítás .....	60
13. Szállítás .....	60
14. Tárolás .....	60
15. Karbantartás .....	60
16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....	61
17. Hibaelhárítás .....	62
18. Megfelelőségi nyilatkozat .....	96

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

### Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

### Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét. Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatosan, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket.

Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a ffeldolgozó szerszámgépek üzemelésekor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

## 2. A készülék leírása

1. Védőberendezés
2. Hasítóék
3. Lerakóasztal a hasított fa számára
4. Fogantyú
5. Törzsvezető lemez
6. Kioldó gomb
7. Légtelenítő csavar
8. Olaj-leeresztő csavar nívópálcával
9. Felfekvési felület
10. Nyomólap
11. Kezelőkar-burkolat
12. Kezelőkar
13. Motor
14. Szállító kerekek
15. Nyomáshatároló csavar
16. Állóláb

## 3. Szállított elemek

- A. Kezelési utasítás
- B. Tartozékzacskó (a, b, c, d, e, f)
- C. Fogantyú
- D. Fahasító
- E. 1. felső védőberendezés
- F. 2. felső védőberendezés
- G. Bal oldali védőberendezés
- H. 1. hátsó védőberendezés
- I. 2. hátsó védőberendezés
- J. Első védőberendezés
- K. 1. lerakóasztal
- L. Védőlemez
- M. 2. lerakóasztal
- N. Keresztmervítők (2x)
- O. Keresztmervítő

## 4. Rendeltetésszerűi használat

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ezekben jártasaknak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak kell lenniük.

Ezen kívül legpontosabban be kell tartani az ervényes balesetvédelmi előírásokat.

Figyelembe kell venni a munkaegészségügyi és a biztonságtechnikai terén fennálló balesetvédelmi szabályokat.

A gépen történő változtatások, teljesen kizárják a gyártó szavatolását és az ebből adódó karok megtérítését.

- A hidraulikus hasítógép csak fekvő üzemeltetésre alkalmas. A hidraulikus hasító csak fekvő pozícióban használható. A fadarabok hasítása csak fektetett helyzetben, szálirányban történhet. A hasítandó fadarabok méretei nem haladhatják meg az 52 cm-t.
- Soha ne hasítsa a fadarabot álló helyzetben, vagy száliránnyal ellentétesen!
- Be kell tartani a gyártó biztonsági, munka- és karbantartási előírásait, illetve a műszaki adatoknál megadott méreteket.
- Kötelező figyelembe venni az idevágó baleset-megelőzési előírásokat és a többi, általánosan elismert biztonságtechnikai szabályt.
- A gép használata, karbantartása vagy javítása csak kompetens személyek számára megengedett, akik jártassággal rendelkeznek e területen, és akik képzésben részesültek az ezzel kapcsolatos veszélyeket illetően. A gépen végzett önkényes módosítások kizárják a gyártói garanciát az ebből adódó károk esetén.
- A gép használata csak a gyártó eredeti tartozékaival és eredeti szerszámaival megengedett.
- Minden ettől eltérő használat rendeltetésellenesnek minősül. Az ebből adódó károkért a gyártó nem vállal garanciát, így az ezzel járó kockázat kizárólag a felhasználót terheli.
- A munkaterületet tartsa tisztán és akadálymentesen.
- A készüléket csak sima és stabil felületen üzemeltesse.
- Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a hasító megfelelő működését.

- A készüléket csak legfeljebb 1000 m tengerszint feletti régiókban üzemeltesse.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

## 5. Általános biztonsági utasítások

**⚠ FIGYELMEZTETÉS: Elektromos szerszámok használatakor kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket, hogy csökkenthesse a tűz, az áramütés és a személyi sérülések kockázatát. A szerszámmal való munkavégzés előtt olvassa el az összes útmutatót.**

- A gépen található összes biztonsági és veszélyekre vonatkozó utasítást vegye figyelembe.
- A gépen található összes biztonsági és veszélyekre vonatkozó utasítást hiánytalanul tartsa olvasható állapotban.
- A gépen található biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetéseket. Ne használjon hibás csatlakozóvezetéseket.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a kétkezes kezelés helyes működését.
- A kezelőszemélynek legalább 18 évesnek kell lennie. Az oktatásban részt vevő személyeknek legalább 16 évesnek kell lenniük, de ők csak felügyelettel dolgozhatnak a gépen.
- Gyermekek nem használhatják a készüléket.
- Munkavégzés közben munkavédelmi kesztyű, védőlábbeli, védőszemüveg, testhezálló védőruházat és hallásvédelem viselendő.
- Legyen óvatos a munkavégzésnél: Fennáll a hasító szerszám által okozott ujj- és kézsérülések veszélye.
- Az átszerelési, beállítási és tisztítási munkálatokat, valamint a karbantartást és az üzemzavarok elhárítását csak kikapcsolt motornál végezze. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Az elektromos szerelés telepítési, javítási és karbantartási kizárólag szakmunkások végezzék.
- A javítási és karbantartási munkálatok befejezése után azonnal szerelje vissza az összes védő- és biztonsági berendezést.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort. **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!**

- **Szigorúan tilos a védőberendezéseket eltávolítani vagy azok nélkül dolgozni.**
- A fa hasítása közben a fa tulajdonságai (pl. összenövések, szabálytalan törzsek levágása stb.) veszélyeket okozhatnak, úgymint a darabok kilökődését, hasító elakadását és zúzóadásokat.

## 6. További biztonsági utasítások

- A fahasítót csak egyetlen személy kezelje.
- A lehetséges sérülések elleni védelem érdekében viseljen védőfelszerelést (védőszemüveg/-rostély, hallásvédő, munkavédelmi kesztyű).
- Soha ne hasítson olyan rönköket, amelyek szegeket, drótokat vagy egyéb tárgyakat tartalmaznak. A már széthasított fa és faforgács veszélyes munkateret hoz létre. Fennáll a megbotlás, az elcsúszás vagy a leesés veszélye. Mindig tartsa rendben a munkateret.
- Bekapcsolt gépnél soha ne helyezze kezeit a gép mozgó alkatrészeire.
- Csak olyan fákat hasítson, amelyek legfeljebb 52 cm hosszúak.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

### Fennmaradó kockázatok

A gép a technika mai állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint készült. Ennek ellenére munka közben felléphetnek egyedi maradék kockázatok.

- A hasítószerszám szakszerűtlen vezetésekor vagy a fa szakszerűtlen felhelyezésekor sérülésveszély fenyegeti az ujjakat és kezeket.
- Szakszerűtlen tartás vagy vezetés esetén a kisodródó munkadarab sérüléseket okozhat.
- Ha nem megfelelő elektromos csatlakozóvezetéseket használ, az áram veszélyeztetheti az egészségét.
- A fa különleges tulajdonságai (ágak, egyenetlen alak stb.) veszélyeket hordoznak magukban.
- Ezen túlmenően minden meghozott óvintézkedés ellenére vannak nem nyilvánvaló maradék kockázatok.

A maradék kockázatok minimalizálhatók, ha összességében betartja a „Biztonsági utasítások” a „Rendeltetésszerű használat” c. fejezetek, valamint a kezelési útmutató tartalmát.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdén, kapcsolja ki a Start gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot. Használja az üzemeltetési utasításban ajánlott szerzőszámot. Ily módon biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

## 7. Technikai adatok

Méretek H x Sz x M	1160 x 425 x 610 mm
Faátmérő ø min–max	50 - 250 mm
Fahosszúság max	200 - 520 mm
Tömeg állvány nélkül	53 kg
Tömeg állvánnyal együtt	57 kg
Motor	220 - 240V~ / 50 Hz
Felvételi teljesítmény P1	2200 W
Leadási teljesítmény P2	1700 W
Üzem mód	S3 25%
Hasító erő	max. 7 t
Hengerlöket	370 mm
Henger előremenet	3,08 cm/s
Henger hátramenet	5,29 cm/s
Olajmennyiség	3,5 l
Üzemi nyomás	208 bar
Fordulatszám	2800 1/min

A műszaki változások jogát fenntartjuk!

### Zaj

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészség tekintetében. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, akkor kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

## Zajértékek

Hangteljesítménymércék $L_{WA}$	96 dB
Hangnyomásérték $L_{pA}$	89,9 dB
Bizonytalanság $K_{WA/pA}$	3 dB

\*S3 üzemmód, időszakos, szakaszos működés az indítási folyamatnak a motor melegítésére gyakorolt hatása nélkül. Az üzemelés az elindulási időből, egy állandó terhelési időből és egy üresjáratú időből áll. A működési idő 10 perc, a relatív bekapcsolási idő a működési idő 25%-a.

## Nyomóerő:

A beépített hidraulikaszivattyú teljesítményszintje rövid időre elérheti a 7 tonnás hasítóerő kifejtéséhez szükséges nyomásszintet. Alapbeállításként a hidraulikus hasító gyárilag ennél kb. 10%-kal alacsonyabb teljesítményszintre van beállítva. Biztonsági okokból a felhasználó nem állíthatja át az alapbeállításokat. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a külső körülmények, mint az üzemi és környezeti hőmérséklet, a légnyomás és a páratartalom befolyásolják a hidraulikaolaj viszkozitását. Emellett a gyártási tűrések és a karbantartási hibák is csökkenthetik az elérhető nyomás szintjét.

## 8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítása során keletkezett sérüléseit.
- Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetősége szerint a garancia érvényességének letehetőig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a gépet a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

### ⚠ FIGYELEM

**A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!**

## 9. Felépítés / Beüzemeltetés előtt

**Legalább két személy végezze a készülék összeszerelését.**

Rögzítse az hasítót a talajhoz két csavarral vagy két padlószöggel (nem része a szállított elemeknek) az állvány lábán

**⚠FIGYELMEZTETÉS: A stabil helyzet csak akkor garantált, ha az alapteret a padlóhoz van rögzítve. A rögzítést mindenkor biztosítani kell.**

### 9.1 Állvány összeszerelése (3. + 4. ábra)

Csomagolástechnikai okokból az alvázat a vevőnek kell felszerelnie.

Ehhez használja a mellékelt M6 x 16 méretű hatlapú csavarokat és anyákat.

1. Távolítsa el a keréksapkát, és szerelje le a kerekeket.
2. Kapcsolja össze egymással és a géppel az alváz egyes alkatrészeit.
3. Ehhez vízszintesen állítsa a talajra a készüléket, és a hasítóék oldalán helyezze alá a csomagolás hungarocelldarabjait.
4. Szerelje az alváz keréktengelyeire a kerekeket.

### 9.2 Fogantyú felszerelése (4) (a tartozékcacskó) (5. ábra)

Két hengeresfejú csavar segítségével rögzítse a fogantyút az U-kengyelre.

### 9.3 Védőlemez felszerelése (L) (b tartozékcacskó) (6. + 7. ábra)

1. Rögzítse a védőlemezt (L) a törzsvezető lemezre (5), majd rögzítse azt a mellékelt hengeresfejú csavarokkal és anyákkal.
2. Oldja ki a hengeresfejú csavart az alátétkarikával, ami a keréktartón található.
3. Rögzítse a keresztmervítő másik végét a keresztfejú csavarral és az anyával a védőlemezre. (3)
4. A keresztmervítő (O) rögzítetlen végét vezesse az alátét és a keréktartó közé, majd húzza meg újra a hengeresfejú csavart (4).

### 9.4 Lerakóasztal felszerelése (K + M)

(c + d + e tartozékcacskó) (8. + 9. + 10. ábra)

1. Rögzítse a lerakóasztalt (K) ugyanazon az oldalon, mint a védőlemezt (L). Rögzítse az asztalt két hengeresfejú csavarral és rugógyűrűvel a fahasítóra. (1)

2. Ügyeljen rá, hogy az asztal és a védőlemez síkban legyenek.
3. Csavarozza ki a csavart az állóláb bal oldalán.
4. Rögzítse a keresztmervítő másik végét a keresztfejű csavarral és az anyával a védőlemezre, mindent igazítson be, majd húzza meg szorosra a csavarokat.
5. A keresztmervítő (N) rögzítetlen végét most vezesse a csavar és az állóláb-tartó közé, majd húzza meg enyhén a csavart.
6. Ismétlje meg a folyamatot a másik oldalon is.
7. Igazítsa egymáshoz a két asztalt, majd rögzítse azokat a hengeresfejű csavarokkal és az anyákkal (e).

## 9.5 Védőberendezés felszerelése (E - J)

### (f tartozékzacskó) (11. + 12. ábra)

1. Kösse össze a (H) és (I) védőberendezéseket egymással, majd rögzítse ezeket a két keresztfejű csavarral, rögzítőkapoccsal és anyacsavarral.
2. Rögzítse a védőberendezéseket (H, I, J) az arra kijelölt furatoknál. Ezek az asztal és a védőlemez oldalán található. Rögzítse a védőberendezést hét darab keresztfejű csavar, rögzítőkapocs és anya segítségével. Szerelje fel a védőberendezést (G) a kezelőkar-burkolatra (11), majd rögzítse azt egy keresztfejű csavar és egy anya segítségével.
3. Rögzítse a védőberendezéseket (E + F) a felülső oldalon. Rögzítse nyolc darab keresztfejű csavar, rögzítőkapocs és anya segítségével.
4. Rögzítse egymásra a védőberendezéseket (E + F) két darab keresztfejű csavar, rögzítőkapocs és anya segítségével.

### ⚠ FIGYELEM!

**Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!**

## 10. Üzembe helyezés

Győződjön meg arról, hogy hiánytalanul és az előírásoknak megfelelően szerelték össze a gépet. Minden egyes használat előtt ellenőrizze:

- a csatlakozóvezetékek sérült helyeit (szakadások, vágások és hasonló),
  - a gép esetleges sérüléseit,
  - hogy az összes csavar szorosra meg van-e húzva,
  - a hidraulika szivárgási helyeit és
  - az olajsintet.
- a védőberendezések

## 10.1 Az olajsint ellenőrzése ( 17 ábra)

A hidraulikaberendezés egy zárt, olajtartállyal, olajszivattyúval és vezérlőszelleppel rendelkező rendszer. Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a kenőolaj szintjét. A túl alacsony olajsint az olajszivattyú sérülését okozhatja. Az olajsint méréséhez teljesen csavarozza be a nivópalcát.

## 10.2 Légtelenítő csavar

A munkafolyamat megkezdése előtt, lazítsa meg pár csavaró mozdulattal a légtelenítő csavart (7), hogy ez által biztosítsa az olajtartályon belüli légáramlást. Ha a csavar a munkafolyamat során felhúzva marad, a hidraulikus mozgás túlnyomást fog eredményezni, amely károsíthatja az Ön gépét!

Minden szállítás előtt, feltétlenül húzza újra szorosra a csavart, hogy megakadályozza az olaj kiáramlását.

## 10.3 Fa hasítása

Csak egyenesen lefűrészelt fadarabokat hasítson. Ehhez a következőképpen járjon el:

1. Helyezze a hasítandó munkadarabot szintben és egyenesen a felfekvő felületre (9).
2. A Scheppach gépet kétkézes kiszolgáló egységgel látták el – a bal kéz kezeli a hidraulikus kart (12), a jobb kéz pedig a kioldó gombot (6).
3. Nyomja le a leírt módon a hidraulikus kart és oldja ki a hasítási folyamatot a kioldó gomb (6) működtetésével.

Az üzemelő elem egyikének felengedése a gép azonnali leállítását okozza. Mindkét elem felengedése a nyomólemez visszatérését okozza.

Ha berendezés 5 másodpercen belül nem képes egy darabot elhasítani, haladéktalanul állítsa le a folyamatot. Lehetséges, hogy a darab túl kemény az Ön gépe teljesítményéhez. Fordítsa el a hasítandó darabot 90°-ban és próbálja meg újra.

Vigyázat: ha a hasítási folyamat meghaladja az 5 másodpercet, a túlterhelés károsíthatja a berendezést.

## 10.4 Löketerkorlátozás

Rövid hasítandó darab esetén javasolt a nyomólemez (10) löketerkorlátozása. Ennek érdekében nyomja meg a kezelőkar (12) és a kioldó gombot (6) és vezesse a nyomólapot (10) kevéssel a hasítandó darab elé. Most engedje el a kioldó gombot, helyezze a löketerkorlátozási gyűrűt (7a) a burkolathoz és húzza azt meg. Végül, felengedheti újra a hidraulikus kart. A nyomólemez most megáll a kiválasztott pozícióban.

### 10.5 Hibás megmunkálás, (13 ábra)

A hasítandó munkadarabot mindig szintben helyezze a felfekvő felületre! A munkadarabnak nem szabad elcsúsznia vagy ferdén állnia. A hasító kés mindig túlterhelésnek van alávetve, ha a hasítási folyamat nem az egész vágási felületen, hanem csak a felső tartományban jön létre. Soha ne hasítson több munkadarabot egyszerre! Fennáll a veszélye, hogy a részek egyike ellenőrizhetetlenül felgyorsul. Ez magas sérülési kockázatot hordoz magában!

### 10.6 Beékelődött munkadarab (14 + 15 ábra)

Soha ne próbálja meg a beékelődött munkadarabot kiütögetni a gépből. Ez balesetekhez és a gép megrongálódásához vezethet. A következőképpen járjon el:

1. Hagyja a nyomólemezt visszatérni a kiindulási helyzetébe.
2. Helyezzen egy éket a hasítandó darab alá, az ábra alapján.
3. Oldjon ki egy hasító folyamatot, hogy a nyomólap az éket egészen a kioldandó darab alá tolja.
4. A fenti lépéseket ismételje meg az új ékekkel addig, amíg a hasítandó darab fent kitolódik a gépből.

## 11. Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.

A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

**Használjon mozgható személyi védőkapcsolót (PRCD), ha a tápellátást biztosító hálózatra nincs telepítve max. 30 mA névleges hibaáramú hibaáram-védőkapcsoló (RCD).**

**A hálózati csatlakozást 16 A-es lomha biztosítékkal kell levédeni.**

### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetékben való áthajtás miatt.

- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzattól való kiszakítás miatt.
  - Repedések a szigetelés öregedése miatt.
- Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra. Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H07RN jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

### DIN EN 61000-3-11

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 követelményeknek, és különleges feltételekkel csatlakoztatható. Ez azt jelenti, hogy nem engedélyezett a tetszőleges, szabadon választható csatlakozási pontokon történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyok esetén a készülék átmeneti feszültségingadozást okozhat.
- A termék kizárólag olyan csatlakozási pontokon történő használatra készült, amelyek
  - a. nem lépik túl a maximálisan megengedett "Zmax = 0.331 Ω" hálózati impedanciát, vagy
  - b. amelyeknél a hálózat állandó áramerőssége fázisonként legalább 100 A.
- Felhasználóként Önnek kell gondoskodni arról, szükség esetén az áramszolgáltatóval egyeztetve, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyről Ön a terméket üzemeltetni kívánja, megfeleljen a fent megadott két a) vagy b) követelmény egyikének.

### Váltóáramú motor 220 - 240 V~/ 50 Hz

#### Hálózati feszültség: 220 - 240 V~/ 50 Hz.

A hálózati csatlakozó és hosszabbító vezeték öteresek legyenek = 3 fázis, N és védőföld (1/N/PE).

A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezetéknek keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

## 12. Tisztítás

### ⚠ FIGYELEM!

Minden tisztítási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.

Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal.

Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

## 13. Szállítás

Az egyszerű szállításhoz a fahasító két kerékkel van felszerelve.

A gépet ferdén a kerekeire állítva lehet szállítani. Használja a szállítófogantyút: emelje fel, húzza vagy nyomja le. (16. ábra)

## 14. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van.

Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől. A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

## 15. Karbantartás

### ⚠ FIGYELEM!

Minden karbantartási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

#### A következőket ajánljuk:

- A hasító kés kopó alkatrész, amely igény szerint utánélezést igényel.
- A kombinált kétkézes védőszerkezetnek könnyű futásúnak kell maradnia. Alkalmanként ajánlatos pár csepp olajjal bekenni.
- Tartsa tisztán a felhelyezési felületet.
- Alkalmazzon kenőszírt a csúszó sínekre.

#### Rendszeresen ellenőrizze az olajsintet.

A túl alacsony olajsint az olajszivattyú sérülését okozza. Rendszeresen ellenőrizze a hidraulikus csat-

lakozások és csavarkötések tömítettségét – adott esetben húzza után őket.

#### Mikor kell elvégezni az olajcserét?

Az olajcserét 150 üzemóránként kell elvégezni.

#### Olajcsere (17 - 20 ábra)

1. Állítsa a fahasítót kiinduló pozícióba, majd húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Csavarozza ki az olaj-leeresztő csavart (8) a nivópálcával, és tegye félre. (18. ábra)
3. A gépe mellé helyezzen el egy üres 4 literes edényt és az 19. ábrának megfelelően állítsa fel. Várjon, amíg az összes elhasznált olaj kifolyik. Az elhasznált olajat a környezetvédelmi normáknak megfelelően távolítsa a hulladékgyűjtőbe! A használt olajat környezetbarát módon ártalmatlanítsa!
4. Most fordítsa meg a gépet (20. ábra), hogy kb. 2,4 l hidraulika olaj utántöltését elvégezhesse.
5. Most az olaj-leeresztő csavart (8) a nivópálcával megtisztítva vezesse be a még függőlegesen álló gépbe. Ismét húzza ki, ekkor a két bemetszés között olajréteg kell látható legyen. (17. ábra)
6. Ekkor ismét szorítsa meg az olaj-leeresztő csavart a nivópálcával. Ezt követően az gépet egy párszor működtesse üresen.
7. Ellenőrizze utoljára az olajsintet és szükség esetén töltsön be még olajat.

**Az így nyert elhasznált olajat szabályszerűen, a helyi elhasznált olaj gyűjtőhelyre távolítsa el. Tilos az elhasznált olajnak a talajba kerülni vagy azt a háztartási hulladék közé keverni.**

HLP 32 sorozatú olaj használatát javasoljuk

#### Az elektromos berendezések

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkéjének adatai
- Motor típuscímkéjének adatai

#### Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek\*: Osztó ék, hidraulikaolaj, osztott görgős vezetők

\* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

## 16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

### Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.

zett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.

- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kivüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

**Az elhasználdott készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.**

### Üzemanyagok és olajok

- A készülék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

## 17. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
A motor függetlenül fejezi be a hasítási folyamatot.	A túlfeszültség-védőszerkezet kioldódott.	Forduljon villamossági szakemberhez.
A hasítandó munkadarab hasítása nem történt meg.	A gép rosszul van felszerelve.	A hasítandó munkadarabot helyezze be helyesen a gépbe, lásd a „Kezelés” fejezetet.
	A hasítandó munkadarab kerülete meghaladja a motor kapacitását.	A hasítandó munkadarabot fűrészelje megfelelő méretűre.
	A hasítóék tompa.	Csiszolja meg a hasítóéket.
Olajszivárgás.		Tárja fel a tömítetlen helyeket, majd forduljon a szakkereskedőhöz.
A nyomólemez vibrál, zajokat kelt.	Olajhiány és levegőfölösleg a hidraulikus rendszerben	Ellenőrizze az olajszintet, adott esetben végezzen utántöltést, másként hívja a szakkereskedőt.
Olajszivárgás a hengernél vagy más helyeken	Levegőlyuk a hidraulikus rendszerben az üzemelés alatt.	Használat előtt, pár csavaró mozdulattal lazítsa meg a légtelenítő csavart.
	A szállítás előtt nincs meghúzva a légtelenítő csavar.	Szállítás előtt húzza szorosra a légtelenítő csavart.
	Olaj-leeresztő csavar kicsavarozása	Olaj-leeresztő csavar becsavarozása
	Az olajszelep és/vagy a tömítések meghibásodtak.	Forduljon a szakkereskedőhöz.

## Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>Przed uruchomieniem przeczytać podręcznik.</p>		<p>Wysokie napięcie! Śmiertelne niebezpieczeństwo!</p>
	<p>Należy stosować naszuszki ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.</p>		<p>Nie sięgać do obszaru, w którym następuje rozszczepianie! Niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczeństwo przecięcia i zgniecenia;</p>
	<p>Nosić obuwie ochronne.</p>		<p>Nie dopuszczać do użytkowania maszyny bez nadzoru!</p>
	<p>Nosić okulary ochronne.</p>		<p>Uwaga! Ruchome części!</p>
	<p>Używać rękawic roboczych.</p>		<p>W obszarze roboczym maszyny może przebywać tylko operator. Pilnować, aby osoby postronne oraz zwierzęta domowe i użytkowe nie podchodziły do strefy zagrożenia (muszą zachowywać odległość co najmniej 5 m).</p>
	<p>Demontowanie lub modyfikowanie osłon i zabezpieczeń jest zabronione.</p>	<p><b>⚠ Uwaga!</b></p>	<p>Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem</p>
	<p>Nie dopuszczać do rozlania oleju hydraulicznego na ziemi. Zużyty olej utylizować w lokalnym punkcie zbiórki zużytego oleju. Wylewanie starego oleju na ziemię lub mieszanie go z odpadami jest zabronione.</p>		<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>
	<p>Przed naprawą, czyszczeniem lub konserwacją wyłączyć wtyczkę sieciową urządzenia!</p>		<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.</p>
		<p>Przed rozpoczęciem pracy odkręcić o około 2 obroty śrubę odpowietrzającą. Przed transportem ją dokręcić.</p>	
		<p>Niebezpieczeństwo związane z ruchomymi częściami! <b>Zawsze obsługiwać dwoma rękami!</b> Manipulowanie przy elementach obsługowych lub omijanie ich jest <b>zabronione</b> – uwaga – niebezpieczeństwo zmiążdżenia!</p>	

<b>Spis treści:</b>	<b>Strona:</b>
1. Wprowadzenie .....	65
2. Opis urządzenia.....	65
3. Zakres dostawy .....	65
4. Użytkowania zgodnego z przeznaczeniem .....	66
5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	66
6. Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	67
7. Dane techniczne .....	67
8. Rozpakowanie .....	68
9. Montaż / Przed uruchomieniem .....	68
10. Uruchamianie.....	69
11. Przyłącze elektryczne .....	70
12. Czyszczenie.....	71
13. Transport.....	71
14. Przechowywanie.....	71
15. Konserwacja .....	71
16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie .....	72
17. Pomoc dotycząca usterek .....	73
18. Deklaracja zgodności .....	97

## 1. Wprowadzenie

### Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny kliencie,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

### Wskazówka:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Rekomendujemy Państwu:

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestoju i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.

Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.

Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać. Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania i związanych z tym niebezpieczeństw.

Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników. Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot. eksploatacji urządzeń do obróbki drewna.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

## 2. Opis urządzenia

1. Urządzenie ochronne
2. Klin rozszczepiający
3. Stół odkładczy na rozłupane drewno
4. Uchwyt
5. Płyta prowadząca pień
6. Przycisk wyzwalający
7. Śruba odpowietrzająca
8. Śruba spustowa oleju z prętowym wskaźnikiem poziomu oleju
9. Powierzchnia nośna
10. Płyta dociskowa
11. Osłona dźwigni obsługowej
12. Dźwignia obsługowa
13. Silnik
14. Koła transportowe
15. Śruba ogranicznikowa ciśnienia
16. Stojak

## 3. Zakres dostawy

- A. Instrukcja obsługi
- B. Torebka (a, b, c, d, e, f)
- C. Uchwyt
- D. Łuparka klinowa do drewna
- E. Urządzenie ochronne górne 1
- F. Urządzenie ochronne górne 2
- G. Urządzenie ochronne lewe
- H. Urządzenie ochronne tylne 1
- I. Urządzenie ochronne tylne 2
- J. Urządzenie ochronne przednie
- K. Stół odkładczy 1
- L. Osłona blaszana
- M. Stół odkładczy 2
- N. Podpory ukośne (2x)
- O. Podpora ukośna

## 4. Użytkowania zgodnego z przeznaczeniem

Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Oprócz tego należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy.

Dodatkowo należy stosować się do zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz wymogów medycyny pracy.

Wszelkie modyfikacje urządzenia powodują wykluczenie odpowiedzialności producenta za powstałe w ich następstwie szkody.

- Łuparka hydrauliczna może być używana tylko do pracy poziomej. Drewno może być rozłupywane tylko w pozycji poziomej, wyłącznie w kierunku zgodnym z kierunkiem włókien drewna. Wielkość kawałka drewna nadającego się do rozłupania wynosi maksymalnie 52 cm.
- Nigdy nie ustawić kawałków drewna w pozycji pionowej oraz w kierunku prostopadłym do kierunku jego włókien!
- Należy przestrzegać wartości i wymiarów dot. przepisów bezpieczeństwa, pracy oraz konserwacji producenta określonych w rozdziale 'Dane Techniczne' techniczne.
- Należy przestrzegać obowiązujących przepisów Obowiązujące przepisy BHP oraz inne ogólnie przyjęte zasadprzyjęte zasady bezpieczeństwa muszą być przestrzegane.
- Urządzenie powinno być obsługiwane wyłącznie przez osoby do tego przeszkolone. To samo dotyczy się konserwacji i napraw. Osoby te powinny być ponadto obeznane z maszyną oraz poinformowane o potencjalnych niebezpieczeństwach. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z dokonywania modyfikacji urządzenia na własną rękę.
- Urządzenie powinno być użytkowane wyłącznie z oryginalnymi akcesoriami i narzędziami dostarczonymi przez producenta.

- Jakiegokolwiek inne użytkowanie jest niewłaściwe. Producent nie odpowiada za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania, użytkownik ponosi ryzyko wyłącznie na własną odpowiedzialność.
- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości oraz wolne od jakichkolwiek przeszkód.
- Maszynę należy użytkować wyłącznie na równym i solidnym podłożu.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy narzędzie do rozszczepiania działa prawidłowo.
- Należy korzystać z urządzenia wyłącznie w miejscach znajdujących się na wysokościach do 1000 m npm.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest rzecznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

## 5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**⚠ OSTRZEŻENIE: Podczas stosowania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać wymienionych poniżej podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała. Przeczytać wszystkie instrukcje przed przystąpieniem do posługiwania się tym narzędziem.**

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących zagrożeń umieszczonych na maszynie.
- Wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz ostrzeżenia przed niebezpieczeństwem powinny znajdować się na maszynie. Powinno się je utrzymywać w czytelny stan.
- Elementów ochronnych znajdujących się na maszynie nie można demontować, ani czynić bezużytecznymi, elementów ochronnych znajdujących się na maszynie.
- Należy sprawdzić przewody zasilające. Nie używać uszkodzonych przewodów. Patrz - połączenie Zob. Połączenie elektryczne.
- Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny należy sprawdzić, czy funkcja obsługi oburęcznej działa poprawnie.
- Operator maszyny musi mieć co najmniej 18 lat. Praktykanci muszą mieć co najmniej 16 lat i wykonywać pracę jedynie pod nadzorem.

- Nie pozwalać dzieciom pracować z użyciem tego urządzenia
- Podczas pracy należy nosić rękawice robocze i obuwie ochronne, okulary ochronne, odzież ściśle przylegającą do ciała i nauszники ochronne (środki ochrony indywidualnej).
- Zachować ostrożność podczas pracy: istnieje ryzyko urazów palców oraz dłoni podczas użycia narzędzia rozszczepiającego.
- Prace związane z przelączaniem, ustawianiem, pomiarami i oczyszczaniem należy przeprowadzać wyłącznie wtedy, gdy silnik jest wyłączony. Odłączyć zasilanie.
- Prace instalacyjne, naprawa i konserwacja instalacji elektrycznej mozemogła być wykonywanaprzeprowadzane wyłącznie przez specjalistów.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji wszystkie elementy ochronne i zabezpieczające muszą być jak najszybciej zamontowane z powrotem.
- Przed opuszczeniem miejsca pracy należy wyłączyć silnik. **Odłączyć zasilanie.**
- **Usuwanie urządzenia ochronnego oraz praca bez urządzenia ochronnego jest surowo zabroniona.**
- Ze względu na właściwości drewna (np. zrosty, kłody o nieregularnym kształcie itd.), podczas pracy mogą pojawić się zagrożenia związane z wyrzucaniem elementów, zablokowaniem łuparki oraz zmiżdżeniami.

## 6. Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Łuparkę do drewna musi obsługiwać tylko jedna osoba.
- Nigdy nie rozłupywać pni, które zawierają gwoździe, drut lub inne przedmioty.
- Rozłupane drewno i wióry drewniane stwarzają zagrożenie w obszarze roboczym. Istnieje niebezpieczeństwo potknięcia się, poślizgnięcia się lub upadku. Utrzymywać zawsze porządek w obszarze roboczym.
- Nigdy nie kłaść dłoni na ruchomych elementach, gdy maszyna jest włączona.
- Rozłupywać tylko kawałki drewna o długości do 52 cm.

**⚠ Ostrzeżenie!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## Pozostałe zagrożenia

Niniejsze urządzenie zostało stworzone zgodnie z obecnym poziomem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa. Pomimo tego, to podczas pracy mogą pojawić się pojedyncze sytuacje wzmożonego ryzyka, których nie sposób uniknąć.

- Ryzyko urazów palców oraz dłoni podczas użycia narzędzia rozszczepiającego podczas nieprawidłowego podawania lub podpierania kawałków drewna.
- Ryzyko obrażeń w wyniku odrzucanych elementów podczas nieprawidłowego podawania lub trzymania kawałków drewna.
- Ryzyko porażenia prądem na skutek użycia niewłaściwych przewodów podłączeniowych do sieci elektrycznej.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych zwolnić przycisk Start i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Mimo wszystkich podjętych środków ostrożności, może się ponadto pojawić niewidoczne ryzyko.
- Ryzyko, którego nie można wykluczyć, można zminimalizować, jeśli przestrzega się Instrukcji bezpieczeństwa oraz Zasad użytkowania zgodnego z przeznaczeniem, a także instrukcji obsługi urządzenia.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać ręk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

## 7. Dane techniczne

Wymiary dł. x szer. x wys.	1160 x 425 x 610 mm
Ø drewna min. - maks.	50 - 250 mm
Długość drewna min. - maks.	200 - 520 mm
Ciężar bez podstawy	53 kg
Ciężar z podstawą	57 kg
Silnik	220 - 240 V~ / 50 Hz
Pobór mocy P1	2200 W
Moc wyjściowa P2	1700 W
Tryb pracy	S3 25%
Siła rozszczepiania	maks. 7 t
Przesuw cylindra	370 mm
Wybieg cylindra	3,08 cm/sec

Powrót cylindra	5,29 cm/sec
Ilość oleju	3,5 l
Ciśnienie robocze	208 bar
liczba obrotów	2800 1/min

Wszelkie zmiany techniczne są zastrzeżone!

### Hałas i drgania

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, należy nosić odpowiednie nauszniki ochronne.

### Parametry hałasu

Moc akustyczna $L_{WA}$	96 dB
Ciśnienie akustyczne $L_{pA}$	89,9 dB
Niepewność $K_{WA/pA}$	3 dB

\*Rodzaj pracy S3, praca okresowa długotrwała. Eksploatacja składa się z czasu rozruchu, z czasu pracy pod stałym obciążeniem i z czasu biegu jałowego. Czas pracy wynosi 10 min., względny czas uruchomienia wynosi 25% czasu pracy.

### Siła nacisku:

Poziom mocy wbudowanej pompy hydraulicznej może osiągnąć krótkoterminowy poziom ciśnienia dla siły rozdzielającej do 7 ton.

W ustawieniu podstawowym rozłupywarki hydraulicznej są fabrycznie ustawione na poziom mocy niższy o ok. 10%.

Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem, ustawienia podstawowe nie mogą być zmieniane przez użytkownika. Należy pamiętać, że na lepkość oleju hydraulicznego mają wpływ warunki zewnętrzne, takie jak temperatura pracy i otoczenia, ciśnienie i wilgotność powietrza. Ponadto, tolerancje produkcyjne i błędy konserwacyjne mogą wpływać na osiągalny poziom ciśnienia.

## 8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed użyciem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części firmy. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

### ⚠ UWAGA

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Nie pozwalać dzieciom na zabawę plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo poślizgnięcia i uduszenia!**

## 9. Montaż / Przed uruchomieniem

**Do montażu urządzenia wymagane są przynajmniej dwie osoby.**

Zamocować rozdzielacz z podstawą za pomocą dwóch śrub lub dwóch kołków do przytwierdzania do podłoża (nie są zawarte w zakresie dostawy) na stojaku podstawy (25).

**⚠ OSTRZEŻENIE: Stabilność gwarantuje jedynie przytwierdzenie podstawy do podłoża. Należy zapewnić stałe zamocowanie.**

### 9.1 Montaż podstawy (rys. 3 + 4)

Z powodów technicznych i ze względu na opakowanie klient musi samodzielnie zmontować podstawę.

Należy do tego użyć załączonych sześciokątnych śrub M6 x 16 z nakrętkami.

1. Zdjąć z kół kołpaki i zdemontować koła.
2. Poszczególne części podwozia połączyć z maszyną.
3. W tym celu urządzenie należy ustawić poziomo na ziemi, podkładając pod nie, od strony klina rozdzielającego, styropianowe wypełnienia z opakowania.
4. Zamontować koła na osie podwozia.

### 9.2 Montaż uchwytu (4) (torebka a) (rys. 5)

Przymocować uchwyt do pałaka w kształcie litery U, stosując dwie śruby z łbem walcowym.

### 9.3 Montaż osłony blaszanej (L) (torebka b) (rys. 6 + 7)

1. Przymocować osłonę blaszaną (L) do płyty prowadzącej pień (5) i zamocować ją dołączonymi śrubami z łbem walcowym i nakrętkami.
2. Poluzować śrubę z łbem walcowym z podkładką znajdującą się przy mocowaniu koła.
3. Przymocować drugi koniec podpory ukośnej do osłony blaszanej z użyciem wkręta z rowkiem krzyżowym oraz nakrętki. (3)
4. Umieścić wolny koniec podpory ukośnej (O) pomiędzy podkładką a mocowaniem koła, ponownie dokręcić śrubę z łbem walcowym (4).

### 9.4 Montaż stołu odkładczego (K + M) (torebka c + d + e) (rys. 8 + 9 + 10)

1. Przymocować stół odkładczy (K) po tej samej stronie co osłonę blaszaną (L). Przymocować stół do łuparki z użyciem dwóch śrub z łbem walcowym i pierścieni sprężystych. (1)
2. Należy zwrócić uwagę, by stół i osłona blaszana były ustawione równo względem siebie.
3. Poluzować śrubę z lewej strony stojaka.
4. Przymocować drugi koniec podpory ukośnej do osłony blaszanej z użyciem wkręta z rowkiem krzyżowym i nakrętki, całość wyrównać i dokręcić śruby.
5. Umieścić otwarty koniec podpory ukośnej (N) pomiędzy śrubą a mocowaniem stojaka, następnie lekko dokręcić śrubę.
6. Powtórzyć proces po drugiej stronie.
7. Wyrównać oba stoły względem siebie i zamocować je z użyciem wkrętów z rowkiem krzyżowym i nakrętek (e).

### 9.5 Montaż urządzenia ochronnego (E - J) (torebka f) (rys. 11 + 12)

1. Połączyć urządzenia ochronne (H) oraz (I) ze sobą, zamocować je z użyciem dwóch wkrętów z rowkiem krzyżowym, klamer mocujących i nakrętek.
2. Przymocować urządzenia ochronne (H, I, J) w przewidzianych do tego otworach. Znajdują się one z boku stołu i osłony blaszanej. Zamocować urządzenie ochronne z użyciem siedmiu wkrętów z rowkiem krzyżowym, klamer mocujących i nakrętek. Zamontować urządzenie ochronne (G) przy osłonie dźwigni obsługowej (11) i zamocować je z użyciem wkręta z rowkiem krzyżowym i nakrętki.
3. Przymocować urządzenia ochronne (E + F) na górze. Zamocować je z użyciem ośmiu wkrętów z rowkiem krzyżowym, zacisków mocujących i nakrętek.
4. Połączyć urządzenia ochronne (E + F) ze sobą,

używając do tego dwóch wkrętów z rowkiem krzyżowym, zacisków mocujących i nakrętek.

#### ⚠ UWAGA!

**Przed uruchomieniem urządzenie konieczne całkowicie zmontować!**

## 10. Uruchamianie

Upewnić się, że maszyna jest całkowicie i przepisowo zmontowana. Przed każdym użyciem sprawdzić:

- czy przewody przyłączeniowe są w poprawnym stanie (zwraca uwagę na pęknięcia, nacięcia itp.);
- maszyna nie jest uszkodzona;
- wszystkie śruby są poprawnie dokręcone;
- nie ma wycieków z instalacji hydraulicznej;
- poziom oleju
- oraz urządzenia zabezpieczające.

### 10.1 Kontrola poziomu oleju (rys. 17)

Instalacja hydrauliczna jest zamkniętym systemem zawierającym zbiornik oleju, pompę oleju i zawór sterujący. Poziom oleju należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie pompy. Poziom oleju musi znajdować się w obrębie środkowego zaznaczenia na prętowym wskaźniku poziomu oleju. Maszynę należy ustawić na równym podłożu. Aby dokonać pomiaru poziomu oleju, należy wkręcić całkowicie prętowy wskaźnik poziomu oleju.

### 10.2 Śruba odpowietrzająca

Przed rozpoczęciem pracy należy koniecznie przekręcić kilkakrotnie (poluzować) śrubę odpowietrzającą (7), aby zapewnić cyrkulację powietrza w zbiorniku oleju. Jeśli podczas pracy śruba zostanie dokręcona, ruchy hydrauliczne spowodują nadciśnienie, które może następnie uszkodzić maszynę! Przed każdym transportem urządzenia, należy koniecznie dokładnie dokręcić śrubę odpowietrzającą, by zapobiec wyciekowi oleju.

### 10.3 Rozłupywanie drewna

Należy rozłupywać jedynie prosto ucięte kawałki drewna.

1. Umieścić przedmiot do rozłupania równo i prosto na powierzchni nośnej (9)
2. Maszyna jest przystosowana do obsługi oburęcznej – lewa ręka obsługuje dźwignię hydrauliczną (12), prawa ręka – przycisk zwalniający (6).
3. Dźwignię hydrauliczną przesunąć w dół w opisany sposób i rozpocząć proces łupania przez naciska-

nie przycisku zwalniającego (6).

Puszczenie jednego z elementów sterujących powoduje natychmiastowe zatrzymanie się maszyny. Wypuszczenie z rąk obu elementów sterujących prowadzi do przesunięcia płyty dociskowej do pozycji wyjściowej.

Jeśli urządzenie nie jest w stanie w ciągu 5 sekund rozłupać kawałka drewna, należy natychmiast zatrzymać urządzenie. Oznacza to, że przedmiot jest najprawdopodobniej zbyt twardy w stosunku do możliwości maszyny Schepach. Należy obrócić przedmiot rozłupywany o 90° i spróbować jeszcze raz. Uwaga: ciągła praca maszyny przez okres dłuższy niż 5 sekund powoduje przegrzanie, co może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

#### 10.4 Ograniczanie przesuwu

Przy pracy z krótkimi przedmiotami rozłupywanymi, warto ograniczyć przesuw płyty dociskowej (10). W tym celu należy nacisnąć dźwignię hydrauliczną (12) oraz przycisk zwalniający (6) i przesunąć płytę dociskową zbliżając ją do kawałka drewna.

Następnie należy zwolnić przycisk, ustawić pierścien ograniczający przesuw (7a) na budowie i dokręcić. Na koniec można zwolnić dźwignię hydrauliczną. Płyta dociskowa pozostanie w wybranym położeniu.

#### 10.5 Niewłaściwe ładowanie (rys. 13)

Należy umieszczać przedmioty do rozłupania zawsze równo na powierzchni nośnej! Drewno nie powinno się przesuwac ani ustawiać się pod kątem.

Klin rozszczepiający zostanie nadwyrężony, jeśli proces rozłupywania nie będzie odbywał się wzdłuż całej krawędzi, lecz tylko w części górnej. Nigdy nie rozłupywać kilku kawałków drewna naraz! Prowadzi to do niebezpieczeństwa, ponieważ jeden z przedmiotów może wypaść w niekontrolowany sposób. Wysokie ryzyko zranienia!

#### 10.6 Zaklinowany przedmiot rozłupywany (rys. 14 + 15)

Nigdy nie należy próbować wybić zaklinowanego kawałka drewna z maszyny. Może to prowadzić do wypadków i uszkodzenia urządzenia. Należy postępować w następujący sposób:

1. Pozwolić, by płyta dociskowa wróciła do pozycji wyjściowej.
2. Umieścić klin pod zaklinowanym przedmiotem, jak pokazano na rysunku (Rys. 15).
3. Rozpocząć proces rozłupywania, by płyta dociskowa wypchała klin głębiej pod kawałek rozszczepiany.
4. Powtarzać powyższe kroki z kolejnym klinem, do-

póki rozłupywany kawałek nie zostanie wypchnięty w górę z maszyny.

## 11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

**Stosować wyłącznik do ochrony osób ze zmianą pozycji (PRCD), jeżeli w sieci zasilającej nie zaplanowano wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego (RCD) ze znamionowym prądem niedziałania maks. 30mA.**

**Przyłączenie do sieci musi być zabezpieczone bezpiecznikiem zwłocznym 16 A.**

#### Uszkodzone przyłącze elektryczne

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka ściennego.
- Pęknięcia, w przypadku starej izolacji.

Uszkodzone przewody elektryczne nie mogą być stosowane i ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Elektryczne przewody należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej. Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.

Odpowiednia informacja znajduje się na oznaczeniu typu, umieszczonym na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla maszyny o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

## DIN EN 61000-3-11

- Produkt odpowiada wymogom normy EN 61000-3-11 i jest odbiornikiem objętym specjalnymi warunkami przyłączenia. Oznacza to, iż niedopuszczalne jest podłączanie go do sieci w dowolnie wybranych miejscach.
- Przy niekorzystnych warunkach zasilania urządzenie może spowodować przejściowe wahania napięcia.
- Urządzenie może być podłączane do sieci jedynie w punktach:
  - a) przekraczających maksymalnej, dopuszczalnej impedancji  $Z_{\text{sys}} = 0,331 \Omega$  lub
  - b) w których wytrzymałość sieci na obciążenie prądem stałym wynosi przynajmniej 100 A na fazę
- Użytkownik musi się upewnić w odpowiednim zakładzie energetycznym, iż miejsce, w którym chce on podłączyć urządzenie odpowiada jednemu z wyżej wymienionych wymogów a) lub b).

**Siłnik prądu zmiennego 220 - 240 V~/50 Hz.**

**Napięcie znamionowe musi wynosić 220 - 240 V~/50 Hz.**

Przyłączenie sieciowe oraz przedłużacz muszą mieć potrójny spłot = P+N+SL—(1/N/PE).

Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przkrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Przyłączenie sieciowe jest zabezpieczone bezpiecznikiem 16 A.

## 12. Czyszczenie

### ⚠ UWAGA!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.

Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogłyby one uszkodzić plastikowe części urządzenia. Uważać, aby do wnętrza nie dostała się woda.

## 13. Transport

Łuparka klinowa do drewna wyposażona jest w dwa koła umożliwiające łatwy transport.

Maszynę można transportować ukośnie na kołach. Użyć uchwyty transportowego, unieść ją i ciągnąć lub pchać. (rys. 16)

## 14. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi urządzenia elektrycznego.

## 15. Konserwacja

### ⚠ UWAGA!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

### Zaleca się:

- Nóż rozszczepiający jest częścią zużywalną, którą można naostrzyć, która może zostać zaostrzona w razie potrzeby.
- Zintegrowana obsługa oburęczna musi być łatwo dostępna. Od czasu do czasu, należy posmarować odpowiednie elementy kilkoma kroplami oleju.
- Powierzchnię utrzymywać w czystości.
- Szyny ślizgowe posmarować smarem.

### Regularnie kontrolować poziom oleju.

Zbyt niski poziom oleju powoduje uszkodzenie pompy. Regularnie kontrolować szczelność przyłączy hydraulicznych i połączeń śrubowych — w razie potrzeby dokręcić.

### Kiedy wymieniać olej?

Olej należy wymieniać co 150 godzin pracy.

### Wymiana oleju (rys. 17 - 20)

1. Ustawić łuparkę klinową w pozycji startowej i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
2. Odkręcić śrubę spustową oleju z przetłokowym wskaźnikiem poziomu oleju (8) i odłożyć ją na bok. (rys. 18)
3. Umieścić pustą miskę o pojemności 4 l obok maszyny i ustawić ją w sposób przedstawiony na rys. 19. Odczekać, aż cały zużyty olej spłynie. Zużyty olej zutylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!
4. Następnie odwrócić maszynę (rys. 20), aby wlać ok. 3,5 l oleju hydraulicznego.
5. Wkręcić śrubę spustową oleju z wyczyszczonym przetłokowym wskaźnikiem poziomu oleju (8) do maszyny ustawionej nadal pionowo. Następnie wykręcić; pomiędzy dwoma nacięciami powinna być

widoczna warstwa oleju. (rys. 17)

6. Ponownie wkręcić śrubę spustową oleju z przętowym wskaźnikiem poziomu oleju. Następnie kilka razy uruchomić łuparkę klinową bez materiału.
7. Ostatni raz sprawdzić poziom oleju i w razie potrzeby dolać nieco oleju.

**Należy pozbyć się zużytego oleju zgodnie z przepisami w lokalnym centrum zbiórek zużytego oleju. Zabrania się wylewać zużyty olej do ziemi lub mieszać go z innymi odpadami.**

Zalecamy oleje serii HLP 32.

### Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

**W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:**

- Rodzaj prądu silnika
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej maszyny
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej silnika

### Informacje serwisowe

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Części zużywające się\*: Klin rozdzielnik, olej hydrauliczny, prowadnice dźwigara łuparki

\* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

## 16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.

- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

**Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.**

**Paliwa i oleje**

- Przed utylizacją urządzenia należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

## 17. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Problem	Możliwy powód	Rozwiązanie
Silnik samoczynnie zatrzymuje proces rozszczepiania	Zabezpieczenie przed przepięciami zostało uruchomione	Wezwać elektryka
Kawałek drewna nie daje się rozszczepić	Maszyna nieprawidłowo załadowana	Ułożyć prawidłowo przedmiot rozszczepiany, patrz: „Użytkowanie”
	Rozmiar przedmiotu rozszczepianego przekracza możliwości silnika	Rozszczepiać tylko przedmioty odpowiedniej wielkości
	Klin rozszczepiający jest tępy	Naostrzyć klin rozszczepiający
	Wyciek oleju	Znaleźć nieszczelność, zadzwonić do przedstawiciela handlowego
Płyta dociskowa wibruje, powodując hałas	Brak oleju i nadmiar powietrza w systemie hydraulicznym	Sprawdzić poziom oleju, ew. uzupełnić olej, jeśli to koniecznie; w przeciwnym wypadku skontaktować się z przedstawicielem handlowym
Wyciek oleju na cylindrze lub w innych miejscach	Obecność pęcherzyków powietrza w systemie hydraulicznym podczas pracy urządzenia	Przed rozpoczęciem pracy kilkakrotnie przekręcić śrubę odpowietrzającą
	Śruba odpowietrzająca nie dokręcona przed transportem	Przed transportem dobrze dokręcić śrubę odpowietrzającą
	Niedokręcony korek spustowy oleju	Dokładnie dokręcić korek spustowy oleju
	Uszkodzony zawór oleju lub uszczelki	Skontaktować się z przedstawicielem handlowym

## Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik.		Visoki napon, životna opasnost!
	Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.		Ne posežite u područje cijepanja! Opasnost od ozljeda! Opasnost od posjekotina i prignječenja!
	Nosite zaštitne cipele.		Ne posežite u stroj bez zaštite!
	Nosite zaštitne naočale.		Pozor! Pokretni dijelovi!
	Rabite radne rukavice.		U radnom prostoru stroja smije biti samo rukovatelj. Udaljite promatrače te kućne i gospodarske životinje iz opasnog područja (na udaljenost od najmanje 5 m).
	Zabranjeno je demontiranje ili mijenjanje zaštitnih i sigurnosnih naprava.		U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom
	Ne dopustite da hidraulično ulje dospje u tlo. Propisno zbrinite otpadno ulje na lokalnom sabiralištu otpadnog ulja. Otpadno ulje zabranjeno je ispuštati u tlo ili miješati s otpadom.		Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Pozor! Prije popravka, održavanja i čišćenja isključite motor i izvucite mrežni utikač.		Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.
			Prije početka rada otpustite odzračni vijak za oko 2 okretaja. Zatvorite ga prije transporta.
			Opasnost zbog pokretnih dijelova! <b>Radite samo s obje ruke!</b> Manipuliranje ili zaobilazanje upravljačkih elemenata je <b>zabranjeno</b> – oprez – opasnost od prignječenja!

<b>Sadržaj:</b>	<b>Stranica:</b>
1. Uvod.....	76
2. Opis uređaja .....	76
3. Opseg isporuke.....	76
4. Namjenska uporaba.....	76
5. Opće sigurnosne napomene .....	77
6. Dodatne sigurnosne napomene .....	77
7. Tehnički podatci .....	78
8. Raspakiravanje .....	78
9. Montaža / prije stavljanja u pogon.....	79
10. Stavljanje u pogon .....	79
11. Priključivanje na električnu mrežu.....	80
12. Čišćenje .....	81
13. Transport.....	81
14. Skladištenje .....	81
15. Održavanje .....	81
16. Zbrinjavanje i recikliranje.....	82
17. Otklanjanje neispravnosti .....	83
18. Izjava o sukladnosti .....	97

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezano s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

## 2. Opis uređaja

1. Zaštitna naprava
2. Rastavni klin
3. Stol za polaganje za iscijepano drvo
4. Ručka
5. Limovi za vođenje trupaca
6. Aktivacijski gumb
7. Odušni vijak
8. Vijak za ispuštanje ulja s mjernom šipkom za ulje
9. Površina nalijeganja
10. Potisna ploča
11. Štitnik upravljačke ručice
12. Upravljačka ručica
13. Motor
14. Transportni kotači
15. Vijak za ograničavanje tlaka
16. Potporna noga

## 3. Opseg isporuke

- A. Priručnik za uporabu
- B. Vrećica s priborom (a, b, c, d, e, f)
- C. Ručka
- D. Cjepač drva
- E. Zaštitna naprava gore 1
- F. Zaštitna naprava gore 2
- G. Zaštitna naprava lijevo
- H. Zaštitna naprava otraga 1
- I. Zaštitna naprava otraga 2
- J. Zaštitna naprava sprijeda
- K. Stol za polaganje 1
- L. Zaštitni lim
- M. Stol za polaganje 2
- N. Potporne upornice (2x)
- O. Potporna upornica

## 4. Namjenska uporaba

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

- Hidraulični cjepač drva prikladan je za uporabu samo u položenom položaju. Drva je dopušteno cijepati samo položena u smjeru vlakana. Maksimalna je dimenzija cijepanih drva 52 cm.
- Drvo nikad ne cijepajte uspravno ili suprotno od smjera vlakana!
- Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Valja se pridržavati odgovarajućih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati i popravljati samo stručne osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima. Proizvođač neće odgovarati za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim priborom i alatima proizvođača.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač neće odgovarati za štete nastale takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.
- Radno područje mora uvijek biti čisto i bez prepreka.
- Rabite uređaj samo na ravnoj i čvrstoj podlozi.
- Prije svakog stavljanja u pogon provjerite ispravno funkcioniranje cjepača.
- Rabite uređaj samo do maksimalne nadmorske visine od 1000 m.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

## 5. Opće sigurnosne napomene

**⚠ UPOZORENJE: Prilikom uporabe električnih alata trebali biste se pridržavati sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera kako biste umanjili rizik od požara, električnog udara i tjelesnih ozljeda. Prije rada s ovim alatom molimo pročitajte sve upute.**

- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnosti na stroju.
- Sve sigurnosne napomene i napomene o opasnosti na stroju moraju biti potpune i čitljive.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na stroju.
- Provjerite električne kabele. Ne upotrebljavajte neispravne električne kabele.
- Prije stavljanja u pogon provjerite ispravno funkcioniranje rukovanja s pomoću dvije ručke.
- Rukovatelj mora biti najmanje 18 godina. Učenicima na praksi mora biti najmanje 16 godina, ali oni smiju raditi sa stroju samo pod nadzorom.
- Djeca ne smiju raditi s ovim uređajem
- Prilikom rada nosite radne rukavice i zaštitne cipele, zaštitne naočale, usko pripijenu radnu odjeću i štitičnik sluha (OZO).
- Oprez prilikom rada: Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog alata za cijepanje.
- Preuređivanje, namještanje i čišćenje te održavanje i otklanjanje neispravnosti obavljajte samo kada je motor isključen. Izvucite mrežni utikač!
- Montažu, popravak i održavanje električne instalacije smiju obavljati samo elektrotehnički stručnjaci.
- Nakon obavljenih radova popravljajući i održavanje potrebno je odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Pri napuštanju radnog mjesta isključite motor. **Izvucite mrežni utikač!**
- **Najstrože je zabranjeno demontiranje zaštitnih naprava ili rad bez njih.**
- Prilikom cijepanja zbog svojstava drva (npr. zbog srastanja, odsječaka trupca nepravilnog oblika itd.) mogu nastati opasnosti kao što su izbacivanje dijelova, blokiranje cjepača i prignječena.

## 6. Dodatne sigurnosne napomene

- Cjepačem drva smije rukovati samo jedna osoba.
- Nikada ne cijepajte trupce u kojima postoje čavli žice ili drugi predmeti.
- Već iscijepano drvo i strugotine stvaraju opasno radno područje. Postoji opasnost od spoticanja, pokliznuća ili pada. Radno područje uvijek održavajte urednim.
- Nikada ne stavlajte ruke na pokretne dijelove stroja kada je stroj uključen.
- Cijepajte samo drvo s maksimalnom duljinom od 52 cm.

**⚠ UPOZORENJE!** Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

### Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog alata za cijepanje u slučaju neispravnog vođenja ili polaganja drva.
- Ozljede zbog izbačenog izratka u slučaju neispravnog držanja ili vođenja.
- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Prije radova namještanja ili održavanja pustite tipku za pokretanje i izvucite mrežni utikač.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem "sigurnosnih napomena" i "namjenske uporabe" te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritisnuti tipku za pokretanje. Rabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

## 7. Tehnički podatci

Dimenzije d × š × v	1160 x 425 x 610 mm
Min. – maks. ø drva	50 - 250 mm
Duljina drva - maks	200 - 520 mm
Masa bez postolja	53 kg
Masa s postoljem	57 kg
Motor	220 - 240 V~ / 50 Hz
Ulazna snaga P1	2200 W
Izlazna snaga P2	1700 W
Način rada	S3 25%
Sila cijepanja	maks. 7 t
Hod cilindra mm	370 mm
Polazni hod cilindra	3,08 cm/s

Povratni hod cilindra	5,29 cm/s
Količina ulja	3,5 l
Pogonski tlak	208 bar
Brzina vrtnje	2800 o/min

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

### Buka i vibracije

**⚠ Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Pri buci stroja iznad 85 dB nosite prikladan štitičnik sluha.

### Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage $L_{WA}$	96 dB
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	89,9 dB
Nesigurnost $K_{WA/pA}$	3 dB

\*Način rada S3, povremeno stavljanje izvan pogona bez utjecaja postupka pokretanja na zagrijavanje motora. Rad se sastoji od vremena pokretanja, vremena s konstantnim opterećenjem i vremena praznog hoda. Vrijeme rada je 10 minuta, dok je relativno trajanje uključivanja 25 % vremena rada.

### Sila pritiskanja:

Razina učinka montirane hidraulične pumpe može na kratko dosegnuti razinu pritiska za silu cijepanja od do 7 tona. U osnovnom položaju hidraulični cjepači tvornički se namještaju na cca 10 % nižu razinu učinka. Zbog sigurnosnih razloga korisnik ne smije mijenjati osnovna namještanja. Molimo imajte na umu da vanjske okolnosti, kao što su radna i okolna temperatura, tlak zraka i vlažnost, utječu na viskoznost hidrauličnog ulja. Osim toga, proizvodne tolerancije i pogreške kod održavanja mogu utjecati na ostvarivu razinu pritiska.

## 8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osiguravače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.

- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

#### ⚠ POZORI!

**Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gužanja i gušenja!**

## 9. Montaža / prije stavljanja u pogon

**Montirajte uređaj s najmanje dvije osobe.**

Pričvrstite cjepač na podlogu koristeći dva vijka ili dva podna klina (nisu uključeni u isporuku) na nosivu nogu osnovnog okvira.

**⚠ UPOZORENJE: Sigurno postolje zajamčeno je samo ako je osnovni okvir pričvršćen za pod. Učvršćenje mora biti osigurano cijelo vrijeme.**

### 9.1 Montiranje postolja (sl. 3 + 4)

Zbog transportnih razloga postolje mora montirati korisnik.

U tu svrhu uporabite priložene vijke sa šesterostranom glavom M6 x 16 s maticama.

1. Skinite naplatak i demontirajte kotače.
2. Spojite pojedinačne dijelove postolja međusobno i sa strojem.
3. U tu svrhu postavite uređaj vodoravno na pod i podložite ga podlagačima od stiropora iz pakiranja na strani rastavnog klina.
4. Montirajte kotače na osovine kotača postolja.

### 9.2 Montiranje ručke (4) (vrećica s priborom a) (sl. 5)

Pričvrstite ručku za stremen oblika U s pomoću dvaju vijaka s valjkastom glavom.

### 9.3 Montiranje zaštitnog lima (L) (vrećica s priborom b) (sl. 6 + 7)

1. Pričvrstite zaštitni lim (L) za lim za vođenje trupaca (5) i fiksirajte ga s pomoću priloženih vijaka s valjkastom glavom i matica.
2. Otpustite vijak s valjkastom glavom s podložnom pločicom koja se nalazi na držaču kotača.
3. Pričvrstite drugi kraj potporne upornice vijkom s križnom glavom i maticom na zaštitnom limu. (3)

4. Sada uvucite otvoreni kraj potporne upornice (O) između pločice i držača kotača i ponovno pritegnite vijak s valjkastom glavom (4).

### 9.4 Montiranje stola za polaganje (K + M) (vrećica s priborom c + d + e) (sl. 8 + 9 + 10)

1. Pričvrstite stol za polaganje (K) na istoj strani kao i zaštitni lim (L). Fiksirajte stol s pomoću dvaju vijaka s valjkastom glavom i opružnih prstena na cjepač drva. (1)
2. Pobrinite se za to da su stol i zaštitni lim međusobno ravni.
3. Otpustite vijak na lijevoj strani potporne noge.
4. Pričvrstite drugi kraj potporne upornice vijkom s križnom glavom i maticom na zaštitnom limu, sve izravnajte i pritegnite vijke.
5. Sada uvucite otvoreni kraj potporne upornice (N) između vijka i držača potporne noge i lagano pritegnite vijak.
6. Ponovite postupak na drugoj strani.
7. Međusobno poravnajte oba stola i fiksirajte ih vijcima s križnom glavom i maticama (e).

### 9.5 Montiranje zaštitne naprave (E - J) (vrećica s priborom f) (sl. 11 + 12)

1. Međusobno spojite zaštitne naprave (H) i (I), fiksirajte ih vijcima s križnom glavom, zateznim stezaljkama i maticama.
2. Pričvrstite zaštitne naprave (H, I, J) na za to predviđenim provrtima. Oni su smješteni bočno na stolu i zaštitnom limu. Fiksirajte zaštitnu napravu s pomoću sedam vijaka s križnom glavom, zateznih stezaljaka i matica. Montirajte zaštitnu napravu (G) na štitnik upravljačke ručice (11) i fiksirajte je vijkom s križnom glavom i maticom.
3. Sada pričvrstite zaštitne naprave (E + F) na gornjoj strani. Fiksirajte je s pomoću osam vijaka s križnom glavom, zateznih stezaljaka i matica.
4. Međusobno fiksirajte zaštitnu napravu (E + F) s pomoću dvaju vijaka s križnom glavom, zateznih stezaljaka i matica.

#### ⚠ POZORI!

**Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!**

## 10. Stavljanje u pogon

Uvjerite se u to da je stroj potpuno i propisno montiran. Prije svake uporabe provjerite sljedeće:

- neispravnosti kabela (pukotine, posjekotine i slično)
- moguća oštećenja stroja

- jesu li svi vijci zategnuti
- propuštanja hidraulike i
- razinu ulja i
- sigurnosne naprave

### 10.1 Provjeravanje razine ulja (sl. 17)

Hidraulični sustav je zatvoren sustav s rezervoarem ulja, uljnom pumpom i upravljačkim ventilom. Provjeravajte razinu ulja redovito prije svakog stavljanja u pogon. Preniska razina ulja može oštetiti uljnu pumpu. Razina ulja mora biti unutar srednje oznake na mjernoj šipki za ulje. Stroj mora stajati ravno. Potpuno uvrnite mjernu šipku za ulje kako biste izmjerili razinu ulja.

### 10.2 Vijak odušnika

Prije početka rada vijak odušnika (7) potrebno je svakako olabaviti za nekoliko okretaja kako bi se omogućilo optok zraka u rezervoaru ulja. Ako vijak ostane pritegnut prilikom rada, hidraulično kretanje uzrokovat će pretlak koji može oštetiti vaš stroj! Prije svakog transporta uređaja taj vijak valja svakako čvrsto zategnuti kako bi se spriječilo istjecanje ulja.

### 10.3 Cijepanje drva

Cijepajte samo ravno odrezana drva. Pritom učinite sljedeće:

1. Položite cijepani proizvod ravno na površinu naljezanja (9)
2. Vaš stroj konstruiran je za dvoručno upravljanje – lijevom rukom upravlja se upravljačkom ručicom (12), a desnom aktivacijskim gumbom (6).
3. Pritisnite upravljačku ručicu na opisani način prema dolje i pokrenite postupak cijepanja pritiskom aktivacijskog gumba (6).

Puštanjem jednog od upravljačkih elemenata stroj će se trenutačno zaustaviti. Puštanjem obiju upravljačkih elemenata potisna ploča će se pomaknuti unatrag. Ako komad cijepanog proizvoda nije moguće iscijepati unutar 5 sekunda, odmah zaustavite postupak. Cijepani proizvod vjerojatno je pretvrd za kapacitet vašeg stroja. Okrenite cijepani proizvod za 90° i pokušajte ponovno. **Oprez:** U slučaju neprekidnog rada duljeg od 5 sekunda postoji opasnost od pregrijavanja. Vaš bi se uređaj mogao oštetiti.

### 10.4 Ograničavanje hoda

Za kratke cijepane proizvode korisno je ograničiti hod potisne ploče (10). U tu svrhu pritisnite upravljačku ručicu (12) i aktivacijski gumb (6), a zatim pomaknite potisnu ploču (10) tik do cijepanog proizvoda.

Zatim pustite aktivacijski gumb, postavite prsten za ograničavanje hoda (7a) na kućište i pritegnite ga. Zatim možete ponovno pustiti hidrauličnu polugu. Potisna ploča ostat će u odabranom položaju.

### 10.5 Neispravno opremanje (sl. 13)

Položite cijepani proizvod uvijek ravno i položeno na potpurnu površinu! On ne smije kliziti ili biti nakošen. Rastavni klin preopterit će se ako se cijepanje ne obavlja po cijeloj oštrici, nego samo na gornjem dijelu. Nikad ne cijepajte više komada istodobno! Postoji opasnost da se jedan od dijelova nekontrolirano ubrza. Velika opasnost od ozljeda!

### 10.6 Uglavljen cijepani proizvod (sl. 14 + 15)

Nikada ne pokušavajte izbijati uglavljen cijepani proizvod iz svog stroja. To može uzrokovati nezgode i oštetiti uređaj. Učinite sljedeće:

1. Pustite potisnu ploču da se vrati u početni položaj.
2. Položite klin ispod cijepanog proizvoda (vidi sliku (15))
3. Aktivirajte cijepanje tako da potisna ploča pomakne klin daleko ispod cijepanog proizvoda koji valja osloboditi.
4. Ponavljajte gornje korake s novim klinovima dok se cijepani proizvod ne izdigne iz stroja.

## 11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

**Uporabite prenosivu sklopku za osobnu zaštitu (PRCD) ako u opskrbnoj mreži nije predviđena zaštitna strujna sklopka (RCD) s nazivnom strujom kvara od maks. 30mA.**

**Mrežni priključak mora biti zaštićen tromim osiguračem od 16 A.**

### Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.

- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05VV-F.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

#### DIN EN 61000-3-11

- Proizvod ispunjava zahtjeve norme EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima posebnog priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na proizvoljnim, slobodno odabranim spojnim točkama.
- Uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona u nepovoljnim uvjetima električne mreže.
- Proizvod je predviđen isključivo za uporabu na spojnim točkama koje
  - a. ne prekoračuju maksimalno dopuštenu mrežnu impedanciju "Z max = 0,331 Ω" ili
  - b. imaju opterećenje električne mreže trajnom strujom od najmanje 100 A po fazi.
- Vi kao korisnik morate osigurati, po potrebi i u dogovoru s elektrodistribucijskom tvrtkom, da spojna točka preko koje želite napajati proizvod ispunjava jednu od gore navedenih zahtjeva a) ili b).

#### Izmjenični motor 220 - 240 V~ / 50 Hz

##### Mrežni napon 220 - 240 V~ / 50 Hz.

Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti trožilni = P + N + SL. - (1/N/PE).

Produžni kabeli do 25 m moraju imati minimalan poprečni presjek od 1,5 mm<sup>2</sup>.

Mrežni priključak osiguran je s maksimalno 16 A.

## 12. Čišćenje

### ⚠ POZOR!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.

Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

## 13. Transport

Radi jednostavnog transporta cjepač drva opremljen je dvjema kotačima.

Stroj je moguće transportirati tako da je položen koso na kotačima. Uporabite transportnu ručku, podignite je i povucite ili pritisnite. (Sl. 16)

## 14. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte alat u originalnom pakiranju. Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

## 15. Održavanje

### ⚠ POZOR!

Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

### Preporučujemo sljedeće:

- Nož za cijepanje potrošni je dio koji po potrebi valja izbrusiti.
- Kombinirani štitnik za dvoručno upravljanje mora se slobodno kretati. Po potrebi podmažite s nekoliko kapi ulja.
- Čistite površinu nalijeganja.
- Podmazujte klizne tračnice mašču.

### Redovito provjeravajte razinu ulja.

Preniska razina ulja oštećuje uljnu crpku

Redovito provjeravajte nepropusnost hidrauličnih priključaka i vijčanih spojeva te ih po potrebi pritegnite.

### Kada mijenjati ulje?

Zamjena ulja obavlja se nakon 150 radnih sati.

### Zamjena ulja (sl. 17 - 20)

1. Postavite cjepač drva u početni položaj i izvucite mrežni utikač.
2. Otpustite vijak za ispuštanje ulja s mjernom šipkom za ulje (8) i položite ga na stranu. (Sl. 18)

3. Postavite praznu posudu od 4 litre pored stroja i usmjerite je kao što je prikazano na sl. 19. Pričekajte dok ne isteče sve otpadno ulje. Zbrinite otpadno ulje na ekološki način!
4. Sada okrenite stroj naglavce (sl. 20) kako biste došli cca 3,5 litre hidrauličnog ulja.
5. Sada uvrnite očišćen vijak za ispuštanje ulja s mjernom šipkom za ulje (8) u još okomito stojeći stroj. Ako ga ponovno odvrnete, između dvaju ureza trebao bi postojati film ulja. (Sl. 17)
6. Sada ponovno pritegnite vijak za ispuštanje ulja s mjernom šipkom za ulje. Zatim nekoliko puta uključite cjepač drva na prazno.
7. Provjerite razinu ulja posljednji put i po potrebi dolijte još malo ulja.

**Istečeno staro ulje propisno odložite na lokalno sabiralište starog ulja. Otpadna ulja zabranjeno je izlijevati u tlo ili miješati s otpadom.**

Preporučujemo ulja serije HLP 32.

#### Priklučci i popravci

Priklučivanje i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

**Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:**

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

#### Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: rastavni klin, hidraulično ulje, vodilice stupca cjepača

\* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

## 16. Zbrinjavanje i recikliranje

#### Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

#### Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



**Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

**O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.**

#### Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja uređaja potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!

- Gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

## 17. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor automatski prekida cijepanje	Aktivirana je zaštitna naprava protiv prekomjernog napona	Nazovite električara
Cijepani proizvod se ne cijepa	Stroj je pogrešno opremljen	Ispravno umetnite cijepani proizvod
	Opseg cijepanog proizvoda prekoračuje kapacitet motora	Pilite cijepani proizvod prikladne veličine
	Rastavni klin je tup	Izbrusite rastavni klin
	Ulje istječe	Locirajte mjesto propuštanja, nazovite distributera
Potisna ploča vibrira ili stvara zvukove	Manjak ulja i višak zraka u hidrauličnom sustavu	Provjerite razinu ulja, po potrebi dolijte ulje ili nazovite distributera
Istjecanje ulja iz cilindra ili drugih mjesta	Zarobljen zrak u hidrauličnom sustavu tijekom rada	Prije uporabe otpustite vijak odušnika za nekoliko okretaja
	Vijak odušnika nije pritegnut prije transporta	Pritegnite vijak odušnika prije transporta
	Vijak za ispuštanje ulja je labav	Pritegnite vijak za ispuštanje ulja
	Neispravan uljni ventil i/ili brtve	Nazovite distributera

## Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite priročnik.		Visoka napetost, smrtna nevarnost!
	Nosite zaščito sluha. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.		Ne posegajte v območje cepljenja! Nevarnost poškodb! Nevarnost ureznin in zmečkanin!
	Nosite zaščitne čevlje.		Ne posegajte v stroj, če niste zaščiteni!
	Nosite zaščitna očala.		Pozor! Gibljivi deli!
	Uporabljajte delovne rokavice.		V delovnem območju stroja lahko stoji samo upravljevec. Neudeležene osebe ter hišne in delovne živali se ne smejo zadrževati v območju nevarnosti (najmanjša razdalja 5 m).
	Prepovedano je odstranjevanje zaščitnih in varnostnih priprav ali njihovo spreminjanje.		V teh navodilih za uporabo so mesta, ki zadevajo vašo varnost, označena s tem znakom
	Hidravlično olje ne sme iztekati na tla. Staro olje zavrzite na zbirno mesto za staro olje na licu mesta. Prepovedano je izpuščanje starega olja v tla ali ga pomešati z odpadki.		Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Pozor! Pred popravili, vzdrževanjem in čiščenjem izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.		Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.
			Pred začetkom dela odvijte odzračevalni vijak za pribl. 2 obrata. Pred transportom ga zaprite.
			Nevarnost zaradi premičnih delov! <b>Pri upravljanju uporabljajte izključno obe roki!</b> Manipulacija z upravljalnimi elementi ali njihov obhod je <b>prepovedan</b> – Pozor – nevarnost zaradi stiskanja!

<b>Kazalo:</b>	<b>Stran:</b>
1. Uvod.....	86
2. Opis naprave.....	86
3. Obseg dostave.....	86
4. Namenska uporaba.....	87
5. Splošni varnostni napotki.....	87
6. Dodatni varnostni napotki.....	88
7. Tehnični podatki.....	88
8. Razpakiranje.....	89
9. Postavitev / Pred zagonom.....	89
10. Zagon.....	90
11. Električni priključek.....	91
12. Čiščenje.....	91
13. Prevoz.....	91
14. Skladiščenje.....	91
15. Vzdrževanje.....	92
16. Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	92
17. Pomoč pri motnjah.....	93
18. Izjava o skladnosti.....	97



## 1. Uvod

### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

### Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepoblaščen strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upošteвайте zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 2. Opis naprave

1. Varnostna priprava
2. Zagozda za cepljenje
3. Odlagalna miza za cepljeni les
4. Ročaj
5. Osnovna vodilna plošča
6. Sprožilni gumb
7. Vijak za odzračevanje
8. Vijak za izpust olja z merilno palico za olje
9. Naležna površina
10. Tlačna plošča
11. Zaščita upravljalne ročice
12. Upravljalna ročica
13. Motor
14. Transportna kolesca
15. Vijak za omejevanje tlaka
16. Oporna noga

## 3. Obseg dostave

- A. Navodila za uporabo
- B. Vrečka s pripomočki (a, b, c, d, e, f)
- C. Ročaj
- D. Cepilnik drv
- E. Varnostna priprava zgoraj 1
- F. Varnostna priprava zgoraj 2
- G. Varnostna priprava levo
- H. Varnostna priprava zadaj 1
- I. Varnostna priprava zadaj 2
- J. Varnostna priprava spredaj
- K. Odlagalna miza 1
- L. Zaščitna pločevina
- M. Odlagalna miza 2
- N. Zaščitna stremena (2x)
- O. Zaščitno streme

## 4. Namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

- Hidravlični cepilnik drv lahko uporabljate samo v ležečem položaju. Drva je dovoljeno cepiti samo leže v smeri vlaken. Mera drv za cepljenje znaša največ 52 cm.
- Lesa nikoli ne cepite v ležečem položaju ali proti smeri vlaken!
- Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.
- Upoštevati morate zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostno-tehnična pravila.
- Stroj smejo uporabljati, vzdrževati ali popravljati samo strokovne osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Stroj se lahko uporablja samo z originalnim priborom in originalnimi orodji proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.
- Delovno območje mora biti čisto in brez ovir.
- Napravo uporabljajte samo na ravni in trdni podlagi.
- Pred zagonom preverite pravilno delovanje cepilnika.
- Napravo je dovoljeno uporabljati samo v območjih, ki ležijo največ 1000 m nad nadmorsko višino.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

## 5. Splošni varnostni napotki

**△ OPOZORILO: Če uporabljate električna orodja, upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšate nevarnost požara, električnega udara in telesnih poškodb oseb. Preden začnete delati s tem orodjem, preberite vsa navodila.**

- Upoštevajte vse varnostne napotke in opozorila o nevarnostih na stroju.
- Vsi varnostni napotki in opozorila o nevarnostih na stroju morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene ali onesposobljene.
- Preverite vode omrežnega priključka. Ne uporabljajte poškodovanih priključnih vodov.
- Pred zagonom preverite pravilno delovanje dvoročne upravljanja.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let. Vajenci morajo biti stari najmanj 16 let, na stroju pa lahko delajo le pod nadzorom.
- Otroci naprave ne smejo uporabljati
- Pri delu nosite delovne in varnostne čevlje, zaščitna očala, prilagajajočo se delovno obleko in zaščito za sluh (PSA).
- Previdnost pri delu: Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi cepilnega orodja.
- Predelave, nastavljanje, čiščenje, vzdrževanje in odpravljanje motenj izvajajte le pri izklopljenem motorju. Izvlecite omrežni vtič!
- Nameščanje, popravila in vzdrževanje električnih inštalacij smejo izvajati le strokovnjaki.
- Vse varnostne naprave in zaščitno opremo je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj znova montirati.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor. **Izvlecite omrežni vtič!**
- **Strogo je prepovedano odstraniti varnostno pravilo ali delati brez nje.**
- Pri cepljenju lahko na podlagi strukture lesa (npr. zaraščenost, neenakomerna oblika odrezov hloda itn.) pride do nevarnosti, kot so izmet delov, blokiranje cepilnika in zmečkanine.

## 6. Dodatni varnostni napotki

- Cepilnik lesa sme upravljati le ena oseba.
- Nikoli ne cepite hlodov, ki vsebujejo žeblice, žico ali druge predmete.
- Predhodno cepljen les in iverje ustvarjajo nevarno delovno območje. Obstaja nevarnost spotikanja, zdrsa ali padca. Poskrbite, da bo delovno območje vedno urejeno.
- Nikoli ne polagajte rok na premikajoče se dele stroja, če je stroj vklopljen.
- Les cepite le z največjo dolžino 52 cm.

**⚠ OPOZORILO!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

### Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi cepilnega orodja pri nestrokovnem vodenju ali naleganju lesa.
- Poškodbe zaradi vstran zalučanih obdelovancev pri nestrokovnem držanju ali vodenju.
- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Preden izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela, izpusťite tipko za zagon in izvlecite omrežni vtič.
- Poleg tega lahko kljub vsem izpolnjenim preventivnim ukrepom ostanejo preostala tveganja, ki niso očitna.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate „varnostne napotke“ in „namensko uporabo“ ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena. Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

## 7. Tehnični podatki

Dimenzije D x Š x V	1160 x 425 x 610 mm
Ø drv najm.–najv.	50–250 mm
Dolžina drv – najv.	200–520 mm
Teža brez podnožja	53 kg
Teža s podnožjem	57 kg
Motor	220 - 240 V~/50 Hz
Vhodna moč P1	2200 W
Izhodna moč P2	1700 W
Način delovanja	S3 25%
Moč cepljenja	najv. 7 l
Pomik cilindra mm	370 mm
Pomik cilindra naprej	3,08 cm/sek
Pomik cilindra nazaj	5,29 cm/sek
Količina olja	3,5 l
Delovni tlak	208 bar
Število vrtljajev	2.800 1/min

Tehnične spremembe so pridržane!

### Hrup in vibracije

**⚠ Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Pri hrupu stroja nad 85 dB uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

### Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka $L_{WA}$	96 dB
Raven hrupa $L_{pA}$	89,9 dB
Negotovost $K_{WA/pA}$	3 dB

\*Način delovanja S3, občasno prekinjeno delovanje, pri čemer postopek zagona ne vpliva na segrevanje motorja. Delovanje je sestavljeno iz zagonskega časa, časa s konstantno obremenitvijo in časa v prostem teku. Čas cikla znaša 10 minut, relativno trajanje vklopa znaša 25% časa cikla.

### Pritisna sila:

Raven zmogljivosti vgrajene hidravlične črpalke lahko za potrebe moči cepljenja kratkotrajno doseže pritisk do 7 ton. V osnovni nastavitvi so hidravlični cepilci tovarniško nastavljeni na pribl. 10 % nižjo raven zmogljivosti. Iz varnostnih razlogov uporabnik ne sme spreminjati osnovnih nastavitvev.

Upošteвайте, da zunanje okoliščine, kot so delovna temperatura in temperatura okolice, zračni tlak in vlaga vplivajo na viskoznost hidravličnega olja. Poleg tega lahko tolerance pri proizvodnji in napake pri vzdrževanju zmanjšajo dosegljivo raven pritiska.

## 8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojnica in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če se se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

### ⚠ POZORI

**Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadržijo!**

## 9. Postavitev / Pred zagonom

**Napravo naj namestita vsaj dve osebi.**

Pritrdite cepilnik na površino z dvema vijakoma ali dvema talnima zatičema (nista v obsegu dostave) na oporno nogo osnovnega okvirja.

**⚠ OPOZORILO: Varna postavitev je zagotovljena le, če je osnovni okvir pritrjen na tla. Pritrditev mora biti ves čas zagotovljena.**

### 9.1 Montaža podvozja (sl. 3 + 4)

Zaradi embalažno tehničnih razlogov mora podnožje montirati kupec.

V ta namen uporabite priložene šestrobe vijake M6 x 16 z matico.

1. Odstranite kolesne pokrove in demontirajte kolesa.
2. Namestite posamezne dele podnožja na stroj.

3. Pri tem napravo obrnite vodoravno na tla in jo na strani cepilnega klina podložite s stiroporjem iz embalaže.
4. Montirajte kolesa na osi koles na podnožju.

### 9.2 Namestitev ročaja (4) (vrečka s pripomočki a) (slika 5)

Ročaj pritrdite na U-nosilec z dvema cilindričnima vijakoma.

### 9.3 Namestitev zaščitne pločevine (L) (vrečka s pripomočki b) (slika 6 + 7)

1. Zaščitno pločevino (L) pritrdite na osnovno vodilno ploščo (5) ter jo pričvrstite s priloženimi cilindričnimi vijaki in maticami.
2. Odvijte cilindrični vijak s podložko, ki jo najdete na držalu na robu.
3. Drugi konec zaščitnega stremena s križnim vijakom in matico pritrdite na zaščitno pločevino. (3)
4. Zdaj odprti konec zaščitnega stremena (O) speljite med ploščo in nosilcem kolesa ter znova zategnite cilindrični vijak (4).

### 9.4 Namestitev odlagalne mize (K + M) (vrečka s pripomočki c + d + e) (Slika 8 + 9 + 10)

1. Odlagalno mizo (K) pritrdite na isti strani kot zaščitno pločevino (L). Mizo na cepilnik drv pritrdite z dvema cilindričnima vijakoma in vzmetnimi obroči. (1)
2. Pazite, da bosta miza in zaščitna pločevina potekali v enakomernem razmiku.
3. Odvijte vijak na levi strani oporne noge.
4. Drugi konec zaščitnega stremena s križnim vijakom in matico pritrdite na zaščitno pločevino, poravnajte vse komponente in zategnite vijake.
5. Zdaj odprti konec zaščitnega stremena (N) speljite med vijakom in nosilcem oporne noge ter znova nekoliko zategnite vijak.
6. Postopek ponovite tudi na drugi strani.
7. Obe mizi poravnajte in pritrdite s križnimi vijaki in maticami (e).

### 9.5 Namestitev varnostne priprave (od E do J) (vrečka s pripomočki f) (Slika 11 + 12)

1. Varnostni pripravi (H) in (I) povežite eno z drugo ter ju pritrdite z dvema križnima vijakoma, vpenjalnima sponkama in maticami.
2. Pritrdite varnostne priprave (H, I, J) v predvidene odprtine. Najdete jih ob strani mize in zaščitne pločevine. Varnostno pripravo pritrdite s sedmimi križnimi vijaki, vpenjalnimi sponkami in maticami.

- Varnostno pripravo (G) namestite na zaščito upravljalne ročice (11) ter jo pritrдите s križnim vijakom in matico.
3. Zdaj varnostni pripravi (E + F) pritrдите na zgornji strani. Pritrdite ju z osmimi križnimi vijaki, vpenjalnimi sponkami in maticami.
  4. Varnostni pripravi (E + F) pritrдите eno na drugo, tako da uporabite dva križna vijaka, vpenjalne sponke in maticice.

### ⚠ POZOR!

**Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!**

## 10. Zagon

Prepričajte se, da je stroj sestavljen v celoti in v skladu s predpisi. Preverite pred vsako uporabo:

- priključne vode glede okvarjenih mest (pretrgi, urednine in podobno),
- stroj glede morebitnih poškodb,
- če so vsi vijaki trdno priviti,
- hidravliko glede netesnih mest in
- raven olja in
- varnostne naprave

### 10.1 Preverjanje ravni olja (slika 17)

Hidravlična naprava je zaprt sistem z rezervoarjem olja, oljno črpalko in krmilnim ventilom. Pred vsakim zagonom redno preverjajte nivo olja. Prenizek nivo olja lahko povzroči poškodbe oljne črpalke. Nivo olja mora biti vedno znotraj srednjih oznak na merilni palici za olje. Stroj mora stati izravnano. Da bi izmerili raven olja, v celoti potopite merilno palico za olje.

### 10.2 Vijak za odzračevanje

Pred začetkom dela je treba obvezno odviti vijak za odzračevanje (7) za nekaj vrtljajev, da je v rezervoarju olja zagotovljeno kroženje zraka. Če pri delu ostane zategnjen, hidravlični premik povzroči nadtlak, ki lahko poškoduje vaš stroj! Pred vsakim transportom je treba ta vijak obvezno trdno zategniti, da se prepreči iztekanje olja.

### 10.3 Cepljenje lesa

Cepite samo ravno odrezana drva. Pri tem naredite naslednje:

1. Drva za cepljenje položite ravno na naležno površino (9).
2. Vaš stroj je opremljen za dvoročno upravljanje – leva roka upravlja upravljalno ročico (12), desna pa sprožilni gumb (6).

3. Potisnite upravljalno ročico kot je opisano navzdol in s pritiskom sprožilnega gumba (6) sprožite postopek cepljenja.

Ko spustite enega od upravljalnih delov, se stroj takoj ustavi. Če spustite oba upravljalna dela, se tlačna plošča pomakne nazaj.

Če kos lesa ni mogoče razcepiti v 5 sekundah, takoj ustavite postopek. Drva za cepljenje so verjetno pretrda za moč vašega stroja. Obrnite drva za cepljenje za 90° in poskusite ponovno. Previdno: če obratovanje traja več kot 5 sekund, grozi pregretje. Vaša naprava se lahko poškoduje.

### 10.4 Omejitev hoda

Pri kratkem materialu za cepljenje je smiselno, da omejite hod tlačne plošče (10). V ta namen pritisnite vzvod za upravljanje (12) in sprožilni gumb (6) ter tlačno ploščo (10) pomaknite tik pred drva za cepljenje.

Sedaj spustite sprožilni gumb, nastavite obroč za omejitev hoda (7a) na ohišje in ga zategnite. Nato lahko spet spustite hidravlično ročico.

Tlačna plošča sedaj ostane v izbranem položaju.

### 10.5 Nepravilno podajanje (slika 13)

Drva za cepljenje vedno polagajte ravno na naležno površino! Ne smejo zdrsniti ali se postaviti poševno. Cepilni klin se preobremeni, če se postopek cepljenja ne izvrši po celotnem rezilu, temveč samo po zgornjem delu. Nikoli ne cepite več kosov hkrati! Obstaja nevarnost, da se eden od delov nenadzorovano pospeši. Velika nevarnost poškodb!

### 10.6 Zagozden material za cepljenje (Slika 14 + 15)

Zagozdenega materiala za cepljenje nikoli ne poskušajte izbiti iz vašega stroja. To lahko povzroči nesreče in poškodbe na napravi. Naredite naslednje:

1. Tlačno ploščo pomaknite nazaj v začetni položaj.
2. Postavite zagozdo pod material za cepljenje (glejte sliko 15)
3. Sprožite postopek cepljenja, tako da tlačna plošča potisne zagozdo daleč pod drva za cepljenje, ki jih je treba izvleči.
4. Ponavljajte zgornje korake z novimi zagozdami tako dolgo, dokler se drva za cepljenje ne potisnejo navzgor iz stroja.

## 11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

**Uporabljajte osebno varnostno stikalo (PRCD), ki ga lahko premestite, če v napajalnem omrežju ni predvideno zaščitno vezje za okvorni tok (RCD) z nazivnim tokom maks. 30mA.**

**Omrežni priključek mora biti zaščiten s počasno varovalko 16 A.**

### Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

### DIN EN 61000-3-11

- Izdelek izpolnjuje zahteve EN 61000-3-11 in je zavezan posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da uporaba na poljubnih, prosto izbirnih priključnih točkah ni dovoljena.
- Naprava lahko ob neugodnih pogojih električnega omrežja povzroči prehodno napetostno nihanje.

- Izdelek je predviden izključno za uporabo na priključnih točkah, ki
  - a. ne presegajo največje dovoljene omrežne impedance „Z najv. = 0,331  $\Omega$ “ ali
  - b. omogočajo neprekinjene tokovne obremenitve omrežja vsaj 100 A na fazo.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi s posvetovanjem z vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo, da vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod in ga uporabljati, izpolnjuje obe od zgoraj navedeni zahtevi, a) in b).

### Motor na izmenični tok 220 - 240 V~ /50 Hz Omrežne napetosti 220 - 240 V~ /50 Hz.

Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti trižilna = faza + nevtrarno + zaščitni vodnik – (1/N/PE).

Podaljševalni vodi do 25 m morajo imeti prečni prerez najmanj 1,5 mm<sup>2</sup>.

Omrežni priključek je zaščiten za največ 16 A.

## 12. Čiščenje

### ⚠ POZOR!

Pred vsemi čiščenji izvlomite omrežni vtič.

Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazavega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

## 13. Prevoz

Za preprosto prevažanje je cepilnik drv opremljen z dvema kolesoma.

Stroj je mogoče transportirati tako, da je postavljen poševno na kolesca. Uporabite, dvignite in povlecite ali potisnite transportni ročaj. (slika 16)

## 14. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.

Orodje shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

## 15. Vzdrževanje

### ⚠ POZOR!

Pred vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič.

### Priporočamo:

- Cepilno rezilo je potrošni material, ki ga je treba po potrebi nabrusiti.
- Kombinirana dvoročna naprava mora ostati lahko gibljiva. Občasno jo namažite z nekaj kapljicami olja.
- Naležna površina mora biti čista.
- Drsne tirnice namažite z maslo.

### Redno preverjajte nivo olja.

Prenizek nivo olja povzroči poškodbe oljne črpalke. Hidravlične priključke in privitja redno preverjajte glede tesnjenja – po potrebi pritegnite.

### Kdaj moram zamenjati olje?

Olje je treba zamenjati po 150 delovnih urah.

### Menjava olja (slika 17–20)

1. Cepilnik drv pomaknite v začetni položaj in izvlecite omrežni vtič.
2. Odvijte vijak za izpuščanje olja z merilno palico za olje (8) in ga položite na stran. (slika 18)
3. Postavite 4-litrsko posodo zraven vašega stroja in jo postavite, kot je prikazano na sliki 19. Počakajte, da izteče vse olje. Izbrabljeno olje zavržite na okolju prijazen način!
4. Sedaj obrnite vaš stroj na glavo (slika 20), da boste nalili približno 3,5 l hidravličnega olja.
5. Privijte vijak za izpust olja z merilno palico za olje (8) in ga čistega vstavite v stroj, ki je še v navpičnem položaju. Če je med zarezama plast olja, ga znova odvijte. (slika 17)
6. Sedaj ponovno trdno privijte vijak za izpust olja z merilno palico za olje. Nato nekajkrat v prazno sprožite cepilnik drv.
7. Preverite raven olja še zadnjič in po potrebi dolijte še nekaj olja.

**Odpadno olje odstranite v skladu s predpisi na krajevnem zbirnem mestu za odpadno olje. Prepovedano je izpuščanje odpadnega olja v tla ali mešanje z odpadki.**

Priporočamo olja vrste HLP 32.

### Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko iz-

vajajo samo električarji.

### V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

### Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: Zagozda za cepljenje, hidravlično olje, cepilni prečniki

\* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

## 16. Odlaganje med odpadke in reciklaža

### Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okolju prijazno.

### Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



**Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavržiti oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavržiti!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna

in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.

- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

**Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.**

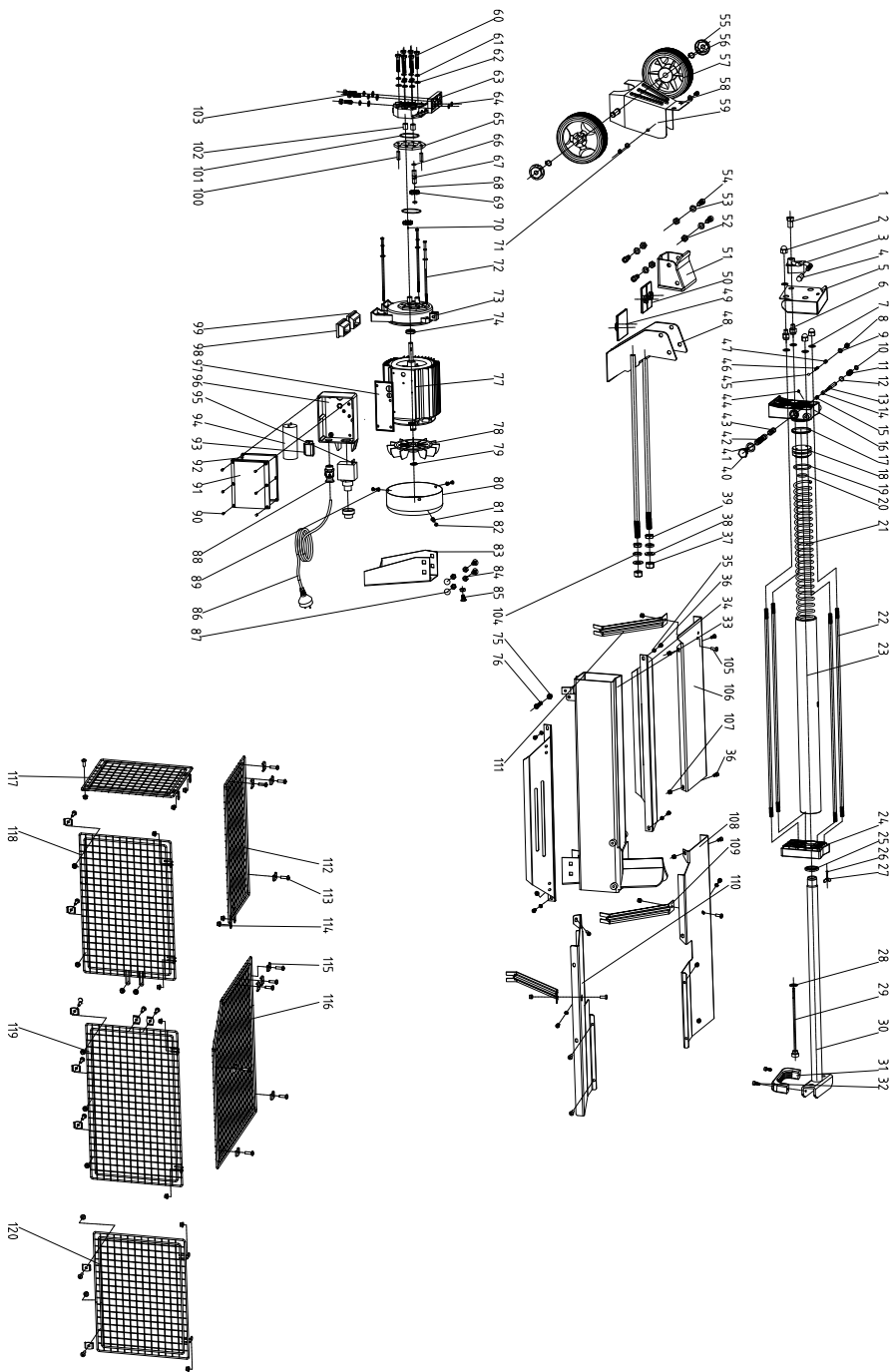
#### Goriva in olja

- Pred odstranjevanjem naprave med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjnske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okoliju prijazno.

## 17. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Motor samodejno konča postopek cepljenja.	Sprožila se je zaščitna naprava za prenapetost	Pokličite električarja
Drva za cepljenje se ne cepijo	Stroj je nepravilno naložen.	Pravilno vstavite material za cepljenje.
	Obseg drv za cepljenje presega moč motorja.	Nažagajte material za cepljenje na ustrezno velikost.
	Zagozda za cepljenje je topa.	Nabrusite zagozdo za cepljenje.
	Olje izteka.	Poiščite netesno mesto, pokličite trgovca.
Tlačna plošča vibrira, ustvarja zvoke	Pomanjkanje olja in preveč zraka v hidravličnem sistemu	Preverite nivo olja in ga po potrebi dolijte, sicer pokličite trgovca
Iztekanje olja na cilindru ali na drugih mestih	Ujet zrak v hidravličnem sistemu med obratovanjem.	Pred uporabo odvijte vijak za odzračevanje za nekaj vrtljajev.
	Vijak za odzračevanje ni bil zategnjen pred transportom.	Pred transportom trdno privijte vijak za odzračevanje.
	Vijak za izpust olja je zrahljan.	Zategnite vijak za izpust olja.
	Ventil za olje in/ali tesnila je okvarjen.	Pokličite trgovca.





DE	<b>EU-Konformitätserklärung</b> Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
Artikelnummer***		Artikelbezeichnung: <b>Holzspalter HL760LS, LS700UG, FBH7TS , LOGS7S-BE</b>	
Marke****			
GB	<b>EU Declaration of Conformity</b> Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
Item number***		Item designation: <b>Log splitter HL760LS, LS700UG, FBH7TS , LOGS7S-BE</b>	
Brand****			
FR	<b>Déclaration UE de conformité</b> Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		
Référence ***		Désignation de l'article: <b>Fendeur de bûches HL760LS, LS700UG, FBH7TS , LOGS7S-BE</b>	
Marque ****			
IT	<b>Dichiarazione di conformità UE</b> Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
Gaminio numeris ***		Nome articolo: <b>Spaccalegna HL760LS, LS700UG, FBH7TS , LOGS7S-BE</b>	
Marchio ****			
NL	<b>EU-conformiteitsverklaring</b> Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
Artikelnummer ***		Artikelnam: <b>Houtspijlter HL760LS, LS700UG, FBH7TS , LOGS7S-BE</b>	
Merk ****			
ES	<b>Declaración de conformidad UE</b> Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
Núm. de artículo***		Denominación del artículo: <b>Cortador de madera HL760LS, LS700UG, FBH7TS , LOGS7S-BE</b>	
Marca****			
PT	<b>Declaração de conformidade UE</b> Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
Número de artigo***		Designação do artigo: <b>Fenedeira HL760LS, LS700UG, FBH7TS , LOGS7S-BE</b>	
Marca****			
CZ	<b>EU prohlášení o shodě</b> Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
Číslo výrobku***		Název výrobku: <b>Štípač dřeva HL760LS, LS700UG, FBH7TS , LOGS7S-BE</b>	
Značka****			
SK	<b>EU vyhlásenie o zhode</b> Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými směrnicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
Číslo výrobku ***		Označenie výrobku: <b>Štiepačka dreva HL760LS, LS700UG, FBH7TS , LOGS7S-BE</b>	
Značka ****			
HU	<b>EU megfeleléségi nyilatkozat</b> Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
Cikkszám ***		Termék megnevezése: <b>Fahasító HL760LS, LS700UG, FBH7TS , LOGS7S-BE</b>	
Márka ****			

PL	<b>Deklaracja zgodności UE</b> Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Łuparka klinowa do drewna HL760LS, LS700UG, FBH7TS , LOGS7S-BE	Marka ****
HR	<b>EU izjava o skladnosti</b> Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Cjepač drva HL760LS, LS700UG, FBH7TS , LOGS7S-BE	Marka****
SI	<b>EU izjava o skladnosti</b> Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Cepilnik drv HL760LS, LS700UG, FBH7TS , LOGS7S-BE	Znamka ****
EE	<b>EL vastavusdeklaratsioon</b> Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsioon objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Puulõhkuja HL760LS, LS700UG, FBH7TS , LOGS7S-BE	Kaubamärk ****
LT	<b>EB atitikties deklaracija</b> Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techinius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Medienos skaldytuvas HL760LS, LS700UG, FBH7TS , LOGS7S-BE	Prekės ženklas ****
LV	<b>ES atbilstības deklarācija</b> Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehnisķā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Malkas skaldītājs HL760LS, LS700UG, FBH7TS , LOGS7S-BE	Prečģime ****
SE	<b>EU-försäkran om överensstämmelse</b> Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikelbeteckning: Vedklyv HL760LS, LS700UG, FBH7TS , LOGS7S-BE	Märke ****
FI	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenumro ***	Tuotenumike: Halkaisukone HL760LS, LS700UG, FBH7TS , LOGS7S-BE	Merkki ****
DK	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Træspalter HL760LS, LS700UG, FBH7TS , LOGS7S-BE	Mærke ****
NO	<b>EU-samsvarserklæring</b> Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensnng av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med ęneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikelnummer ***	Art.betegnelse: Vedkapper HL760LS, LS700UG, FBH7TS , LOGS7S-BE	Merke ****

BG	<b>ЕС Декларация за съответствие</b> Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
	Каталожен номер ***	Обозначение на артикула: <b>Машина за цепене на дърва HL760LS, LS700UG, FBH7TS, LOGS7S-BE</b>	Марка ****
GR	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
	Αριθμός είδους ***	Όνομασία είδ.: <b>Σχιστής ξύλου HL760LS, LS700UG, FBH7TS, LOGS7S-BE</b>	Μάρκα ****
RO	<b>Declarație de conformitate UE</b> Traducere a declarației de conformitate originale Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
	Număr articol ***	Notație art.: <b>Mașină de despicat lemne HL760LS, LS700UG, FBH7TS, LOGS7S-BE</b>	Marcă ****
RS	<b>EU izjava o usaglašenosti</b> Prevod originalne izjave o usklađenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
	Broj artikla ***	Oznaka proizvoda: <b>Mašina za cepanje drva HL760LS, LS700UG, FBH7TS, LOGS7S-BE</b>	Brend ****
TR	<b>AB uygunluk beyanı</b> Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	Ürün numarası ***	Ürün Tanım: <b>Odun yarıcı HL760LS, LS700UG, FBH7TS, LOGS7S-BE</b>	Marka ****
*** 5905211934 / 5905211904 / 5905213915 / 5805202986 / 59052119953 / 58052039944			**** <b>SCHEPPACH</b>

\*\* :  
David Rümpelein  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
  
i. V. Andreas Pöcher /  
Head of Project Management

- 2011/65/EU\*  
 2014/30/EU  
 2016/1628/EU  
 2014/29/EU  
 2014/35/EU  
 2004/22/EG  
 2014/68/EU  
 89/686/EWG\_96/58/EG  
 90/396/EWG

- 2006/42/EG  
 Annex IV  
**Notified Body:**  
**Notified Body No.:**  
**Certificate No.:**

- 2000/14/EG; 2005/88/EG  
Noise:  
measured  $L_{WA}$  =  
guaranteed  $L_{WA}$  =  
 Annex V  
 Annex VI  
**Notified Body:**  
**Notified Body No.:**

- 2016/1628/EU

**Emission No.:**

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019; EN 60204-1:2018; EN 609-1:2017

Ichenhausen, 09.09.2025

i.V. Simon Schurk /  
Division Manager Product Center



**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Záruka CZ**

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

**Záruka SK**

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

**Szavatosság HU**

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfélelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibávaló, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

**Gwarancja PL**

Wszelkie uszkodzenia musz być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyn, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiazuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

**Garancija HR**

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

**Garancija SI**

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.